



La Cámara volteó el fallo de Servini y restableció las internas abiertas y obligatorias. Basado en la falta de tiempo, el Gobierno aprovechará para impulsar una ley que las suspenda

# ¿Quién dijo internas?

Páginas/10/11

**Reclame su ejemplar de**  
**Los grandes para los chicos**

BIBLIOTECA NACIONAL

Fecha **8 NOV**

Colección, No **1035**

de **Khalil Gibran**

## CONTENTOS

“No vamos a plantear que la Cumbre se pronuncie a favor de la Argentina. No corresponde. Ya hemos tenido suficientes muestras de apoyo y de solidaridad. La tarea que queda para concretar es responsabilidad nuestra. (...) Lo peor de la crisis ya pasó. Próximamente nuestros amigos latinoamericanos se pondrán contentos porque la Argentina habrá salido de la crisis.”

(Declaraciones de Eduardo Duhalde, después de la reunión inaugural de la XII Cumbre Iberoamericana que se realiza en las tropicales playas de Punta Cana, República Dominicana.)

## Página/12

el país a diario  
Buenos Aires, sábado 16 de noviembre de 2002 - Año 16 - Nº 5027  
Precio de este ejemplar: \$1,70 - Recargo venta interior: \$0,30  
En Uruguay: \$23 - Opcional Revista con CD Joaquín Sabina: \$8

**4** Etapas, por J. M. Pasquini Durán

**2** No pagar también es duro, por Julio Nudler

**SUPLEMENTOS**  
**SATIRA-m²-FUTURO**

**5** Más fondistas que el FMI, por Martín Granovsky

**36** Las invasiones de Bush, por José P. Feinmann

## Los próximos pasos de Lavagna

Duhalde dijo que está “seguro de que habrá un rápido acuerdo con el FMI”, pero la visión desde Economía es diferente: quisiera un arreglo pero “no a cualquier precio”. En el mejor de los casos, lo ve lejano

Páginas/2 a 9

# QUIERO PERO NO PUEDO

- ◆ El ministro ahora buscará un nuevo pacto con las provincias que reduzca gastos y limite los bonos.
- ◆ Duhalde convocó a gobernadores y líderes parlamentarios a una reunión mañana en Olivos para consensuar las negociaciones.



Bernardino Avila



Por Julio Nudler

¿Cuándo paga un deudor el capital que adeuda? Cuando tiene quien le preste la plata necesaria. ¿Qué es lo que verdaderamente corre por cuenta del deudor? Pagar los intereses de su deuda. Esa es la medida de su solvencia. Es exactamente lo que acaba de hacer la Argentina con su vencimiento ante el Banco Mundial: mandarle un cheque por los intereses, pero dejar impago el capital ante la ausencia de acuerdo con el Fondo Monetario, que determina la ruptura en la correa de recursos. En la base de esta decisión está la enorme magnitud de la deuda que la Argentina arrastra con los organismos multilaterales, especialmente en comparación con lo poco que ha quedado de la economía nacional tras cuatro años largos de recesión primero y violenta depresión después.

El nudo de la negociación está en que el FMI debe decidir si quiere seguir el juego con la Argentina o prefiere tirar al país por la borda. Entre esos dos extremos, opta por hacer lo que mejor sabe: plantear exigencias, imponerle al deudor deberes que, supuestamente, lo tornarían más solvente. Pero, tal como está hoy el mercado de capitales en el mundo, detrás de este regateo entre el país y los multilaterales no hay nada: solo vacío. No es como en otros tiempos, cuando se esperaba que un acuerdo con el Fondo alentase el ingreso de capitales y la apertura de los mercados de crédito voluntario. Hoy nada de esto ocurriría, y mucho menos para la Argentina.

Lo que estrictamente está en discusión, por el momento, es la deuda del país con los organismos. Respecto de ésta valen reglas de juego absolutamente especiales. Una es que no se contempla ninguna posibilidad de quitas en el capital o reducciones en las tasas de interés. El país debe pagar en los plazos estipulados, y punto. Pero, por otra parte, los organismos están dispuestos a refinanciar los vencimientos (caso del FMI) o a otorgar nuevos préstamos (casos del Banco Mundial y del BID), todo ello sujeto a que haya un acuerdo vigente. Que es, precisamente, lo que se busca anudar desde hace diez meses.

La primera gran cuestión que suscita el nuevo default argentino es cómo impactará sobre las expectativas. Sobre las de quienes está claro: sobre las de los ganadores. Es decir, los sectores ampliamente favorecidos por la mayúscula devaluación del peso: quienes poseen capitales en moneda extranjera y quienes la generan exportando, y que en muchos casos recibieron como regalo extra la pesificación 1 a 1 de sus deudas. Las expectativas de los perdedores cuentan poco, porque en realidad no tienen poder de voto, económicamente hablando. Sin capacidad de compra ni acceso a crédito, es poco lo que el estado de ánimo puede obrar.

En principio, reflotar un acuerdo con el Fondo puede ayudar a que el superávit comercial no dé media vuelta y se evapore

como fuga de capitales (si el control de cambios no logra impedirlo), y a conseguir que se desatesen dólares para inversión o consumos durables. Pero no es seguro que eso suceda en la actual situación política, cuando el 2003 se presenta como una absoluta incógnita. El propio FMI está reclamando, en última instancia, un compromiso del arco justicialista con el programa que quiere imponer.

La segunda gran cuestión es cuánto necesita el Gobierno —y, en particular, Roberto Lavagna— de la presencia del Fondo para disciplinar a gobernadores y parlamentarios. De hecho, haber interrumpido el pago de los vencimientos con los organismos no significa que no se los deberá afrontar alguna vez, y posiblemente pronto. Por tanto, el esfuerzo fiscal necesario es igualmente pesado en uno y otro caso. Un asunto es que se decida no pagar en estas condiciones para no drenar las reservas. Otro diferente es que se crea que no pagar modifica la situación a mediano y largo plazo. Esto sólo ocurriría —y vaya a saberse en qué sentido— si la decisión fuese no pagar nunca.

Puede calcularse que tres cuartas partes del superávit primario de 2,5 por ciento del PBI que exige el Fondo —y el Gobierno aceptó— serán necesarias sólo para abonar los intereses de la deuda con los organismos. Pero no es fácil imaginar cómo hará el Gobierno, sin tener detrás de sí la compulsión del FMI, para conseguir mes a mes un superávit primario (antes de intereses) que supere los mil millones de pesos, como es el requerido solo como un comienzo. Por supuesto, no es sólo un problema de disciplina política: por debajo hay una realidad social explosiva, que no tolera el ajuste como simple ejercicio de prolijidad.

En lo que va del año, el Gobierno incrementó en más de 35 mil millones de dólares la deuda pública para poner paños fríos sobre la crisis, sobre todo del sistema financiero y de las provincias. Se supone que la intención es respetar esos compromisos cuando llegue el momento, pero es imposible saber cómo, salvo que para entonces se hayan abierto todas las puertas financieras que hoy están cerradas. Pero ahora mismo, incluso si se firmase con el Fondo, como el acuerdo no contempla dinero fresco todavía quedan facturas a las que el sector público debería hacer frente con sus propios recursos.

No todo, sin embargo, es cuestión de números: también están en juego las concepciones políticas, o tal vez los intereses, en términos de la lucha preelectoral. El reajuste en las tarifas de los servicios públicos o el fin de la veda a las ejecuciones hipotecarias son peleas difíciles de saldar en los términos deseados por el Fondo. En cualquiera de esos casos, sirve de poco argumentar en términos de lo más razonable para el buen funcionamiento de una economía capitalista, después de que todo funcionara de un modo tan poco razonable. Tras una pérdida real tan abrupta en el salario, ¿cómo defender un deterioro adicional o, más aún, el remate de una vivienda?



# No pagar también es duro

LA VERDADERA VISION DE

# Las cartas

Por Mario Wainfeld

“Nuestra intención es llegar a un arreglo pero no a cualquier precio.” “Si el miércoles o el jueves hubiéramos creído que el acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) estaba cerca, hubiéramos desembolsado los 805 millones para el Banco Mundial.” Los comentarios del ministro de Economía, recién llegado de Washington, iluminan su actual punto de vista acerca de una de las negociaciones más largas y trabadas de la historia de los organismos internacionales de crédito. El ministro quiere que se apruebe una carta de intención, pero atisba que ese logro sigue estando distante, porque el FMI mueve el arco a cada rato y la Argentina hace otro tanto. Así las cosas, Roberto Lavagna busca achicar el pánico, seguir negociando con calma, pero decidido a no bajarse de su actual asiento, las reservas del Banco Central, si no hay un gesto consistente de los negociadores del FMI. Un gesto que no se percibe en el actual horizonte, aunque el presidente Eduardo Duhalde afirme estar “seguro” de que el acuerdo está al caer.

Lavagna tuvo un día largo. Voló desde Washington toda la noche, llegó a Buenos Aires antes de las 10 de la mañana, habló con el Presidente por teléfono, almorzó con el próximo embajador en Estados Unidos Eduardo Amadeo y con el ministro de Justicia, Juan José Álvarez, se sometió a una larga conferencia de prensa a la tarde (ver aparte) y recién dejó Hacienda al ocaso. Su obsesión, frente al Presidente, sus compañeros de gestión y los periodistas, fue dejar en claro que “no hubo default, se pospuso un pago”, que los mercados reaccionaron bien ante el anuncio, que el gobierno de los Estados Unidos —empezando por el representante de sus plomeros y carpinteros Paul O’Neill (ver asimismo página 5)— es un consistente aliado de Argentina en esta brega. Etcétera. Etcétera incluye que hay que mostrarse tranquilo (como lo hace el ministro) y, si se puede, estar tranquilo (algo que no logran la mayoría de sus compañeros de Gabinete). Lo cual no significa que el pensamiento de Lavagna sea optimista respecto de lo inmediato. La bella frase de Antonio Gramsci “pesimismo de la inteligencia, optimismo de la voluntad” no integra el bagaje usual de frases de Lavagna, pero pinta bien su lectura de la realidad y su actitud.

Lavagna, queda dicho, se hace menos ilusiones que sus compañeros de gestión. En Buenos Aires, durante la semana y en especial el miércoles, predominaba un clima “pro pago”. Si se recorrieran despachos en la Rosada, sonaba como altamente posible que se erogara la totalidad del vencimiento a favor del Banco Mundial. Sin embargo, explicó el ministro a sus compañeros durante el almuerzo, “allá (en Washington) siempre nos pareció que lo más factible era que pagáramos sólo los intereses”. Una forma delicada de contar que no vio cerca un entendimiento, ni en la “mala reunión” del miércoles con los mandamases del FMI ni en la “muy buena” del jueves.

Tal como explicó este diario el domingo pasado, el ministro registró que fue “devastador” el efecto que obró en el FMI el anuncio de que se prorrogarían las ejecuciones judiciales de créditos hipotecarios. Una decisión que a ojos de todos los sectores del

“Si hubiésemos creído

que estaba cerca

hubiésemos pagado”,

comentó el ministro a

sus íntimos, mientras se

prepara para una larga

negociación sin final

asegurado.

Comentarios y detalles

reveladores de las

últimas horas indican

que no piensa renunciar

sin contrapartidas a las

reservas y que trajo de

Washington otro

paquete de iniciativas

para el Congreso

y las provincias.

FMI, desde su conducción, hasta la línea burocrática, pasando por los países más constanciados con la posición argentina (Francia e Italia), implica una suerte de (intolerable) derogación implícita de la ley de quiebras, una de las primeras imposiciones del organismo, meses ha. La movida de los parlamentarios argentinos también subleva al ministro y lo lleva a redondear la ya clásica metáfora futbolística presidencial. Duhalde viene diciendo que el FMI mueve el arco a cada rato. Lavagna añade que Argentina no se queda atrás, puesta a cambiar los postes de lugar.

Allende esas mudanzas, Lavagna pondera que “desde agosto, Argentina cumplió las condiciones técnicas para firmar el acuerdo” y que falta la “voluntad política” de los funcionarios del FMI. Voluntad que no terminó de registrar en su reciente periplo a Washington. Así las cosas, el ministro hace una cuenta sencilla: los pagos a organismos internacionales desde ayer hasta el 25 de mayo de 2003 (fecha en la que termina el mandato de Duhalde) coinciden casi matemáticamente con las reservas del Banco Central. Y no será él el que deje sin reservas a la Argentina a cambio de un arreglo que nadie da (ni dará) por muerto pero que sigue siendo virtual.

Optimista de la voluntad pese a todo, el ministro trajo una tarea para el hogar: un nuevo pacto con las provincias. Sus objetivos básicos son terminar de aprobar una ley que impida cualquier moratoria impositiva futura (el proyecto respecto tiene media sanción en Diputados) e incorporar a los presupuestos provinciales 2003 metas de contención de gasto similares a las de 2002 y prohibición de emitir bonos. Ese consenso, que Duhalde empezará a urdir mañana (ver página 9) y espera tener abrochado el lunes temprano, a la hora en que se espabilan los mercados, para Lavagna es una (nueva) “condición necesaria pero no suficiente”. Y van... Muchas.

ECONOMIA QUE CULMINO EN EL NO PAGO AL BANCO MUNDIAL

# que todavía guarda Lavagna

Lavagna cree que puede lograr el aval de los gobernadores, que están razonablemente aterrados de que se le caigan los créditos ya acordados con los organismos internacionales. Pero sabe que obtenerlo no implicará el fin del partido con arcos móviles.

Registra que le han tocado malos tiempos. En otras épocas, el aval de los Estados Unidos hubiera bastado para forzar al FMI, arrasando con la mala onda de la "línea" del FMI, encarnada en Anoop Singh. Ahora dista mucho de ser así, la oposición del FMI pesa, políticamente, mucho más. Y parece ser eterna. Uno de los viajeros argentinos contó que el negociador indio no le creyó a Lavagna que el convenio entre el Gobierno y los bancos postergando las ejecuciones hipotecarias hasta febrero hubiera sido voluntario. "Lame a los presidentes de los bancos -provocó Lavagna-, de los extranjeros, si no confía en los nacionales." Singh telefonó a dos directivos de entidades financieras transnacionales de primer nivel y recién entonces desanduvo, en este solo punto, su proverbial desconfianza. Los argentinos cuentan el sucedido como un testimonio de la pésimas voluntad de la línea del organismo. No tienen ninguna anécdota para sugerir buena voluntad de su director, Hoerst Koehler, ni de su número dos, Anne Krueger.

## Preguntas para un final abierto

◆ **¿Qué piensa hacer Lavagna de aquí en más?** Seguir negociando. Tratar de mantener el clima calmado que se vivió en estos días. Perfil bajo en Washington, declaraciones amigables del Tesoro norteamericano, nuevas señales de buena voluntad. Porejemplo, sacar contra viento y marea un decreto de necesidad y urgencia aumentando las tarifas de servicios públicos.

◆ **¿Qué no piensa hacer?** "Prometer lo que no puedo cumplir", explica. Y ejemplifica: no va a promover un aumento de tarifas del 30 por ciento que la realidad política local no habilitaría. Lavagna hace un culto de no irritarse pero le pasa cerca cuando los negociadores del FMI quieren imponerle que asuma por escrito que va a conseguir una decisión de la Corte Suprema o que va a castigar a las provincias que incumplan los "14 puntos" con el cercenamiento de la coparticipación. "Para lo primero no tengo poder, lo segundo me lo prohíbe la Constitución" explicó ante sus contrapartes.

◆ **¿Qué hará en materia de política económica?** Más de lo mismo. Seguir con lo que está haciendo. Mantener los controles de cambios, intentar promover la reactivación mediante la baja de dos puntos del IVA, comprometer a las provincias en las metas de superávit fiscal.

◆ **¿Qué pasará?** El presidente Eduardo Duhalde anunció ayer desde la República Dominicana (desde donde piensa volver a tiempo para ver Banfield-Independiente en la tarde dominguera y comer un churrasco con los gobernadores en Olivos a la noche) que está seguro de que habrá acuerdo. Su principal ministro desea que se convenga una carta de intención, pero no está dispuesto a pagar cualquier precio para lograrlo. Porque, aunque nunca lo va a decir en voz alta, sospecha que (pague el precio que pague) en el FMI hay más voluntad de seguir moviendo el arco que de llegar a un amistoso tercer tiempo.



Roberto Lavagna aprovechó la conferencia de prensa para asegurar que "no hubo default" y quitar dramatismo a la situación.

EL GOBIERNO CONVOCARÁ A LOS GOBERNADORES PARA MOSTRAR APOYO

## Una puesta en escena para Washington

Por David Cufre

Si dio resultado una vez, por qué no dos. Es lo que dicen en el Gobierno de la reunión con gobernadores y legisladores de mañana y el lunes. Aunque los momentos políticos y de la economía son distintos, en filas oficiales trazan un paralelismo entre la situación actual y la de abril. En aquel momento había renunciado Jorge Remes Lenicov tras fracasar en su intento de que el Congreso aprobara uno de los proyectos que exigía el FMI: la entrega compulsiva de bonos a los ahorristas atrapados en el corralito. La saga que rescató a Eduardo Duhalde fue la redacción de un documento de 14 puntos con compromisos concretos que el Poder Ejecutivo y las provincias asumían ante el FMI. A su regreso de Washington, sin poder torcer la negativa del organismo a firmar un acuerdo, Lavagna habló ayer de reeditar aquella experiencia. Sería una ratificación por escrito de que en el país existe consenso político para cumplir con las demandas del organismo. Algo así como una puesta en escena dedicada a Washington.

La principal razón que identificó el jefe de Hacienda de por qué otra vez volvió con las manos vacías fue la situación política. Cuando se le pidieron precisiones sobre cuáles son los aspectos que requieren consenso político, el ministro fue ambiguo. Negó que los temas que preocupan al FMI sean el cronograma electoral o las internas del justicialismo. Sobre el primer punto comentó que le dijo a Anne Krueger que "las fechas im-

portantes se mantienen, que son las del 30 de marzo para las elecciones y la del 25 de mayo para el recambio de gobierno". "Me imagino que ustedes no se van a meter en las internas partidarias argentinas", relató Lavagna su conversación con Krueger sobre el segundo tema.

La única referencia que dio sobre los tópicos que se tocarán con los gobernadores fue el cumplimiento de las metas fiscales. Dos colaboradores del ministro explicaron a *Página/12* que es lo que reclama concretamente el FMI. "Ellos dudan de lo que puedan hacer los gobernadores, el Congreso, la Corte Suprema y la Justicia en general. Les preocupa que acordemos un aumento de tarifas de los servicios públicos y que después salga un fallo que anula todo, o que el Congreso apruebe leyes contra las ejecuciones, o que los gobernadores sigan emitiendo cuasimonedas y no hagan el ajuste, o que la Corte anule la pesificación y el corralito", enumeraron.

El propio Lavagna mencionó que "el Fondo no firma un acuerdo sólo con el Poder Ejecutivo de un país sino con el país, por lo que los otros poderes deben tener la misma orientación". De allí que el intento de reeditar un documento como el de los 14 puntos sea una forma de brindar seguridad al FMI de que el Congreso y los gobernadores actuarán en línea con lo que acuerde el Gobierno. "Nosotros debemos definir el marco de consenso posible y después el Fondo evaluará si le alcanza o no", puntualizó el titular de Economía.

Los otros dos temas que impiden que se llegue a un acuerdo, según la versión oficial, son el aumento de las

tarifas y la continuidad de los amparos. Lavagna aseguró que el Gobierno mantendrá su posición de "una suba moderada de los servicios, con la inclusión de una tarifa social". Sobre los amparos, reconoció que la Corte Suprema ignoró el pedido del Poder Ejecutivo del per saltum. "Le expliqué a Krueger que el sistema en Argentina es igual que en Estados Unidos, en el sentido de que la Corte no tiene plazos establecidos para contestar este tipo de temas", señaló.

La evaluación que hizo Lavagna ante su equipo fue que a nivel técnico las negociaciones están bastante avanzadas, y que el problema es el sustento político al acuerdo. Fuentes

**Causas: La principal razón que identificó el jefe de Hacienda de por qué otra vez volvió con las manos vacías de su visita al FMI fue la situación política.**

del Banco Central aseveraron anoche que su economista jefe, Alejandro Hanke, y el superintendente de Entidades Financieras, Jorge Levy, acordaron ayer en Washington todo lo referido al programa monetario.

Lavagna conserva la esperanza de acordar con el FMI, según les dijo a sus colaboradores. Sin embargo, reconoció que no puede arriesgar un pronóstico demasiado fundado, por lo que admitió que tanto es posible que las negociaciones se encaminen en el corto plazo como que termine la gestión de Duhalde sin firmar nada. "Hace tiempo que se puso el cas-

co y está preparado para resistir", comentó uno de sus colaboradores, desmintiendo la versión oficial de que todo se cayó a último momento.

◆ **¿Qué pasaría con la economía si se mantuviera el default generalizado hasta el 25 de mayo?** -preguntó *Página/12* al funcionario.

-Es posible mantener y consolidar el proceso de recuperación. No es lo que queremos, porque el default con los organismos nos aleja de una situación de normalidad, pero podemos vivir sin el Fondo -respondió.

En Hacienda estaban conformes con la respuesta de la dirigencia política y de los consultores al incumplimiento en el pago al Banco Mundial. "Es importante lo que pase con las expectativas y hoy las cosas anduvieron bastante bien", afirmó. El hecho de que el dólar se haya mantenido en los niveles de las últimas semanas resultó tranquilizador. En referencia a la política cambiaria, Lavagna negó la posibilidad de profundizar los controles y dijo que no está pensando en forzar a las petroleras a liquidar un mayor porcentaje de divisas por exportaciones en el país. En cambio, confirmó que Economía respalda un aumento a 150 pesos de la suma no remunerativa que las empresas están obligadas a pagar a sus empleados.

Al final de su conferencia, Lavagna dejó como definición que el "resultado de las reuniones políticas (de mañana y pasado) tiene una influencia importante en las negociaciones con el Fondo". Antes de acordar con el FMI, el Gobierno intentará convencer a gobernadores y legisladores de que prometan cumplir lo que pide el organismo.





Por J. M. Pasquini Durán

Suponer que el Fondo Monetario Internacional (FMI) demora a propósito el acuerdo con Argentina para completar una prueba de laboratorio acerca de los requisitos y alcances de una quiebra nacional tal vez sea un exceso de conjetura. ¿De qué le serviría? Una de las mordaces críticas reiteradas, dentro y fuera de Estados Unidos, que cuestionan la actividad del Fondo, hace hincapié, por cierto, en esa tendencia habitual de considerar que lo que vale para un país es una ley de aplicación universal. Los que opinan que el FMI mostró ineptitud grave lo acusan de imprevisión sobre las crisis que ya se han producido en el mundo debido a la aplicación ciega de un mismo programa y de una metodología idéntica para todos. Lo más probable, directo y preciso es que las autoridades del Fondo carecen de certezas o seguridad alguna sobre el devenir inmediato de Argentina. En realidad, ¿quién las tiene, sea del país o del extranjero?

Por lo tanto, a las demandas previsibles, basadas en la idea del ajuste permanente, no importa cuál sea el costo social para garantizar el cobro de los créditos recibidos por el país, suman ahora como condición básica el consenso político, esto es el acuerdo explícito de los principales actores, aparte del Poder Ejecutivo transitorio, con los compromisos que figuren en la nueva carta de intención. De ese modo y en teoría, no importa quién gane, serán respetados los actuales acuerdos sin necesidad de volver al punto cero. Esta conjetura es tan considerable como aquella otra de la quiebra de probeta. Lo único cierto es que el FMI quiere asegurarse, de algún modo, que seguirá arbitrando en los destinos del país y del mundo, porque creen que la vigencia del capitalismo depende de esa hegemonía.

El Gobierno, más dócil de lo que aparenta, apenas regresado el ministro Lavagna, ayer inició otra ronda de persuasión con los líderes parlamentarios del partido de gobierno y en pocas horas más congregará a los gobernadores para que examinen y, si pueden, consientan las condiciones del borrador de acuerdo con el FMI. En tal caso, esas cláusulas vendrían a ser el auténtico programa del próximo gobierno —o sea la continuidad exacta de la gestión que abarcó la última década del siglo XX y se prolonga hasta hoy—, no importa lo que puedan prometer los candidatos desde las tribunas públicas en los próximos meses. Por supuesto, el Gobierno tratará de abarcar a todos los que pueda, en el Congreso, en los partidos y en las representaciones que estén disponibles, para presentar el resultado como la expresión de la voluntad nacional, aunque esa voluntad, desde el punto de vista de los ciudadanos, quede tan distante de las preocupaciones gubernamentales.

## ETAPAS

Los economistas dogmáticos, y los del Fondo son de manual, han asumido el rol de líderes que les otorgó el pensamiento neoliberal con absoluto desprecio por otros factores que no sean los índices de referencia que aparecen una y otra vez en sus discursos, desde el equilibrio fiscal hasta el libre comercio entre el tiburón y las sardinas. La realidad, sin embargo, suele contradecir a los dogmáticos, sean conservadores o rústicos marxistas, con pertinaz sadismo, hasta el punto de sumirlos más de una vez en el desconcierto. Los procesos políticos y sociales son incompatibles con las rigideces de la econometría y escapan a menudo del catálogo de etiquetas fijas que les colocan los burócratas del pensamiento. El cartel con la leyenda "Que se vayan todos", escrita en español, que marchaba a la cabeza de una marcha pacifista en Australia, mostró esta semana que también los sentimientos populares pueden "globalizarse" y ser patrimonio colectivo de un confin a otro del mundo.

A los estrategas de oficina en más de una ocasión se les queman los papeles entre las manos, justo cuando piensan que tienen todo bajo control. Hay dos errores, opuestos entre sí, que aparecen en estos procesos con cierta frecuencia: de un lado, los que consideran que las desmovilizaciones populares son un estado permanente, una especie de limbo, que nada puede conmover, sobre todo si de vez en cuando se las alimenta con algunas concesiones —una pequeña rebaja en el IVA, un ligero aumento de salarios, un subsidio aunque sea mínimo, un bolsón con comida, una precaria sensación de estabilidad—, mientras que en el lado opuesto están los que creen que la movilización continua, como una cinta sinfín, jamás se detendrá hasta remover todos los obstáculos igual que la fuerza ciega de los fenómenos naturales. Unos y otros terminan desalentados por sus propias ilusiones.

En esta sociedad sometida a tanto maltrato, nada es cierto ni firme de antemano. Sólo la obra continua y paciente que construye una hilada encima de la otra podrá al fin levantar los muros de contención contra los abusadores de todo tipo. Después del triunfo de Lula en Brasil, algunos se preguntan si no habrá llegado la hora de tener el PT propio, habida cuenta de la crisis recurrente de los partidos que hasta hace poco representaban a los trabajadores y a las clases medias, hoy escamecidas y pauperizadas. ¿Por qué no? Pasar de la cultura del testimonio a la cultura del poder era una de las consignas favoritas de

los máximos arquitectos del Frente Grande, aunque al final su trayectoria tuvo el apuro de un cometa fugaz. Hay otras construcciones de la última década, como la Central de Trabajadores Argentinos (CTA), que se han ganado a pulso el lugar que ocupan en la consideración social. Junto a ella, hay otros fenómenos más recientes, como los piqueteros o las asambleas vecinales, y otros más antiguos, incluidas las tendencias del centro a la izquierda que, bien sumadas, forman una base socio-política de envergadura.

La enumeración, sin embargo, no alcanza para concluir que cada una de esas fracciones está esperando la oportunidad de congregarse en una misma dirección. Por el contrario, todavía la sociedad y la política siguen desligadas no sólo por el fraude de las representaciones que defraudaron las aspiraciones populares, sino además por la voluntad de algunos dirigentes que prefieren ser cabeza de laucha antes que cola de león. Hasta Trotsky parece un heterodoxo de la revolución si se lo compara con la conducta de algunos que se presentan como sus seguidores o sus antagonistas. Otros, cuya honestidad nadie pone en duda, en lugar de hacer frente a la difícil tarea de imaginar caminos propios, aún inéditos, prefieren refugiarse en textos de autores extranjeros que redescubren opciones con el mismo método que los best-sellers de autoayuda sentimental, propicios a lo mejor para adolescentes desconsolados para construir nuevas hegemonías ciudadanas.

En un repaso muy rápido, que merecería un análisis más detallado de quienes tengan autoridad intelectual para hacerlo, lo único deducible es que, por el momento, hay que unir lo que se deja unir, formando polos de atracción abiertos y predisuestos a ensancharse cada vez más. A veces, esa unidad permitirá salir a la calle como legítima representación de mayorías, así sea para marchar juntos durante un tramo del camino, y en esa fraternidad tan particular que le permitió asegurar a Mario Benedetti "que en la calle somos más que dos" anuden lazos más permanentes. A los que se preguntan, desalentados o escépticos, si ya no se hizo bastante, tanto que a golpe de cacerolas cayeron gobiernos, y "no pasa nada", habría que invitarlos a repasar la nómina completa de errores y aciertos para que al final de ese balance les quede en claro que ha pasado bastante pero todavía no suficiente. A Lula le llevó 20 años ganar las elecciones, a Fidel se le fue la vida tratando de consolidar la Revolución Cubana y la revolución bolchevique después de 70 años se deshizo como un castillo de arena. Cada una de esas experiencias, y muchas otras, tienen sus razones, pero hay una que podría ser común a todas: cambiar el mundo no es tarea para impacientes o conformistas.

LOS DIARIOS

## Mucho

Por Martín Granovsky

Joseph Stiglitz tiene las cosas muy claras. El ex vicepresidente del Banco Mundial siempre dice que la Argentina fracasa a los ojos del Fondo Monetario Internacional porque le hace caso al Fondo Monetario Internacional. Pero Stiglitz es todavía una rareza. Ayer, la actitud dominante en los principales diarios de negocios del mundo hacia la Argentina era no sólo peor que la de Stiglitz sino más dura que la esgrimida por el propio FMI o del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos. Con un agregado: los artículos condenan más de lo que entienden.

El servicio de urgencia del semanario *The Economist* sacó una conclusión dura: no pagarle al Banco Mundial todo lo debido "empeorará la reputación económica argentina y no facilitará un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional". La ilustración del servicio mostraba una bandera argentina tapada parcialmente por un nubarrón gris oscuro. La opinión de *The Economist* es que la estrategia entraña un alto riesgo porque así la Argentina se desligó "de su última fuente de financiamiento externo". Advierte el texto: "Si la Argentina no paga dentro de los próximos 30 días no recibirá más créditos y tampoco reducciones de la tasa de interés de los créditos existentes; si el gobierno sigue en default por 60 días, todos los desembolsos ya pactados también se frenarán. Y puesto que el dinero del Banco Mundial se orientó a mitigar los peores efectos de la crisis económica argentina, el default tiene consecuencias potencialmente desagradables para los ciudadanos más pobres".

No es mejor el lugar en que pone a la Argentina el *Financial Times* de Londres. Como no tiene más correspondencia en la Argentina, fruto de la insistencia del juez Claudio Bonadío en investigar a sus fuentes de información, el diario fecha su artículo en Washington. Califica el default parcial de "gesto fuera de lo común" y "señal de la intensa frustración a la que llegaron las negociaciones con la institución hermana del Banco Mundial, el FMI". Según el *FT*, la Argentina quedó en compañía de Irak, Zimbabwe y Liberia. Economistas que no identifica analizan que la Argentina estaría buscando con esta medida endurecer las negociaciones con el Fondo.

El artículo publicado ayer por *The Washington Post* no dejó ningún matiz de grises. Comenzaba así: "El gobierno argentino dejó de

**Futuro: Según el "Post", la medida argentina provoca preocupación sobre la chance de "un nuevo deterioro de las relaciones entre los EE.UU. y América latina".**

pagar casi todo el monto de 805 millones de dólares que debía efectuar ante el Banco Mundial y pagó solo una fracción de esa suma, profundizando la ruptura con el establishment financiero internacional y provocando preocupación sobre un nuevo deterioro de las relaciones entre los Estados Unidos y América latina".

La nota recordaba que la Argen-



DE NEGOCIOS CONDENAN MÁS DE LO QUE EXPLICAN

# más fondistas aún que el FMI

De creer a los análisis financieros internacionales, la Argentina ya estaría tan aislada como Irak o Zimbabwe, o representaría un modelo de fracaso nacional comparable al de Somalia. Qué se juega el país y qué se juega el Fondo según la prensa más poderosa del mundo.



Horst Koehler, director gerente del Fondo Monetario Internacional, con el "Financial Times". El "Washington Post" compara el no pago argentino con el desafío de Alan García en Perú.

tina ya había "dañado severamente su credibilidad como deudor, con su default de principios de año de alrededor de 100 mil millones de dólares a los bancos comerciales, los tenedores de bonos y los acreedores privados".

Para el *Post*, la novedad es que no pagarle al Banco Mundial pone al país cerca del riesgo de ser paria, junto con países fracasados como Somalia o gobiernos izquierdistas que "deliberadamente quisieron desafiar al capitalismo global, como Perú en los años '80". Era una referencia al entonces presidente Alan García.

Autoridades del gobierno citadas sin su identidad por *The Washington Post* expresaron preocupación por la imagen del capitalismo. "Esto es crucial para toda la región", explicaron. Y dijeron que si la Argentina rechaza las políticas del Fondo a Luiz Inácio Lula da Silva le resultará difícil seguirlos. Como se ve, el pensamiento de esos funcionarios sigue siendo más bien simple. Por lo que viene diciendo hasta ahora, Lula no se propone como objetivo un enfrentamiento con el Fondo sino solo que el sector externo no empeore en el 2003, cosa que ocurriría si Brasil aumentara sus importaciones, para que un tímido crecimiento permita ir desactivando la deuda interna. La seguridad ideológica de los artículos contrasta con la falta de agudeza para interpretar lo que viene. No hay en ninguno de los analistas consultados algo que se salga de los manuales. Pero dentro de los propios artículos aparecen costados más interesantes. *The Economist*, tan violento en su servicio de emergencia, lee como un signo de acuerdo que el Fondo haya dicho en su comunicado que extenderá la fecha tope del 22 de noviembre para el pago de deudas argentinas con el organismo. Y también se plantea si el Fondo tiene algo que perder. El párrafo vale la pena: "En estas negociaciones de gran elaboración coreográfica, no sólo los argentinos tienen mucho en juego. También para una organización como el FMI, acostumbrada al papel de chivo expiatorio internacional, el desenlace con la Argentina es incómodo. No

puede quedarse con la imagen de que pone dinero en un agujero negro: dar un préstamo sin tener a cambio la seguridad de un programa de reformas sería políticamente desastroso para el FMI, y permitirle a la Argentina un default en gran escala con los organismos multilaterales de crédito no sería un escenario mejor". Todo eso cuando, además, están en juego negociaciones permanentes con Turquía y Brasil.

De acuerdo con Michael Mussa, el ex economista jefe del FMI que ahora trabaja en el Instituto de Economía Internacional de Washing-

ton, el crédito externo para la Argentina será aún más difícil de obtener y se hará más arduo importar. Más allá de eso, el problema principal según Mussa es que para salir de esta situación en cualquier caso hará falta un préstamo puente, y esa es una perspectiva improbable.

Ninguno de los analistas llega al nivel de Stiglitz. En un recordado artículo del *Washington Post* el ex vice del Banco Mundial escribió que la Argentina sin duda estaría mejor con menos corrupción y sin déficit. Pero sostuvo que eso es obvio porque "no habría crisis de la

deuda si no hubiera deuda". Stiglitz piensa que los Estados Unidos podrían resolver la emergencia velozmente y sin efectos negativos abriendo el mercado para los productos argentinos. Si no, al menos podría evitar que la emergencia sea peor solo con dejar de pedirle a la Argentina más ajuste, algo que profundizaría la depresión y agudizaría los problemas sociales.

"El desastre del mejor alumno del FMI sobrevino no por haber dejado de escuchar al Fondo sino más bien por haberlo hecho", dijo Stiglitz, por ahora en soledad.

AUNQUE NO PAREZCA, LO DIJO PAUL O'NEILL

## "El país cambió para bien"

Un día después del incumplimiento con el Banco Mundial, el gobierno de los Estados Unidos se mostró amigable con la Argentina. Paul O'Neill, secretario del Tesoro estadounidense, quien en otras oportunidades lanzó ácidas críticas a la Argentina, esta vez manifestó que el impago al BM no dañará la situación financiera del país.

"Si hay algún cambio en la Argentina al cabo de los últimos seis meses, fue para bien", dijo O'Neill en Washington, poco antes de partir en una gira por Afganistán, Pakistán e India. Luego desestimó que el default dé por terminada la incipiente estabilidad financiera. "No lo creo", se limitó a pronunciar frente a una rueda de periodistas.

En los últimos meses, más concretamente desde la visita del propio O'Neill a Buenos Aires, el gobierno de George Bush se preocupó por cambiar sus opiniones públicas sobre la crisis argentina. Lo que antes sonaban como gruesas críticas a la economía y a la política argentinos, ahora se transformaron en una mirada más benévola. "Las cosas se están estabilizando y mejorando moderadamente", estimó el funcionario.

Los dichos de ayer de O'Neill

encajan con lo pronunciado por el propio gobierno argentino. En el Palacio de Hacienda aseguran que el Tesoro estadounidense prefiere un acuerdo de la Argentina con el Fondo para evitar males mayores en la región. No obstante, ese supuesto apoyo no tuvo la suficiente fortaleza como para lograr el trato con los inflexibles Horst Köhler y Anne Krueger. Por fuera del Ministerio de Economía aseguran que el respaldo de la administración Bush al gobierno argentino no es

tal. Y que si se bajaron los decibeles en las declaraciones públicas fue para evitar una profundización de la crisis o bien para que no se culpe a Estados Unidos por las turbulencias en la Argentina.

Sobre este punto, las declaraciones bordean lo ambiguo. "Nuestra posición continúa siendo de respeto para que el FMI y la Argentina alcancen un acuerdo que provea un crecimiento económico sostenible para la Argentina", aseguró O'Neill, sin dar mayores detalles.



El secretario del Tesoro no castigó a la Argentina. "Las cosas se están estabilizando", dijo.

## OTRAS VOCES

♦ **Luis Zamora**, Autodeterminación y Libertad: "La actitud del Gobierno, aunque pretende mostrar como un cambio, es la misma que tuvieron todos sus antecesores frente al FMI. No llegaron a un acuerdo porque el Fondo no quiso".

♦ **Arturo Porzecanski**, ABN-Amro Nueva York: "Es un alerta de que muchos problemas básicos no se han solucionado. El aislamiento financiero ha aumentado. Las autoridades no han tomado decisiones claves sobre el rumbo futuro de la política monetaria o fiscal, o sobre las tarifas públicas".

♦ **Pablo Goldstein**, Merrill Lynch Nueva York: "No ayuda a las negociaciones con el Fondo, pero tampoco las va a romper. La política económica argentina no tiene un rumbo claro y tiene inconsistencias".

♦ **Michael Mussa**, ex economista jefe del FMI: "No se llegará a un acuerdo porque un consenso político no emergerá milagrosamente en la Argentina, tal como pide el organismo".

♦ **Ian Vásquez**, Instituto Cato de Estados Unidos: "Es una táctica de negociación de Argentina. Este gobierno está postergando las decisiones difíciles para el próximo gobierno".

♦ **Martin Schubert**, Corporación Financiera Interamericana Europea, Miami: "Buenos Aires está desarrollando un juego peligroso, presionar al FMI para finalizar un paquete de deuda con ellos a fin de evitar un cese de pagos de toda la deuda multilateral".

♦ **Rodolfo Terragno**, senador UCR: "Creo que Lavagna ha demostrado tener más mufeca política que anteriores ministros de Economía para manejar situaciones difíciles. Va a haber un miniacuerdo porque lo necesitan el Fondo también y los organismos multilaterales de crédito".

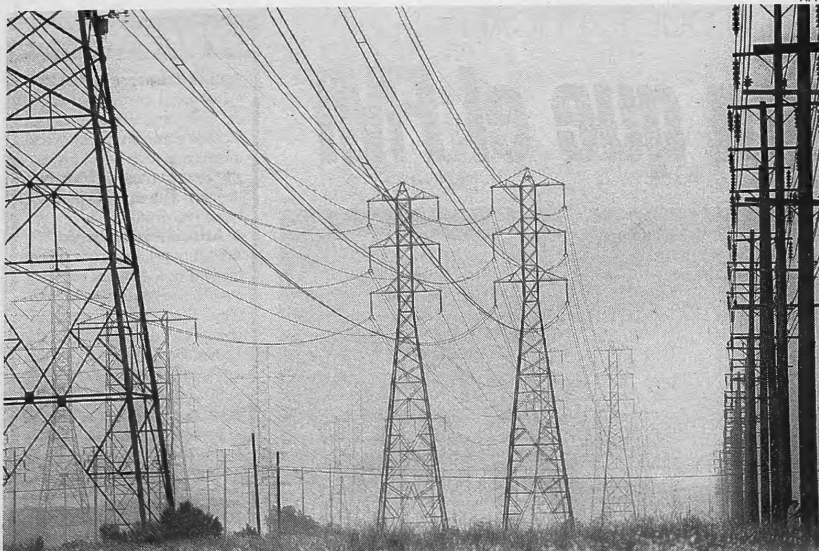
♦ **Manuel Solanet**, FIEL: "Es un paso al default. Es difícil interpretar si esto va encuadrado dentro un objetivo de forzar la negociación o simplemente el Gobierno dijo 'hasta aquí llegué' pagando con reservas. No se estaba ni se está lejos de un acuerdo".

♦ **Oscar Tangelson**, secretario de Política Económica: "La sociedad argentina ha demostrado una disciplina realmente encomiable, razón por la cual nos parece que podría haberse alcanzado un acuerdo con el Fondo".

♦ **Claudio Lozano**, CTA: "El FMI abusa de la posición en la que el Gobierno lo colocó, que es de absoluto dominio. Si uno dice, desde un comienzo, que no hay política económica sin FMI, le estoy trasladando al Fondo la capacidad de conducir buena parte no sólo del proceso económico, de los tiempos políticos. El Fondo está buscando gobernabilidad, ya ni siquiera discute en demasía la cuestión económica".

♦ **Pablo Guidotti**, CEMA: "La Argentina y el Fondo no están cerca de un acuerdo. Se le ha mentido a la sociedad en un tema que es muy importante para el futuro económico de la Argentina". "No se le puede decir a la sociedad durante todo un año que en dos semanas viene el acuerdo y mantener la misma postura como si nada pasara".





El transporte eléctrico "está al borde del colapso", aseguran fuentes empresarias del sector.

"Al primer gran transformador que se queme, no se lo reemplazará porque no hay cómo pagarlo."

## Los empresarios afirman que bajarán los precios

Empresarios y comerciantes de primera línea se comprometieron a trasladar a los precios de los productos la rebaja de dos puntos del IVA. Para los dirigentes y ejecutivos que ayer se reunieron con Roberto Lavagna, el abaratamiento de los precios se acercará al 1,65 por ciento en promedio. Algunas petroleras, como Repsol-YPF y Petrobras, ya anunciaron rebajas en los combustibles, de entre 1,1 y 1,3 por ciento, a partir de pasado mañana. Sobre la posibilidad de extender la medida más allá de los 60 días, el titular del Palacio de Hacienda la condicionó al "impacto sobre la recaudación" que se registre hasta fin de año.

No bien regresó de su viaje a Washington, Lavagna se encontró con dirigentes de cámaras de comercio con representación nacional. Estaban las cámaras que representan al pequeño y mediano comercio, los supermercadistas y también los proveedores de servicios. Frente a ellos, el ministro quiso salir al cruce de las estimaciones que auguran un impacto marginal a la rebaja del IVA del 21 al 19 por ciento. A la salida del encuentro, los empresarios manifestaron que Lavagna

La rebaja de dos puntos del IVA implicaría una reducción del 1,65 por ciento promedio en los precios. Anunciaron que descenderá la nafta.

no les había prometido que el descenso del IVA era "el inicio de una rebaja de impuestos al consumo". No obstante, al brindar su propia conferencia de prensa, el ministro relativizó esos dichos al manifestar que la extensión de la rebaja más allá de fin de año dependía de su impacto fiscal durante los dos meses previstos para su aplicación.

Los empresarios que acudieron a la cita en el ministerio aseguraron que podrán trasladar la medida a los precios a partir de hoy mismo. Como las computadoras ya tienen car-

gados los precios con IVA de 21 por ciento, el compromiso es que la rebaja se realice en las líneas de caja al momento de la compra. Algunos empresarios, como Ovidio Bolo, referente de los supermercadistas, se mostró de acuerdo con la iniciativa. "Vemos en el Gobierno la tendencia de atacar donde se debe atacar", resaltó con satisfacción. Los visitantes prometieron a Lavagna que la rebaja promedio de los precios se acercará al 1,65 por ciento.

Los primeros en sumarse a la medida fueron las compañías petroleras, uno de los sectores que más ajustes efectuó desde la devaluación. Tanto Repsol-YPF como Petrobras anunciaron rebajas del 1,1 por ciento en las naftas. Y del 1,3 por ciento en el gasoil. En la española, el litro de nafta costará alrededor de dos centavos menos que hasta ahora: 1,818 la súper y 1,897 la Fangio XXI. La común valdrá 1,631 peso, mientras que el gasoil pasará de 1,299 a 1,283 peso. En Petrobras, la súper costará 1,823 peso y el gasoil, 1,282.

Otro dato positivo atado a la rebaja generalizada del IVA refiere al impacto de la medida en las compras con tarjetas de débito. Como el Gobierno acredita cinco puntos del impuesto cuando se utiliza ese plástico, desde ahora sólo se abonará 14 puntos en vez de 19. En el bolsillo del consumidor, el impacto será levemente superior al actual: en vez del 4,13 por ciento sobre la compra percibirá el 4,20 por ciento.

Alfredo Atanasof, jefe de Gabinete, dio su propia lectura sobre la medida: dijo que tendrá especial impacto ante la proximidad de las fiestas de fin de año y las vacaciones, aunque, en principio, la rebaja se extinguirá a mediados de enero, por lo que sólo podrían aprovecharla únicamente los más adelantados.

Lo cierto es que, tras fracasar en las negociaciones con el Fondo, el Gobierno está decidido a mostrar una imagen bien distinta a la de sus predecesores, con un ministro de Economía que anuncia rebajas impositivas después de viajar a Washington y no al revés, como ocurrió antes.

LA JUSTICIA VOLVIO A

## Sin aumento,

Por Raúl Dellatorre

Diffícilmente el ministro de Economía haya supuesto que, a escasas horas de regresar de Washington, las perspectivas de un acuerdo con el FMI se le iban a complicar tanto. La Justicia suspendió ayer las audiencias públicas para definir los aumentos de tarifas de electricidad y gas que iban a realizarse la semana próxima. La jueza Claudia Rodríguez Vidal hizo lugar al reclamo de la Defensoría del Pueblo de la Ciudad y de un foro de organismos defensores de los usuarios y consumidores, que reclamaban que las tarifas se discutieran en el marco de una renegociación global de los contratos, como lo establece la Ley de Emergencia Económica dictada en enero de este año. En Economía existe poca convicción en que los aumentos puedan resolverse por un decretazo, como lo había anunciado Roberto Lavagna en un coloquio empresario la semana pasada. En tanto, las empresas eléctricas y gasíferas advierten que se incrementan los riesgos de colapso de servicios, porque faltarán insumos en varios puntos de las líneas de suministro. "Se viene la noche, y encima sin luz", ironizó una fuente empresaria.

Lavagna simuló despreocupación en público, pero el fallo judicial provocó indignación en el Ministerio de Economía. No sólo porque lo consideraran "muy endeble" desde el punto de vista argumental, sino porque aun así no les deja ya ningún margen para avanzar en el tema. "Lo que queda de manifiesto es el grave desorden institucional existente, porque el Poder Ejecutivo, el Legislativo y el Judicial aparecen invalidándose uno a otro, provocando un vaciamiento de funciones en el que nadie puede decidir nada", señalan con tono dramático cerca del ministro. En este contexto, un decreto de necesidad y urgencia para resolver las nuevas tarifas no aparece como una solución, "porque ofrece tantos flancos débiles como las dos convocatorias a audiencias públicas impugnadas".

Como si faltaran elementos para el citado desorden, ayer a media mañana, minutos después de que se conociera el fallo de Rodríguez Vidal, la comisión coordinadora de la renegociación de los contratos de servicios públicos les hizo llegar a las concesionarias eléctricas una nota en las que se les informa que, habiendo verificado que las pretensiones de ajuste se han formulado en la forma correcta, se las invita a participar "en la etapa siguiente", que correspondería a la negociación con

Fracasó la estrategia de Economía de debatir los aumentos de electricidad y gas mediante los entes para evitar el fallo en contra de la Justicia. Tampoco hay convicción de que resulte a través de un decreto. Advertencia de transportistas y distribuidoras sobre riesgos de colapso.

el Estado y demás partes interesadas del aumento a aplicar. "Es una burla, están respondiendo ahora por pedidos de ajuste presentados en abril y que luego fueron dejados de lado por otras alternativas, como el aumento de emergencia primero y la convocatoria a audiencias públicas por los entes después", respondió una fuente empresaria.

En su fallo, la jueza Rodríguez Vi-

SUBIO LA DEMANDA

## Refugio en

El impago con el Banco Mundial aumentó en forma brusca la demanda de dólares por parte de bancos y empresas. En dos días, el Banco Central vendió 155 millones de dólares, entre dos y tres veces más de lo que lo venía siendo. Este sensible aumento de la demanda hizo que ayer el BC perdiera 13 millones de dólares de sus reservas. La actitud del Central de vender todos los billetes que le pidieron ayudó a que el dólar libre retrocediera dos centavos, hasta 3,57 pesos. En cambio, el BC elevó el dólar oficial en dos centavos, a 3,51 pesos para la venta, haciéndose eco del aumento de la moneda estadounidense de anteaer en el segmento libre.

El nuevo fracaso en las negociaciones con el Fondo cambió las ex-

## La Ciudad recontraFeliz

Oficiales de la Justicia Federal marplatense requisaron ayer las cajas y el tesoro de la sucursal céntrica local del Banco Provincia para restituir los fondos a los ahorristas beneficiados por un fallo judicial colectivo emitido anteaer, en un procedimiento en el que se registraron incidentes con los empleados de la entidad.

El procedimiento, realizado durante la mañana y la tarde en la sucursal ubicada en peatonal San Martín y Córdoba, derivó en incidentes y forcejeos que causaron lesiones a

un empleado bancario, golpeado en el pecho por un oficial de justicia.

Los oficiales que se hicieron presentes en la entidad intentaban hacer efectivo el cobro del dinero de 50 ahorristas beneficiados por una resolución judicial, que hizo lugar a 14 mil amparos contra el corralito.

Con marchas todas las semanas, e iniciativas que se caracterizaron desde un principio por su persistencia y originalidad, los ahorristas marplatenses son los más movilizados desde que se implementaron las restricciones al retiro de efectivo de los bancos.

### MEMORIA y REALIDAD

Conducción  
**HERMAN SCHILLER**

Sábados de 19:00 a 21:00 hs. Radio Ciudad (AM 1110)  
Llame y opine: 5371-4600 y líneas rotativas  
memoriayrealidad@hotmail.com

Tema del debate de Hoy

**La última mentira:  
dicen que ya tenemos  
"reactivación económica"**

Invitados

• **JAIME FUCHS**  
(Autor del libro Argentina de rodillas)

• **JOSE CASTILLO**  
(Economista)



IMPUGNAR LAS AUDIENCIAS PARA DISCUTIR TARIFAS

# se viene una noche sin luz

dal señaló que "no parece factible separar la cuestión atinente a la modificación de las tarifas del resto de las materias que deben ser analizadas en el marco de la renegociación integral de los contratos", con lo cual vuelve al mismo argumento con el que impugnó la convocatoria anterior. Si bien admite que en el anterior había reclamado la participación de los entes reguladores y que esta condición se cumplió ahora, aclara que se trata de "una condición necesaria pero no suficiente".

En Economía admiten que, sin consenso político, no hay posibilidad de mover las tarifas. Y sin aumentar las tarifas, a corto plazo enfrentará cortes de servicio. Desde las concesionarias ven una realidad no muy distinta, aunque culpen a Economía por la incapacidad de resolver la cuestión. "Este gobierno tiene un problema, el atraso tarifario, que si no lo enfrenta le va a dejar al próximo gobierno dos problemas, el atraso de tarifas agravado y un deterioro grave del servicio que ya a esa altura será inevitable", sostienen en el sector eléctrico. Las distribuidoras y transportadoras de gas fijaron posición en un comunicado público, en el que el sector "advirtió y responsabiliza a las autoridades competentes por las consecuencias que pueda ocasionar a la población (...) la ausencia de una definición inmediata".

En el sector gasífero, la falta de recursos amenaza con afectar el desempeño de las plantas compresoras de las transportadoras, cuyo efecto directo será una menor pre-

sión de bombeo y, por lo tanto, una baja en el suministro. En el sector eléctrico, aseguran que el transporte "está al borde del colapso", ya que "al primer gran transformador que se quemase sale una línea de servicio, porque no hay forma de reponerlo", sostienen fuentes empresarias. De manera similar, las distribuidoras trabajan con stocks limitados de insumos, sin posibilidad de reposición

de los importados por faltas de fondos y de líneas de crédito externas. Y un conflicto adicional es el que les está generando el robo de cables.

"Nosotros vemos tan lejos el incremento de tarifas como cerca e inexorable el camino al deterioro creciente del servicio", sentenció un vocero del sector eléctrico. "El Estado se desentiende de sus funciones, es el concedente del servicio y

es su obligación asegurar la sustentabilidad de la prestación; el concesionario presta el servicio a su nombre y cuando no están dadas las condiciones para hacerlo, se acabó su obligación", apuntó con una filosofía que puede ser el anuncio de que oscuras sombras se ciernen sobre el sector eléctrico. En el Palacio de Hacienda lo admiten, pero se sienten con las manos atadas.

KÖHLER

El director gerente del FMI, Horst Köhler, afirmó en Berlín que el organismo "está comprometido" en alcanzar un acuerdo con la Argentina, al tiempo que sostuvo que hubo progresos en las negociaciones. El funcionario consideró que lo "esencial es que existe un compromiso para concluir" las negociaciones con la Argentina. "Estamos trabajando con ellos", sostuvo, apenas 24 horas después del regreso de Lavagna.

## Pago de Servicios

# Ahorrá un 15% en gas, pagando a través del Débito Automático Galicia.



**Mes del Beneficio Galicia. Noviembre, gas.**

**Todos los meses un beneficio distinto.**



**Octubre, mes del teléfono.**



**Diciembre, mes de la luz.**



**Enero, mes del agua.**

**Ahorrá en tus servicios. Usá los nuestros.**

El mes del Beneficio Galicia te permite, cada mes, ahorrar un 15% en un servicio determinado.

Sólo tenés que pagar tu factura a través del Débito Automático Galicia en tu Caja de Ahorro, Cuenta Corriente, Tarjeta de Crédito Visa o American Express de Banco Galicia.

El descuento del 15% se acreditará luego de haber realizado el débito de tu factura, en tu cuenta o en tu tarjeta de crédito y lo podés usar para lo que quieras.

Si ya estás adherido al débito automático del gas, ya gozás de este beneficio. Si no, adherite ahora y recibí el descuento en la primera factura del gas que se debite.

**Si sos cliente de Banco Galicia preparate para recibir más beneficios.**

**Si no estás adherido hacelo ya llamando al 0-800-777-3333**  
www.e-galicia.com

**Banco Galicia**



PROMOCIÓN EXCLUSIVA PARA PERSONAS FÍSICAS (CONSUMO FAMILIAR) Y DÉBITOS REALIZADOS SOBRE CUENTAS O TARJETAS VISA O AMERICAN EXPRESS DE BANCO GALICIA DE PERSONAS FÍSICAS. EL MONTO MÁXIMO DE LA FACTURA A BONIFICAR SERÁ DE \$500. EN EL CASO DEL PAGO DE LA FACTURA DEL TELÉFONO, CORRESPONDE SOLAMENTE A LA TELEFONÍA FIJA. PROMOCIÓN VÁLIDA PARA LOS MESES DE OCTUBRE, NOVIEMBRE, DICIEMBRE 2002 Y ENERO 2003. QUEDAN EXCLUIDOS CLIENTES QUE REGISTREN MORA CON EL BANCO.

DE DOLARES

## el verde

pectativas de los operadores. El Central, que en los días previos al default con el Banco Mundial llegó a ganar más de 80 millones de dólares por día, ahora le tocó perder a consecuencia del aumento de la demanda. En la city creen que esta tendencia continuará en las próximas jornadas ya que, ante la mayor incertidumbre, empresas y bancos se toman más conservadores y buscan refugio seguro en el dólar. Cuanto más pasajera sea esta preferencia, menores serán las chances de que se recaliente el mercado cambiario.

El principal activo del Gobierno para apaciguar cualquier temblor son las reservas del Central. Al miércoles pasado (último dato oficial) sumaban 9854 millones de dólares, aunque a este monto habría que descontar los 79 millones abonados al Banco Mundial por los intereses vencidos. Para el Gobierno, este stock de divisas es suficiente para defender la actual paridad cambiaria. El otro apoyo clave a la estrategia oficial viene de parte de los controles cambiarios impuestos por el Central, y que ponen coto a la adquisición de billetes por parte de empresas, bancos y particulares a la vez que obligan a los exportadores a liquidar el producto de sus ventas en la ventanilla de la autoridad monetaria. A pesar del drenaje de reservas de ayer, el saldo del mes en el mercado cambiario sigue siendo favorable al Central en 272 millones de dólares. La cautela de los operadores hizo que se restringieran los negocios en el mercado del dólar futuro.

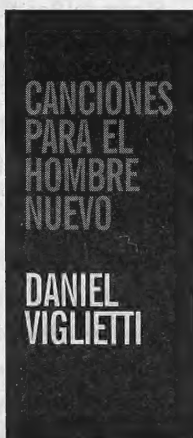


PÁGINA/12 PRESENTA

**DANIEL**

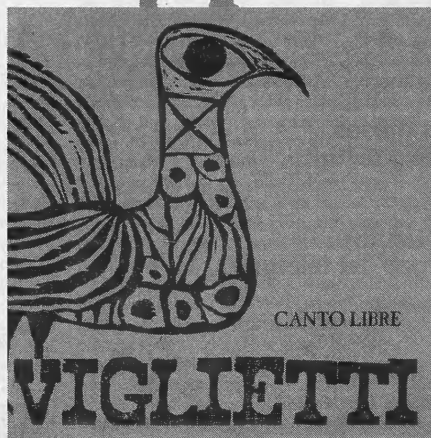
# VIGLIETTI

UNA COLECCIÓN CON LOS TRES PRIMEROS DISCOS DEL CANTAUTOR URUGUAYO



#### Canciones para el hombre nuevo

Duerme negrito  
A desalambrar  
Canción del hombre nuevo  
Milonga de andar lejos  
Cruz de luz  
Soldado, aprende a tirar  
Me matan si no trabajo  
Yo nací en Jacinto Vera  
Ronda  
Canciones  
Remanso  
Remansillo  
Variación  
Cortaron tres árboles  
Dos baladas amarillas  
Remontando los ríos  
Mi pueblo  
Pedro Rojas



#### Canto libre

Esta canción nombra  
Yo no soy de por aquí  
Mazúrquica moderna  
Coplas de Juan Panadero  
La senda está trazada  
Lucero del alba  
A una paloma  
La nostalgia de mi tierra  
La canción de Pablo  
Antojo  
Me gustan los estudiantes  
Canto libre



#### Canciones chuecas

Gurísito  
Ding-Hug, Juglar  
Cantaliso en un bar  
El Chueco Maciel  
Qué dirá el Santo Padre  
Masa  
Cielito de los muchachos  
Negrita Martina  
La llamarada  
Muchacha  
Cielito de tres por ocho  
Sólo digo compañeros

CON EL PRIMER CD UN ESTUCHE DE REGALO  
MAÑANA CON EL DIARIO.  
COMPRA OPCIONAL \$ 8

## Página/12



EL GOBIERNO BUSCA PACTAR CON LOS GOBERNADORES

# Para dejar todo bien cerrado

Por Felipe Yapur

El 21 de diciembre está todavía lejos y el veranito pregonado por el gobierno de Eduardo Duhalde ya terminó. Definitivamente imposibilitado de alcanzar un acuerdo con el FMI, el duhaldismo decidió salir a buscar la mejor forma de dejar medianamente ordenado el país y abandonar el gobierno el 25 de mayo, tal como lo prometió el Presidente. Para ello considera necesario un pacto con todos los gobernadores que espera poder cerrar mañana mismo. Con ellos intentará consensuar los requisitos legislativos que son necesarios para avanzar en las negociaciones con los organismos internacionales. El cronograma electoral también formará parte de la agenda. Duhalde quiere suspender la aplicación de la Ley de Internas Abiertas y, fundamentalmente, acordar la fecha de las elecciones presidenciales que, para muchos duhaldistas, debe ser lo más cerca posible del día en que Duhalde abandonará su puesto.

Para el Presidente y los suyos el 25 de mayo nunca estuvo más lejos que hoy. Y esta semana se notó mucho más. El miércoles la oposición casi produce el desmayo del duhaldista presidente de la Cámara baja, Eduardo Camaño, cuando por muy poco consiguen sesionar para suspender por 180 días las ejecuciones hipotecarias, una de las medidas legislativas que mayor oposición genera por estos días en el FMI. Al sofocón parlamentario se le sumó la frustración del Fondo y el fallo de la Cámara Electoral que obliga a los partidos a realizar las internas abiertas y simultáneas. Estas y no otras son las causas del encuentro.

## El domingo a Olivos

En principio el encuentro estaba programado para el lunes en la residencia presidencial de Olivos. Pero el fracaso del viaje del ministro de Economía, Roberto Lavagna, a Washington adelantó todo lo previsto. Inmediatamente Duhalde puso al ministro del Interior, Jorge Matzkin, y al jefe de Gabinete, Alfredo Atanasof, a trabajar para adelantar 24 horas el encuentro con los 24 gobernadores. El domingo, Duhalde los recibirá junto a sus principales ministros, a Camaño y al presidente de la Cámara de Senadores, Juan Carlos Maqueda.

La reunión amenaza con ser extensa. Lavagna tendrá la responsabilidad de explicar el estado de las negociaciones con los organismos multilaterales. Sin bien les dirá por qué el país no está en default —a grandes rasgos porque se decidió seguir pagando los intereses de la deuda como para mantener siempre abierto un canal de diálogo—, también avanzará sobre lo que se debe hacer para no agitar las aguas del Fondo. Es aquí donde ingresa el tema parlamentario. Duhalde y Lavagna deberán acordar con los mandatarios una agenda donde se deben evitar temas urticantes para los funcionarios del FMI, como la suspensión de las ejecuciones hipotecarias. A lo sumo, esa agenda debe incluir la ley de mediación que impulsa el bloque oficialista y que, según

Sin poder cerrar con el FMI, Duhalde busca ordenar el frente interno pactando con los gobernadores la aprobación de leyes y demorar las internas partidarias hasta marzo, si es posible.



La reunión de gobernadores, gabinete y Presidente es mañana a la noche en Olivos.

La agenda promete ser larga e incluye medidas legislativas y todo el cronograma electoral.

Camaño, contaría ya con el visto bueno del radicalismo y los partidos provinciales.

Concretamente, el Presidente y el ministro les pedirán a los gobernadores —hasta el momento confirmaron su presencia unos 22, entre los cuales se destacan Carlos Reutemann y Felipe Solá— que “ordenen” a sus legisladores acatar las decisiones del domingo y que ello se traduzca en una ordenada sesión del próximo miércoles.

El cronograma electoral será el

otro punto importante del cónclave de Olivos. Duhalde tirará la idea de suspender por única vez las internas abiertas y simultáneas. En este tema hay al menos dos versiones de las causas de la suspensión. La oficial dice que el Ejecutivo no está en condiciones materiales de cumplir con los requisitos que la norma exige. La otra versión, la verdadera, es que Duhalde quiere manejar los tiempos de su interna a gusto y paladar. Dicho manejo le permitirá solucionar cuestiones de

estado y partidarias.

Hacia dentro del PJ, el oficialismo votará por la fórmula presidencial y también por los cargos del consejo partidario que domina el menemismo. Pero al tener las manos libres para manejar los comicios internos, el Presidente y los suyos podrán demorar todo lo posible y ya no será el 19 de enero, como se decidió en el último congreso partidario. Camaño reconoció a este diario que a ellos les gusta marzo. Si lo consiguen, llevarán la fecha de elecciones presidenciales lo más cerca del 25 de mayo para disminuir el período de transición. Esta es la razón de estado que aduce el duhaldismo.

Si el domingo sale todo bien, el miércoles el oficialismo hará votar la resolución donde se acepta la renuncia al Presidente y la suspensión de las internas abiertas. El radicalismo y los partidos provinciales ya dieron el sí.

KIRCHNER

## Reactivar el capital



El precandidato presidencial por el PJ Néstor Kirchner señaló que tiene la decisión de “poner en marcha todo el capital ocioso que hoy se encuentra paralizado a través de políticas de promoción, incentivo y búsqueda de mercados”, durante una visita a la ciudad bonaerense de Ensenada. La semana pasada el gobernador de Santa Cruz había reclamado desde Tandil la devolución de los ocho puntos de coparticipación a la provincia de Buenos Aires.

## Nueve años de Bonino

Ayer se cumplieron nueve años del asesinato del periodista Mario Bonino, quien desapareció y cuatro días después fue encontrado muerto en el Riachuelo. En agosto pasado la Unión de Trabajadores de Prensa de Buenos Aires, donde militaba Bonino, solicitó la reapertura de la causa a raíz de las declaraciones de un cabo de la policía bonaerense, Adrián Montenegro, quien señala como responsable de la muerte a “un jefe de la Dirección de Investigaciones de San Martín y a un comisario retirado”. Todavía el crimen no fue esclarecido.

## Presos políticos

En el marco del Primer Congreso de Salud Mental organizado por las Madres de Plaza de Mayo, Herman Schiller coordinará un encuentro de presos políticos de distintas épocas. El más antiguo es Saúl Cascallar, que fue detenido en 1937, mientras que el más reciente es Raúl Castells. También testimoniará Osvaldo Bayer, encarcelado en 1963. La cita es el domingo a las 10.30 en la vieja sede de la asociación en Hipólito Yrigoyen 1432.

## El factor menemista

El acuerdo que pretende alcanzar Eduardo Duhalde el domingo con los gobernadores tiene, hasta el momento, una sola oposición: la del menemismo. Carlos Menem y sus seguidores se niegan a convalidar la suspensión de las internas abiertas y simultáneas porque desbarata su estrategia para enfrentar a sus ex socios del duhaldismo. La aplicación de la norma, tal como lo anunció la Cámara Electoral, les permitía a los menemistas desactivar la renovación de los cargos partidarios. Sin embargo, esto no evitará que los gobernadores menemistas participen del cónclave de mañana. Hasta Olivos llegarán Angel Maza, de La Rioja; Rubén Marín, de La Pampa; y Walter Wayar, de Salta. Una fuente menemista dijo que estos mandatarios “van a decir que las negociaciones con el FMI no cierran no porque el Gobierno no haga lo que piden, sino por la incertidumbre política que hay en el país”.

## SM Cuestiones de familia

Estudio de la Dra. Silvia Marchioli

Sea protagonista de sus decisiones familiares y patrimoniales

### Crisis conyugal

- Divorcio vincular • Separación personal

### Conflicto en los vínculos paterno o materno filiales

- Tenencia • Visitas • Alimentos
- Reconocimiento de paternidad • Adopción del hijo del cónyuge

### Cuestiones patrimoniales

- División de bienes de la sociedad conyugal y de la sociedad de hecho entre concubinos
- Sociedades familiares y problemas hereditarios conexos

### Violencia familiar

- Agresión en la pareja • Maltrato de menores • Exclusión del hogar

Escuchamos su consulta en el 4311-1992

Paraguay 764 • Piso 11 "A" • Capital E-mail: smarchioli@net12.com.ar

## TELEFONICOS

### ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACTIVOS Y JUBILADOS

La Comisión Administrativa de FOETRA Sindicato Buenos Aires, convoca a todos los afiliados a la ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACTIVOS Y JUBILADOS que se llevará a cabo el 26 de noviembre de 2002, a las 18 hs. en Moreno 2967 Capital, para tratar el siguiente ORDEN DEL DIA

1º) Elección de tres (3) afiliados para firmar el acta de la ASAMBLEA.

2º) Consideración de la cuota sindical.

3º) Reforma del estatuto social: consideración del anteproyecto que se encuentra a disposición de los afiliados en nuestra sede gremial, Perón 1435, Capital Federal.

La Asamblea se constituirá a la hora citada con el 10% de los Afiliados y 1 hora después con el 5%. En caso de no obtenerse el quórum necesario, se Convoca a una 2ª Asamblea, para el día 3 de diciembre de 2002, a las 17.30 Hs. en el mismo lugar y con los mismos requisitos de quórum.

Para participar de la Asamblea el afiliado deberá acreditarse con el DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD Y ÚLTIMA BOLETA O RECIBO CON EL DESCUENTO DE LA CUOTA SINDICAL.

Buenos Aires, 16 de noviembre de 2002

SERGIO SOSTO LEANDRO FERREYRA OSVALDO IADAROLA  
Sec. de Prensa y Prop. Sec. de Organización Secretario General



**FOETRA**  
SINDICATO BUENOS AIRES





## Nuevo local del ARI

La candidata a presidente por el ARI Elisa Carrió y el dirigente porteño Juan Carlos Dante Gullo inaugurarán este domingo a las 19 un local partidario para conmemorar el Día de la Militancia, en Combate de los Pozos 488. "En el ARI tenemos que recuperar todas las potencialidades y energías de nuestro pueblo para lograr que nuestra campaña no sea mero marketing sino una movilización de ideas, proyectos y voluntades para ganar", señaló Gullo.

## El PDC de gira

Los candidatos del Partido Demócrata Cristiano visitaron entre el jueves y el viernes las provincias de Santa Fe y Entre Ríos para promocionar su fórmula presidencial que propone a Manuel Herrera como presidente y a Eduardo Cuneo como vice. Allí se reunieron con "representantes de las fuerzas del trabajo y la producción, la cultura y la educación".

## Moreau se presenta

Los radicales Leopoldo Moreau y Mario Losada presentarán hoy a las 16, en forma institucional, la fórmula a precandidatos a presidente y vice en la Casa Suiza, Rodríguez Peña 250. El binomio expone sus propuestas con vistas a las próximas elecciones presidenciales ante legisladores nacionales y provinciales. Concurrirán también Ricardo Jano, presidente del Foro de Intendentes Bonaerenses; Natalio Traghetti, de la Juventud Radical de Formosa; y Raúl Barr, delegado nacional de la Organización de Trabajadores Radicales.

**EDICTO.** El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 94, a cargo de la Dra. Cecilia Y. Federico, Secretaria Única, a mi cargo, cita y emplaza a herederos y acreedores de Doña TORRES LILIANA INES MARGARITA por el plazo de treinta días para que comparezcan a hacer valer sus derechos. Publíquese por tres días. Buenos Aires, 20 de septiembre de 2002. EDUARDO PARODY, SECRETARIO.

**EDICTO.** El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 1, Secretaría Única, de la ciudad de Buenos Aires, cita y emplaza por treinta días a herederos y acreedores de LUISA SANTOS y ALEJANDRO JUAN TREMOULLIERES. Buenos Aires, 25 de Octubre de 2002. El presente edicto deberá publicarse por tres días en el Diario "PAGINA/12". Buenos Aires, 25 de Octubre de 2002. JULIO F. RIOS BECKER, SECRETARIO.

## OSCAR RUBEN DEGREGORIO

Desaparecido 16/11/77



*Porque luchaste y diste tu vida por un país mejor venceremos a la muerte resistiendo con la única arma que tenemos... la vida*

*Te aman y recuerdan*

Elida, Juan Manuel, Candela, Norma, Alejandro, Gabriela, Melina, Cholo, Alicia, Gustavo, Marcela, Pablo, Gabriel, Sergio, Carla, Matías, J. Esteban, Agustina, Bianca y el Angel Mauro, Paola.

No olvidamos ni perdonamos



Rodríguez Saá desconoció a la nueva junta electoral: "No tiene ninguna validez", dijo su operador.

El menemismo primero se mostró manso, pero ahora criticó con ferocidad y también se presentó a la anterior.

# Adolfistas y menemistas unidos contra el congreso

Menemistas y adolfistas olvidaron por un momento sus diferencias y decidieron el miércoles desconocer en conjunto las decisiones del último congreso partidario. Los dos sectores ignoraron la junta electoral creada por el cónclave de Obras Sanitarias y presentaron sus boletas ante el viejo órgano fiscalizador, cristalizando la ruptura al interior del justicialismo. "El congreso y sus decisiones no son válidas", afirmó ayer Enrique Rodríguez, apoderado de la lista de Rodríguez Saá. Y acusó al presidente Eduardo Duhalde de provocar la división del partido "por sus insistencias en postergar la fecha de los comicios". Los dos sectores también coincidieron en festejar la decisión judicial de restituir las internas abiertas.

El acuerdo se concretó el miércoles por la tarde, durante una reunión que protagonizaron el operador menemista Eduardo Bauzá y el titular de la Cámara de Diputados de San Luis, Carlos Sergnesse. En esa oportunidad, los dirigentes coincidieron en que las dos listas presentarían sus boletas ante los miembros de la junta electoral que designó el Consejo Nacional del PJ, hegemonizada por el adolfismo y el menemismo. De esta forma, ig-

Los dos sectores del PJ presentaron sus boletas para la interna a la vieja junta electoral, desconociendo la que sancionó el último congreso partidario.

noraron las decisiones del congreso celebrado el martes 5 de noviembre en el estadio de Obras Sanitarias, que había establecido la creación de una nueva junta electoral. Ese cónclave partidario marcó un triunfo del duhalidismo, debido a la participación de amplios sectores del justicialismo -asistieron 612 congresales y 7 gobernadores- y a los otros puntos que fueron votados (la confirmación de la elección interna para el 19 de enero y la decisión de que ese mismo se renovasen las autoridades del Consejo Nacional).

En un primer momento, el menemismo pareció reconocer las resoluciones del encuentro. "Hay una nueva junta electoral que ha nombrado el Congreso del partido. Esa es una de sus facultades y frente a eso no tenemos nada que decir", declaró el diputado Manuel Baladrón el 6 de noviembre. Pero al poco tiempo el ex presidente volvió a la ofensiva y comenzó a desconocer lo decidido. Ayer, luego de conocerse el fallo de la Justicia electoral que restituyó las internas abiertas, el legislador Adrián Menem afirmó a *Página/12* que "las deci-

siones del congreso no tienen ninguna validez, porque ahora la administración de la elección la tiene la Justicia". El diputado también aseguró que "las internas deben ser abiertas, para que voten los militantes y también el resto de la población". Alberto Kohan, coordinador de la campaña de Carlos Menem, también se mostró entusiasmado con la decisión judicial: "Definir las cosas como tienen que ser. El gobierno saca los decretos para hacerlos cumplir. La Justicia dice que se cumpla el decreto. Hay que normalizar el país", afirmó.

El adolfismo también salió a desconocer las decisiones del encuentro de Obras. "Un congreso no puede intervenir en una junta electoral que está funcionando, porque de esta forma rompería la independencia del órgano", afirmó ayer Rodríguez. Y agregó: "No tiene ninguna validez, todavía no se presentaron las actas de lo decidido ante la Justicia, ni los veedores enviados por el juzgado realizaron su informe". Los adolfistas presentaron el miércoles una propuesta a su junta electoral, estableciendo el 20 de noviembre como última fecha para que los candidatos justicialistas presenten sus listas para los comicios internos. Rodríguez negó que esta medida fuese la causa de un punto sin retorno en las disputas internas del peronismo. "Lo que está cristalizando la ruptura es la actitud del Presidente de intentar postergar los plazos de la elección", acusó.

Lo cierto es que los seguidores de Rodríguez Saá venían planteando que lo mejor para resolver los problemas internos era que todos los candidatos justicialistas pudieran presentarse con su propia lista en las elecciones presidenciales. Sin embargo, Rodríguez se mostró satisfecho ayer con el fallo de la Justicia Electoral. "Estamos de acuerdo con la opción de realizar las internas abiertas el 15 de diciembre", afirmó. Y confirmó que "en el caso de que esta modalidad se implemente, no tendríamos ningún problema en presentarnos por dentro del PJ", aseguró.

Lo cierto es que los seguidores de Rodríguez Saá venían planteando que lo mejor para resolver los problemas internos era que todos los candidatos justicialistas pudieran presentarse con su propia lista en las elecciones presidenciales. Sin embargo, Rodríguez se mostró satisfecho ayer con el fallo de la Justicia Electoral. "Estamos de acuerdo con la opción de realizar las internas abiertas el 15 de diciembre", afirmó. Y confirmó que "en el caso de que esta modalidad se implemente, no tendríamos ningún problema en presentarnos por dentro del PJ", aseguró.

Informe: Alejandro Gaggero.

LA CAMARA

Foja

Por Raúl Kollmann

El país se quedó ayer sin cronograma electoral. Fue tras un fallo de la Cámara Nacional que estableció que las internas abiertas y obligatorias siguen vigentes y que igualmente tiene vida el decreto que las había convocado para el 15 de diciembre. Como no hay tiempo para hacer la interna en esa fecha, todo parece volver a foja cero. La movida clave del Gobierno es que la semana que viene, con acuerdo del PJ y la UCR, se vote en el Congreso una ley que suspende las internas abiertas y simultáneas por esta vez. Así se habilita a cada fuerza política a que realice la elección interna el día que quiera. Eso significaría que la UCR votaría el 15 de diciembre y el PJ el 19 de enero, siempre que no haya maniobras de alguno de los sectores internos para correr esas fechas. Con tales previsiones a la vista, en la Casa Rosada juran y perjuran que la elección nacional se hará el 30 de marzo y la segunda vuelta un mes más tarde, aunque en este terreno también aparecen quienes dicen que esas fechas se van a correr. La estimación de llegada de semejante proceso tortuoso sería la entrega del poder el 25 de mayo.

Tal como adelantó este diario a principios de octubre, el fallo de la Cámara Nacional Electoral (ver aparte) revocó las decisiones adoptadas por la jueza electoral María Romilda Servini de Cubría. El tribunal consideró que un ciudadano común y una jueza no tienen legitimación para voltear una ley que votaron en el Congreso representantes elegidos por sufragio popular. En este caso, para colmo, José Salvatierra ni siquiera se veía afectado por la cuestión de las internas ya que no es afiliado a ningún partido. Además, la Cámara sostuvo que un magistrado debe expedirse sobre un caso concreto: "Sólo se puede divorciar alguien que es parte de un matrimonio y la sentencia de divorcio que se dicte no rige para todos los matrimonios", ejemplificaba anoche uno de los jueces.

Una vez llegados a esta conclusión, la Cámara consideró que está vigente el decreto que convoca a las internas abiertas y sumuláneas para el 15 de diciembre. Los mismos integrantes del tribunal obviamente consideraban lógico que el Poder Ejecutivo dicte un nuevo cronograma, algo que puede hacer con otro decreto. Por lo tanto, cuando se emitió el fallo igual quedaba claro que las internas no se harían en diciembre. Ayer por la tarde, el ministro del Interior Jorge Matzkin y el viceministro Christian Ritondo dejaron en claro que su plan A es que el Congreso vote una ley anulando las internas por esta vez.

◆ La UCR está de acuerdo porque quiere que las internas y la elección presidencial se hagan cuanto antes y lo más lejos posible de la elección de diputados, senadores y gobernadores. El radicalismo sabe que tiene mal pronóstico para las presidenciales y si se hacen separadas de las legislativas tienen mejores posibilidades en estas últimas y en especial en las elecciones de gobernador de varias provincias. ◆ En el PJ, el duhalidismo estaría de acuerdo y todo indica que los diputados y senadores de Carlos Me-

**EDICTO.** El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 104 de la Ciudad de Buenos Aires, cita y emplaza por el término de treinta días a herederos y acreedores de OLGA LUISA GHIGLIAZZA, para que comparezcan a estar a derecho. Publíquese por tres días en *Página/12*. Buenos Aires, 12 de noviembre de 2002. Andrés Guillermo Fraga, Secretario.



NACIONAL FALLO QUE RIGE EL DECRETO

# cero para las internas

Enrique García Medina

Diciendo que una jueza y un ciudadano no están por encima de una ley, el tribunal electoral de alzada restableció las internas obligatorias. Como no hay tiempo para hacerlas, el Gobierno busca que el Congreso vote una ley que las suspenda "por única vez".



Servini de Cubría perdió ante la Cámara, que revocó todo.

nem también podrían dar su voto porque creen que si la interna se hace el 19 de enero no está mal.

◆ Con estos votos y los de otras fuerzas deberían conseguirse los 129 diputados que aprueben la ley de suspensión de internas. También estaría la mayoría en el Senado.

◆ Toda esta movida libera a cada partido para que haga la elección interna en la fecha que fije el propio partido y de acuerdo a su carta orgánica.

Aunque la ley de suspensión de la interna se tratará la semana que viene, este domingo será el momento de consensuarla con los gobernadores y legisladores de los dos partidos mayoritarios. Allí, en Olivos, se le pondrá el moño a este paquete. Por las dudas, el viceministro del Interior preparaba anoche un cronograma para el caso de que no hubiera acuerdo ni ley del

Congreso. En esa eventualidad, las internas abiertas y simultáneas se harían a mediados o más bien fines de enero, una eventual primera vuelta de la elección general el 20 o 27 de abril y una segunda vuelta el 11 y 18 de mayo, fecha que le encantaría al duhaldismo porque significa que recién habrá un presidente electo con mucho poder apenas una semana antes de la entrega del mando. Este cronograma no regiría si hay acuerdo y la ley se vota en la semana, caso en el que por fin habría un cronograma electoral decidido por los políticos en el Parlamento y no en idas y vueltas judiciales. Hasta el momento, hay tres partidos que tienen fijada su interna:

◆ Acción por la República tiene fecha para el 8 de diciembre.

◆ La UCR la convocó para el 15 de ese mes.

◆ El PJ la haría el 19 de enero, aunque se espera más de una tormenta en el terreno justicialista.

Queda todavía un problema menor por solucionar: la constitucionalidad de la elección presidencial del 30 de marzo. Esto también podría solucionarse en el Congreso esta semana mediante el voto en las dos Cámaras de la aceptación de la renuncia de Eduardo Duhalde y una modificación de la Ley de Acefalía. Eso terminaría de consolidar, sobre bases más o menos firmes, el cronograma completo.

Hay algo cierto: todos dicen que esta vez sí las cosas están en marcha hacia las elecciones, pero todos también desconfían y nadie, nadie, cree que habrá una alfombra de rosas extendida hacia las urnas. Es más, la mayoría de los dirigentes pronostican maniobras, postergaciones y otras calamidades.

LO QUE DICE EL FALLO DE LA CÁMARA ELECTORAL

## "Una seria advertencia"

Por R. K.

El fallo de la Cámara Nacional Electoral, integrada por los doctores Rodolfo Munne, Alberto Dalla Via y Santiago Corcuera, rechaza la idea de que los jueces tengan mucho protagonismo en cuestiones electorales e insiste en que un ciudadano común y una magistrada no pueden anular un proceso electoral aprobado por el Congreso Nacional y promulgado por el Poder Ejecutivo, poderes originados en el voto popular. El fallo critica con dureza al Ejecutivo por considerar que públicamente hablaba de su apuro por convocar las elecciones, pero que al mismo tiempo trató de demorar el expediente y también apunta contra la jueza Servini de Cubría por el protagonismo excesivo. El ciudadano José Luis Salvatierra, iniciador de la causa, tiene ahora diez días para apelar, pero todo indica que se rechazará su apelación y que deberá llegar a la Corte Suprema me-

dante un recurso de queja. En ese caso, el fallo de la Cámara y las internas se mantendrán vigentes hasta que la Corte se expida. Para evitar semejante proceso, llegaría el acuerdo en el Congreso (ver aparte).

Estos son algunos párrafos del fallo:

◆ "Existe una anómala situación que es producto de la exorbitancia de requerir al Poder Judicial que desempeñe facultades privativas de otro poder del Estado". Con esta cita, la Cámara se opone a la judicialización de las cuestiones políticas.

◆ "Las decisiones que declaran la inconstitucionalidad de una ley sólo producen efectos dentro de la causa y con vinculación a las relaciones jurídicas que la motivaron." En esta cita se deja en claro que si se trata el caso del ciudadano Salvatierra, la decisión de un juez sólo debe servir para el caso Salvatierra y no puede producir la anulación de una interna que generalizaría el fallo a buena parte de la población.

◆ "Los tribunales actúan en causas

de carácter contencioso." Con esa frase, la Cámara sostiene que Salvatierra no tenía ningún conflicto con las internas ya que es un ciudadano independiente, no afiliado a ningún partido. El Tribunal dice tácitamente que hubiera sido distinto si los planteos venían de un partido que se viera afectado por la cuestión.

◆ "El Poder Judicial no puede disponer que la selección de los candidatos se realice de modo diverso al establecido por la ley vigente (la de internas abiertas y simultáneas)."

◆ "Este Tribunal hace un llamado a la reflexión de todos los sectores de la vida interna de los partidos a fin de resguardar la más plena vigencia de las leyes y la Constitución en el seno de sus respectivas agrupaciones, colocándose por encima de intereses coyunturales."

◆ "Este tribunal tiene el deber de formular una seria advertencia a los señores magistrados en el sentido de que deben actuar con la mayor prudencia frente a los planteos que lleven a paralizar procesos electorales."

Dr. Guillermo Rafael Navarro

## Técnica del Procedimiento Penal

Edición actualizada y adecuada al Código Procesal Penal (ley 23.984) y sus reformas

Con la colaboración de los Dres.:  
Diego Álvarez Bognard  
Federico Maullón, Jorge Adolfo López  
y de José Rafael Navarro  
y las Dras. María Florencia Zapata  
y María Verónica Franco

PENSAMIENTO JURIDICO EDITORA

\$30  
En venta en  
todos los  
kioscos

## Técnica del Procedimiento Penal

Un libro del Dr. Guillermo Rafael Navarro -Juez de la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional de la Capital Federal.  
Una obra-herramienta imprescindible para estudiantes y abogados.

Un tratado práctico de toda la actuación del abogado penalista.

Contiene todos los modelos de escritos y actuaciones judiciales con jurisprudencia y legislación.

Edición actualizada y adecuada al Código de Procedimientos Penales (Ley 23.984) y sus reformas.

- La instrucción
- Instrucción sumaria y juicio abreviado
- El imputado
- El defensor
- Declaración indagatoria
- Su defensa técnica
- Excarcelación y exención de prisión
- Autorización para salir del país
- Prueba - Documental
- Pericias
- Informes
- Confesional
- Testimonial
- Actos judiciales: Resoluciones judiciales
- Actas judiciales
- Reserva de actuaciones
- Muerte dudosa
- Rebeldía
- Testimonios
- Prescripción de la acción
- Sobresimiento
- Notificaciones - Citaciones
- Vistas suplicatorias
- Exhortos - Mandamientos y oficios
- Inhibición y recusación
- Nulidades
- Excepciones - Embargos e inhibiciones
- Queja por retardo de justicia
- Queja por recurso denegado
- Rectificación o aclaratoria
- Actor civil y civilmente demandado
- Hábeas Corpus - Extradición - Honorarios
- Procesamiento y falta de mérito - Crítica instructoria
- Juicio - Juicio correccional
- Juicio de menores - Juicio por delitos de acción privada
- Querella por calumnia
- Querella por injuria
- Recursos

VENTAS AL POR MAYOR: 6772-4422



## OPINION

Por Alfredo Horacio Villalba \*

## La última oportunidad

Todos sabían que seguramente era la última oportunidad. El pueblo y los deudores hipotecarios que eran amenazados por el remate de sus viviendas; otros por el de sus campos pequeños que garantizaron la compra de la semilla o la recolección de la cosecha; o aquellos trabajadores de pymes que sabían que las máquinas utilizadas estaban prendadas como último recurso para no cerrar la fuente de trabajo. Ya no confiaban más en la Justicia cuyo símbolo era la Corte Suprema enjuiciada y menos en un Gobierno que hasta hace pocos días había prometido públicamente prorrogar las ejecuciones. Ahora les quedaban únicamente las promesas de los diputados para no perder su vivienda, su campo, su taller, sus remises; era muy difícil pero había que darles una última oportunidad.

Se anunció un acuerdo con los bancos en el que nadie creía, nada se firmó ni se incluyó a escribanías, estudios jurídicos y financieras que todos los días emiten miles de intimaciones y amenazas, con muchos remates suspendidos por la ley que vence esta semana. No menos de 262.000 viviendas amenazadas en todo el país, algunas como en Formosa, por ejemplo, con remates publicados esta semana para el 2 de diciembre de este mismo año. Y todos los deudores organizándose para resistir fuertemente las subastas, muchos decididos a quemar sus viviendas antes de entregarlas y no menos imaginando represalias. Y la paz social en total peligro. Y muy cercano para el Gobierno otro 20 de diciembre.

Todos declamamos por la paz social. Pero algunos nada hacen por ella, ni siquiera permiten que se revisen deudas abultadas por la usura, por el anatocismo con altos intereses, por comisiones y gastos que no se sabe de qué y por qué. Y exigen que se pague en medio de la mayor recesión de un siglo, sin trabajo, sin reactivación, sin créditos, con bancos que quieren subastar pero no devuelven los ahorros saqueados.

Todos los que tomaron créditos quieren pagarlos, pero no dos o tres veces, pagar lo justo y para eso hay que revisarlos. La mediación no puede quedar sujeta a un acreedor poderoso, sentado amenazando con el remate, frente a un deudor sin asistencia del Estado, en medio de la crisis económica y social no superada. Por eso la necesidad de la prórroga y de normativas similares a la que exige y consigue el poder financiero. Los diputados deberían recobrar su sentir nacional, su origen de pueblo, su libertad ante el poder financiero internacional y cipayo nacional. Tantas veces dieron la espalda al pueblo que tal vez es mucho pedirles, pero es la última oportunidad. Después no declamemos la paz social.

\* Diputado nacional, Frente para el Cambio.

# "Los piqueteros nos enseñaron el camino cortando las rutas"



La espontánea agenda del acto superó el tema de la convocatoria. Hubo palos para banqueros, partidos y también privatizadas.

El acto contra el tarifazo reunió a una multitud y mostró unidad de sectores. "Hoy somos pymeteros", dijo Raúl Castells.

Por Irina Hauser

—¿Aceptamos que quienes se llenaron los bolsillos de plata aumenten las tarifas?

—Noooo...

—Y las amenazas de cortarnos la luz, el gas y el agua. ¿Eso es genocidio económico o no?

—Síiii...

—A los banqueros que durante años nos cobraron a las pymes tasas de 70 por ciento mientras la tasa internacional era del 3, ¿qué les decimos?

—Hijos de puta, hijos de puta.

Las preguntas las hacía Rubén Manusovich, el titular de Fedecámaras, que agrupa a comerciantes, vestido de saco oscuro y camisa blanca. "En vez de una audiencia pública trucha tengamos una consulta popular acá", acababa de proponer. Las respuestas las gritaba, al pie del Obelisco, una multitud del Movimiento Independiente de Jubilados y Desocupados (MIJD) que lidera Raúl Castells y algunos asambleístas barriales entremezclados.

Fue un acto con cacerolazo con-

tra el aumento de tarifas que exige el FMI, las ejecuciones hipotecarias y la pobreza que terminó a las ocho de la noche con un apagón, poco perceptible entre los carteles luminosos de la 9 de Julio, pero más pronunciado en algunos barrios. Pero la convocatoria logró llenar más de la mitad de la plaza de la República —que rodea al Obelisco— y una cuadra de la ancha avenida. La mayoría eran piqueteros del MIJD, con sus pecheras amarillas, y había también organizaciones de consumidores, de pequeños empresarios, barriales y gremiales.

Desde las seis de la tarde el escenario montado fue un desfile de representantes de los distintos sectores que no paraban de celebrar, como si todavía no pudieran creerlo, la unidad entre desocupados, jubilados y comerciantes hechos pelota. El hilo conductor lo mantuvo Castells, con un constante llamado a la "unidad de clases": "Hoy somos pymeteros", coincidió Manusovich. "Los piqueteros nos enseñaron el camino cortando las rutas para dar de comer", agradeció. "Si se hace el aumento por decreto lo vamos a anular por nuestra necesidad y urgencia", advirtió.

Decenas de personas fueron usando el micrófono y cada una se llevó la misma intensidad de aplausos. A muchos se los notaba inexpertos para hablar en público. Algunos se olvidaban lo que querían decir y confesaban sus nervios. La convocatoria a una gran movilización masiva el 20 de diciembre a Plaza de Mayo se escuchó varias veces. Pero cada discurso revelaba distintas facetas de una realidad que desborda la cuestión de las tarifas.

"Nos van a tener que sacar muertos de la fábrica. Yo tengo 48 años ¿En qué trabajo me van a tomar?", reclamó un hombre en nombre de fábricas autogestionadas. "La mitad de la renta del planeta se la llevan 225 familias", protestó un dirigente de las pymes. "Me tiemblan las piernas", confesó Sandra antes de hablar por los jóvenes. "¿Por qué en vez de darle droga y vino a los jóvenes, el Gobierno no les paga estudios? Es que quieren un pueblo ignorante", señaló. Un comerciante anunció: "En Lomas de Zamora estamos volviendo a la antigua libreta para fiar a la gente". Otro se puso a recitar el *Martín Fierro*. Y una mujer del MIJD presentó la quema de una bandera norteamericana porque, dijo, "no sirve ni siquiera para ir al baño porque se nos ofende el traste".

Lili, una desocupada de 49 años, madre de 10 hijos, que se cansó de vender chucherías sin éxito, compartía con otras mujeres las fotos de los diarios de los chicos desnutridos de Tucumán. "Como si esto fuera una novedad", gruñía. "Yo ya no sé cómo hacer para alimentar a mi nena de cinco años. Por ahora juré no faltar a una sola manifestación", decía. A su alrededor, los manifestantes festejaron la suspensión de las audiencias públicas por el aumento de las tarifas. Sobre el final del gran encuentro habló Nina Peloso, la mujer de Castells. La sensación reinante era la de estar viendo un pequeño preámbulo de lo que vendrá en diciembre.

Página/12 presenta

## LOS GRANDES PARA LOS CHICOS

una selección de cuentos que grandes maestros de la literatura universal crearon para los chicos



Oscar Wilde  
José Martí  
León Tolstói  
Antón Chejov  
Mark Twain  
Rudyard Kipling  
George Sand  
Guy de Maupassant

Ilustrados por Rep

El próximo sábado, gratis con el diario

El pájaro verde

de Juan Valera

**Página/12**



BONADIO LLAMA A DECLARAR POR EL ESCANDALO DE LAS COIMAS

# Todo el elenco, ahora como testigos

El juez citó a Bercún, a un vicepresidente del Central y a tres legisladores, pero apenas como "testigos". El fiscal Marijuán está "sorprendido" por la medida de Bonadío.

Por Adriana Meyer

Un senador, dos diputados, un vicepresidente del Banco Central y un lobbista son los últimos testigos que escuchará el juez federal Claudio Bonadío antes de formular las primeras acusaciones en la causa sobre las nuevas coimas en el Senado. Carlos Verna, Humberto Roggero, Rodolfo Frigeri, Ricardo Branda y Carlos Bercún desfilan por Tribunales entre el 25 y el 29 de noviembre para ser interrogados. *Página/12* quiso saber por qué el magistrado citó a declaración testimonial a los principales sospechosos del caso desde la óptica de la investigación parlamentaria y en coincidencia con los nombres mencionados en el anónimo que describió el pedido de soborno a cambio de frenar una ley que perjudicaba a los banqueros. "Son testigos... por ahora", explicó una alta fuente judicial. El fiscal Guillermo Marijuán se mostró "enormemente sorprendido" por la medida, aunque aclaró que no fue notificado en forma oficial.

Los presidentes de los bancos HSBC, Citibank y BankBoston y los directivos de la Asociación de Bancos de Argentina (ABA) habían declarado en el expediente que mantuvieron almuerzos y reuniones de diferente índole con los nuevos convocados, tal como surge de las agendas secuestradas por el juzgado. "No todas fueron protocolares", explicó la fuente consultada por este diario. La intención es "cerrar el círculo" en el sentido de confrontar las explicaciones que dieron los banqueros con las que darán los otros protagonistas de esos encuentros. Un botón de muestra: el director de ABA Nor-

berto Peruzzotti aseguró que cuando se reunió con Branda, vicepresidente segundo del Central, hablaron de "asuntos de trabajo", y el juez necesita precisiones al respecto. Otro botón: *Página/12* reveló que el lobbista Bercún, señalado por la senadora Malvina Seguí como el presunto emisario del soborno, posee una credencial del bloque justicialista de la Cámara de Diputados, y esa será una de las preguntas que le harán a Roggero, presidente de ese bloque. En el caso de Frigeri, en su condición de presidente de la estratégica Comisión de Hacienda de la Cámara baja, "negoció" dos proyectos que luego el recinto transformó en leyes y que también inquietaron a la banca, referidos al CER y a la suspensión de las ejecuciones hipotecarias, indicó la fuente.

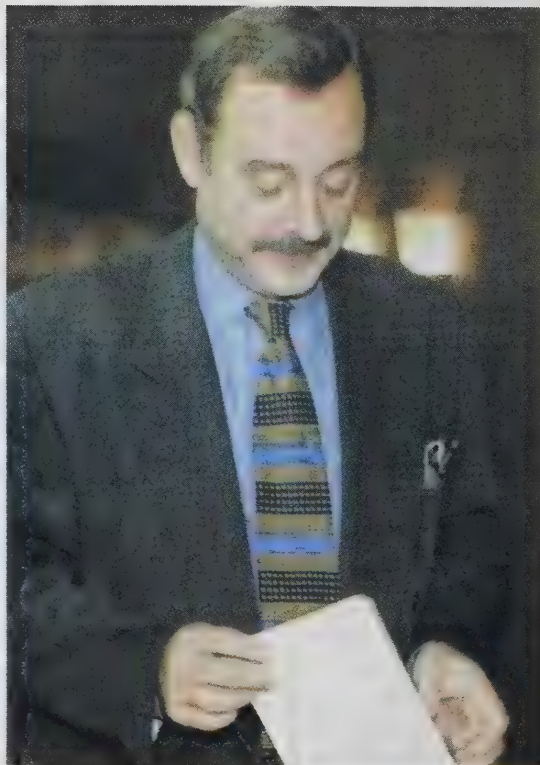
Según una nota anónima que lle-

**Tema: En el caso de Frigeri, "negoció" dos proyectos que también inquietaron a la banca, referidos al CER y a la suspensión de las ejecuciones.**

gó al juzgado y a la fiscalía, y que Bonadío incorporó al expediente, Ricardo Branda fue el ideólogo de "recaudar" con el paquete de leyes que afectan a los bancos. En sociedad con el senador Verna y Bercún habrían pedido 1 millón y medio de dólares para frenar la Ley Barrionuevo, que crea un fondo de desempleo para los trabajadores bancarios con el restablecimiento de la comisión del 2 por ciento sobre las transacciones financieras. Según la nota del diario británico *Financial Times*

(FT) que originó el nuevo escándalo, esa fue la norma por la cual "legisladores argentinos" pidieron el soborno a un banquero extranjero.

Bonadío maneja tres hipótesis en este caso: que todo fue una operación de los banqueros para frenar las leyes, que el pedido de soborno realmente existió o una combinación entre ambas. Las citaciones a Verna, Branda, Roggero, Frigeri y Bercún se encuadran en la segunda. "Estas reuniones establecen la existencia de una forma de hacer política, algunas se hicieron en forma privada y construyen el telón de fondo de la escena del hipotético soborno", describió el informante. ¿Qué sucede si con el avance de la investigación aparecen elementos que incriminen a estos testigos?, preguntó *Página/12* a la fuente. "Se releva al testigo del juramento de decir verdad para el resto del trámite", respondió. Y agregó que los datos que hubieran pronunciado en su testimonial y que pudieran ser incriminantes para ellos no pueden ser usados en su contra, a menos que aparezcan pruebas que los respalden. Además de estas declaraciones sólo resta la del banquero Emilio Cárdenas, uno de los cuatro que acudieron ante los embajadores norteamericano y británico para quejarse por las leyes, según el FT. Cárdenas estaría aún en el exterior pero Bonadío ordenó su detención apenas intente cruzar alguna frontera para regresar, medida que fue apelada por sus abogados. Cuando finalice el cruce de las llamadas de los banqueros con las de los senadores el magistrado estaría en condiciones de llamar a algún sospechoso a indagatoria. Según la hipótesis por la cual se incline serán legisladores, banqueros, el lobbista o "de todo un poco".



El lobbista Bercún, sospechado de intermediar las coimas. Ahora aparece citado para "testificar" en la investigación.

## Marijuán al Senado

El fiscal Guillermo Marijuán fue citado por la comisión de Asuntos Constitucionales del Senado, que realiza la investigación interna sobre el nuevo escándalo de los sobornos. La senadora Cristina Fernández de Kirchner lo convocó para que aporte "un punto de vista complementario a las líneas de investigación que desarrolló la comisión", según describió una fuente judicial. Marijuán canalizó el pedido a su superior, el procurador general Nicolás Becerra y también envió una nota al juez del caso, Claudio Bonadío, para consultar su opinión sobre la incidencia que podría tener su presencia en el Senado en relación a la marcha de la pesquisa. Aún no recibió respuesta.

NICOLAIDES SERA CAREADO CON CABRERA CARRANZA

## Cristino se quedó callado

Por Victoria Ginzberg

El represor Cristino Nicolaides se negó a contestar las preguntas del juez federal Claudio Bonadío. En una sala pequeña del Hospital Militar, pero sin apariencia de ser un enfermo grave, el ex jefe del Ejército recibió al magistrado pero no quiso responder sobre la desaparición y el asesinato de una veintena de personas en el año 1980. En cambio, entregó un escrito que motivó que el juez disponga la realización de un careo entre Nicolaides y el militar Alberto Cabrera Carranza, ex jefe de inteligencia del tercer cuerpo de Ejército.

Bonadío quería indagar a Nicolaides desde julio, cuando ordenó su arresto junto con el de otros cuarenta represores. Ayer, la demorada declaración—dilatada por presentaciones de la defensa de Nicolaides y por oportunos cuadros cardíacos—se limitó a que el militar presentara un escrito en el que negó su participación en los secuestros de los militantes montoneros que intentaron

volver al país dentro de la llamada "contraofensiva" planeada por la cúpula de organización.

En 1981 Nicolaides reconoció en una conferencia de prensa que "había desarticulado dos células guerrilleras que habían logrado ingresar al país pese al férreo control de fronteras". Entonces aseguró que "yo he tenido la oportunidad de hablar con uno de esos delincuentes y puedo asegurar que tienen un alto nivel de preparación en todos los sentidos".

En el escrito que entregó al juez, el represor intentó negar sus propias declaraciones autoincriminatorias. Ahora aseguró que "nunca se entrevistó con nadie" y que las declaraciones sobre encuentros con montoneros no las hizo él sino el coronel Alberto Cabrera Carranza, quien se desempeñaba al momento de los hechos como jefe de inteligencia del tercer cuerpo de Ejército. Para aclarar estos hechos, Bonadío ordenó un careo entre Nicolaides y Cabrera Carranza. En su presentación, además, Nicolaides hace alusión—sin dar nombres—a una

suspesta infiltrada que habría pasado datos al Ejército.

Luego de que finalizara el trámite, el abogado del represor pidió el beneficio de la prisión domiciliaria, que será evaluada por el juez y el fiscal, pero que se otorgaría una vez que se acredite formalmente la edad del militar. Cuando Bonadío ordenó su arresto, Nicolaides estaba detenido en su casa de Córdoba por su participación en el plan para apropiarse de los hijos de desaparecidos durante la última dictadura, pero ahora deberá quedarse en Buenos Aires, al menos, hasta el 27 de noviembre, cuando se realice el careo.

En esta causa están procesados y detenidos el ex dictador Leopoldo Fortunato Galtieri y otros 26 represores, como Carlos Guillermo Suárez Mason, Raimundo Romero Ojeda, Sergio Nazario—ex jefe de Gendarmería y ex secretario de Seguridad del gobierno de Salta—, Alberto Tepedino, Antonio Herminio Simón, Pascual Guerrieri, y Carlos Hoya. También siguen prófugos siete militares entre ellos, Jorge Luis Arias Duval y Enrique del Pino.

**FiberTel tiene un costo de instalación de otro planeta.**

Internet de Banda Ancha | Fibre Optica | La máxima velocidad | 24 hs. online | Servicio al Cliente

Sí, ahora podés tener en tu casa internet de otro planeta. Porque FiberTel es la Banda Ancha de máxima velocidad con la que no vas a usar el teléfono y te vas a conectar a un mundo de contenidos que nunca imaginaste. Suscribite hoy a FiberTel porque, además, te devolvemos los \$99 + IVA del costo de instalación. Y si sos cliente de CableVisión tu abono mensual de internet te va a salir más barato. De otro planeta.

[www.cablevision.com.ar](http://www.cablevision.com.ar)

**4778-6600**

FiberTel es Internet de otro planeta

[www.fibertel.com.ar](http://www.fibertel.com.ar)

Según disponibilidad técnica y geográfica. Promoción válida por Cable y FIBRA de 10/12/02 a 01/03/03. Consultar condiciones y restricciones. La Activación requiere visita autorizada por un día. El costo de instalación está incluido en el precio de 12 meses.



## POLICIAS

El caso de Vita Villagra, el joven que fue asesinado por agentes de la Comisaría 12ª de la Policía Federal el mismo día que Ezequiel Demonty era obligado a arrojar a las aguas del Riachuelo —y que fue denunciado por **Página/12**—, llegó a la Cámara de Apelaciones. Luego de que el juez de instrucción Luis Rodríguez les dictara la prisión preventiva, los tres acusados, el agente Jorge Villoldo, el sargento Valeriano Saucedo y el cabo Jorge Smaldoni, apelaron la medida. Sin embargo, fuentes judiciales indicaron que los resultados de las pericias, donde queda claro que a Villagra le apoyaron el caño del revólver en la cabeza, son contundentes, por lo que difícilmente se revierta la decisión del juez.

## Emergencia en el avión

Una aeronave de la empresa Aerovip, que se dirigía a Rosario, fue declarada en emergencia ante un desperfecto que le impedía al comandante bajar el tren de aterrizaje. Finalmente, luego de varios minutos de tensión y cuando ya se acababa el combustible, la tripulación pudo accionar el mecanismo manualmente y descender con normalidad.

## Otra muerte por un perro

En el segundo caso de estas características que ocurre en la semana, una beba de tres meses y medio falleció en Guernica al ser atacada a mordiscones por el perro de un vecino que entró a su dormitorio, en un momento en que la madre se hallaba en otra parte de la casa cuidando a sus hermanos, la arrastró hasta un descampado y allí le causó la muerte a dentelladas.

## Matricida en Cañuelas

Un hombre de 39 años mató ayer de dos balazos a su madre de 78, y al verse rodeado por la policía, que había llegado alertada por el llamado de un vecino, se suicidó disparándose con el mismo revólver calibre 22 que había usado anteriormente. El hecho ocurrió en la casa que ambos ocupaban en una chacra de la ciudad bonaerense de Cañuelas.

# Un arma bajo custodia judicial apareció en manos de un ladrón

El camarista del crimen Mario Filozof y el ex juez federal Carlos Liporaci están en el centro de otro escándalo judicial. La razón: un arma de un policía condenado por cohecho, que el juzgado que ambos ocupaban 12 años atrás —como juez y secretario, respectivamente— tenía bajo custodia, apareció sorpresivamente una década después en poder de un delincuente. La causa está en manos del juez de instrucción N° 26, Roberto Murature, que a su vez está siendo investigado por los delitos de prevaricato (dictar resoluciones contrarias a la ley), cohecho y extorsión.

Fuentes de la Cámara del Crimen le adjudicaron una clara intencionalidad a la causa contra Liporaci y Filozof. Dijeron que fue "archivada hace dos años, pero como Murature tiene ahora problemas con la Justicia, la reabrió".

Murature evalúa citar a Filozof para que preste declaración indagatoria, es decir, en calidad de imputado. Liporaci —que renunció al cargo de juez federal cuando estaba a punto de ser destituido por el Consejo de la Magistratura— ya pasó por ese procedimiento el 28 de octubre y en los próximos días Murature deberá resolver su situación judicial. Casualmente, también el futuro de Murature está en juego por estos días: el martes fue indagado por su par Marcelo Alvero, en el marco de la causa que se le sigue en su contra, y en las próximas semanas se sabrá si es procesado, sobreseído o se le dicta la falta de mérito. Murature está acusado de tener una estrechísima relación con el abogado Manuel Pallasá y de tramitar causas que él defendía, dictaminando siempre en su beneficio.

La historia que salpica a Filozof y a Liporaci se remonta al 3 de octubre de 1989, cuando un oficial principal de la Comisaría 21ª de la Policía Federal, de apellido Castañares, fue detenido en el marco de una causa por presunto cohecho. La causa tramitó ante el juzgado N° 24, por entonces a cargo de Filozof —hoy integrante de la Cámara del Crimen— y cuyo secretario era el ex juez federal Liporaci. El arma y la credencial del principal Castañares fueron secuestradas en un procedimiento y entregadas, según dejó constancia Liporaci en una nota fechada el 7 de octubre de 1989, en el domicilio particular de Filozof. La custodia de elementos secuestrados en una causa debe quedar físicamente en el juzgado que instruye el expediente, bajo responsabilidad del secretario letrado, que oficia como "responsable jurídico" en esos casos. Pero voceros de la Cámara del Crimen dieron otra versión de los hechos: "El arma fue 'entregada' en la casa de Filozof al secretario Liporaci. El arma

El caso involucra al camarista Mario Filozof y al ex juez Carlos Liporaci. Sucedió hace dos años, pero el juez Murature reflató ahora la causa: él mismo está siendo investigado por prevaricato.



Gustavo Mujica



El ex juez federal Carlos Liporaci era secretario del juzgado donde desapareció el arma. Roberto Murature (a la derecha) ya le tomó indagatoria y en unos días convocará a Filozof.

no quedó en casa de Filozof. Incluso el juez, y eso consta en la causa, ordenó la devolución del arma a la Policía Federal".

El 20 de abril de 1990, la causa de Castañares pasó a juzgado de sentencia, pero en las constancias del expediente —según fuentes judiciales— no figuraba el arma secuestrada. Finalmente, Castañares fue condenado el 19 de septiembre de 1991 a dos años y medio de prisión en suspenso. El arma en cuestión, según la investigación del juez Murature, nunca habría ingresado al juzgado N° 24 —pese a reiterados pedidos de devolución que efectuó la Policía— y sólo se habrían tenido noticias de ella una década después, cuando apareció en poder de un delincuente que murió en un enfrentamiento con la propia policía.

El arma, según una pericia química, tenía el número 19.498 y estaba en poder de Ramón Antonio Calixto Vera, quien murió en un tiroteo el 30 de noviembre de 2000, según consta en la causa número 128.771/00. Esa causa se debatió en juicio oral y público ante el Tribunal Oral número 30.

Como la numeración del arma coincidía con la de la secuestrada a Castañares más de una década atrás, el Tribunal Oral promovió otra investigación, que es la que ahora tensa los nervios de Filozof y Liporaci.

NUEVAS DUDAS EN EL CASO ECHARRI

## El tercer prófugo

La búsqueda de un tercer cómplice en el secuestro de Antonio Echarrí ayer fue sucesivamente confirmada, puesta en duda y desmentida. Para agregar confusión, fuentes de la investigación indicaron que se trataba de un integrante de una fuerza de seguridad, lo que otras fuentes de la misma investigación luego desmintieron.

El personaje sería el Juan Carlos citado ayer por este diario, apodado Chuky, y que habría participado directamente en el secuestro. De ser cierto, tomaría fuerza la hipótesis que explica que una banda de perejiles puede mantener en vilo a toda la Bonaerense durante siete días sólo si cuenta con un buen apoyo. Si se trata de un dato falso, se justificará la hipótesis de quienes sostienen que "no tienen nada, en unos días esta investigación se cae a pedazos".

"Es el tercero en discordia —citó un investigador del caso a **Página/12**—. Era de Lomas de Zamora y ahora es de Capital. Es el nexo que tenían los de la banda entre las dos

jurisdicciones. Creemos que es uno de los que secuestró a Echarrí." El investigador desmintió que Chuky fuera un uniformado. Pero otra fuente de la investigación reveló que el personaje figuraba en el expediente judicial y reconoció su pertenencia a una fuerza, aunque no reveló cuál. Altas fuentes de la Bonaerense, luego confirmaron el dato: "Sería un policía", confiaron a este diario, aunque en condicional. Fuentes más altas, luego lo desmintieron.

El propio Angel Casafús, jefe de Delitos Complejos, dijo que "escuché la versión pero ese nombre no existe, jamás me lo pidió nadie". Según la agencia Télam, se realizaban allanamientos en búsqueda del tercer prófugo en Temperley y en ámbitos porteños. Los dos prófugos confirmados hasta el momento son Ezequiel, hijo del ex federal José Luis Di Cugno, y Fabián Mónaco. Chuky deberá sumarse o restarse a la lista. Entre los puntos oscuros del caso, aún no encuentra respuesta el hecho de que una banda de novatos haya logrado mantener oculto a Echarrí durante una semana.

Por fin un Plan de Salud con Centros Médicos Propios, moderna infraestructura tecnológica y al más bajo costo  
CON LA MÁS AMPLIA RED DE CLÍNICAS, SANATORIOS Y CENTROS DE DIAGNÓSTICO EN TODO EL PAÍS.

\$140

matrimonio

Cobertura Total

"PLAN 401"

individual

\$74

4521-1111

RED  
TOTAL  
SISTEMAS DE SALUD



EXPERTOS TUCUMANOS ADVIERTEN SOBRE LOS PELIGROS DE LA DESNUTRICION

# El riesgo de una generación perdida

Por Alejandra Dandan

“Los ‘70 le costaron al país una generación de desaparecidos; si no cambian las cosas en los próximos años tendremos otra.” Con esa hipótesis analiza el alcance del caso de los niños muertos en Tucumán, Francisco Donofrio, presidente de la Asociación Tucumana de Nutrición. Con ese diagnóstico coinciden en mayor o menor medida quienes trabajan en el campo de la salud de esa provincia. Hace cinco años la desnutrición en Tucumán era “crónica”, ahora –dicen– es aguda: uno de cada 4 chicos menores de 6 años sufren algún grado de desnutrición. En ese contexto, los analistas están convencidos de que los cuatro chicos muertos en las últimas dos semanas no son los únicos, sino sólo aquellos casos que llegan a conocerse. Aseguran que, si estos indicadores persisten, en la provincia y en buena parte del país se anticipa un futuro negro. La falta de nutrientes provocará más muertes, carencias neuronales, retrasos de crecimiento y poblaciones cada vez más enanas.

El lunes pasado, la muerte de la nena de seis años estremeció a buena parte del país. En ese mismo momento, se confirmaba la exis-

Los médicos advierten que la desnutrición en Tucumán pasó de crónica a aguda y que las consecuencias serán devastadoras: muertes, carencias neuronales y una población cada vez más enana.



La beba Milagros Di Benedetti es hermana de uno de los chicos fallecidos por desnutrición. Según los expertos, en Tucumán los desnutridos menores de cinco rondan el 25 por ciento.

**Desaparecidos:** “Los ‘70 le costaron al país una generación de desaparecidos; si no cambian las cosas en los próximos años tendremos otra”, afirma Francisco Donofrio.

tencia de otros tres casos ocurridos en las últimas dos semanas. Ese eslabón despertó críticas de todos los sectores. Esas muertes no se revisaron sólo desde las fallas del sistema de salud o de la crisis que sacude cada extremo del país. Quienes intervinieron en la polémica cuestionaron, sobre todo, el modo en que se distribuyen en aquella provincia las partidas destinadas a los planes de emergencia social y alimentaria.

Después de cuatro días de debates, la discusión aún no está saldada. Hay una pregunta todavía pendiente y una respuesta con poco consenso: ¿por qué hay chicos que se mueren de hambre en Tucumán? Para algunos la culpa es el desvío de fondos o de la asistencia basada en un régimen de clientelismo político. Para los voceros del gobierno local, en cambio, el gran problema es o la falta de fondos o la existencia de un Estado nacional en disolución permanente. Entre estas dos lógicas, piensan el problema un grupo de especialistas entrevistados por *Página/12*. Entre ellos, Donofrio, que además de dirigir la Asociación Tucumana de Nutrición, fue asesor durante un período corto del gobierno de Molina. Donofrio formó parte del Ministerio de Salud durante la gestión de Alejandro Sanguinetti, uno de los funcionarios que renunció cuando entendió –dijo en estos días– que no se hacía salud pública sino política partidaria. De eso habla ahora Donofrio.

—¿Por qué se fue usted del gobierno?

—Porque hay muchas trabas po-

líticas, es como que al gobierno de Tucumán, a las altas autoridades, este problema un poco les resbala.

El problema planteado por el especialista es el de la pobreza en general, los niveles de salud y el de la desnutrición en particular. Un tipo de desnutrición que algunos sectores de la provincia viven desde hace tres generaciones: “Porque estos padres, los papás de esta chiquita muerta, también fueron desnutridos o sea que no sería raro que ya estemos hablando de una tercera generación de desnutridos en Tucumán”.

Estos antecedentes, para algunos, estaban anticipando ya la gravedad de un proceso que podía terminar con estos casos de muertos. Así lo piensa, por ejemplo, Elsa Moreno que es directora de la maestría de Salud Pública de la Universidad provincial: “Era previsible que algunos se nos mueran porque tenemos cifras altas de desnutrición, en estos momentos, las estadísticas no puede ser menores de un 20 a un 25 por ciento en menores de cinco años”.

Históricamente esos datos eran distintos. Los sanitarios podían prever hasta ahora una expansión de la población desnutrida pero no

un aumento en las estadísticas de muertes. “Hace unos años –dice Moreno– teníamos siempre desnutrición crónica que se manifiesta en baja talla, niños con menos rendimiento escolar, pero que no les causa la muerte: ahora estamos en presencia de una desnutrición aguda y eso es lo grave y lo que ha cambiado.” Sobre este nuevo tipo de población, las políticas sanitarias desarrolladas parecen no ser suficientes. Los Centros Asistenciales Primarios que atienden a los sectores de menos recursos, para Moreno, no están preparados para captar las necesidades de las poblaciones más vulnerables. “Cuando está aumentando la desnutrición en estos niveles –dice– es necesario que estos centros estén preparados para captar a estos niños y no para esperar la demanda.” Las condiciones deficitarias advertidas son múltiples. Los centros funcionan sin personal para trabajar o con la incorporación de médicos que esperan en los lugares para atender a una demanda que, según Moreno, no va al Centro porque no tiene recursos. Y la falta de recursos no son sólo económicos, son también culturales.

¿Todo esto se resuelve con más

partidas de dinero? Donofrio cree que no. “Los gobiernos democráticos siempre tuvieron plata, hubo plata de Nación, hubo del Banco Interamericano y siempre hay derivaciones y vos no sabés dónde termina la plata o qué se hizo con la plata.”

—¿El presupuesto alcanzaría?

—Nosotros tenemos alimentos, pero por la falta de educación nutricional no los sabemos consumir. Los recursos son buenos, lo que pasa es que hay que ver cómo se administran y quiénes los administran y si esos recursos llegan. Siempre hubo programas que se usan en tiempos de campañas electorales de gobierno. Los recursos están, cómo se utilizan y a quiénes llegan, no sé.

Aun así Tucumán no es una isla. Los indicadores de desnutrición son iguales a los del resto del país. ¿Pero por qué Tucumán se convierte en noticia? “Lo que pasa es que las situaciones de pobreza se las siente más en el interior del país –dice Donofrio–, porque los niveles de desocupados son mucho más altos.”

## Culpas y autocríticas

Las fuertes repercusiones que generaron la muerte de los cuatro chicos por falta de comida en Tucumán obligaron a los funcionarios del gobierno nacional a salir a dar respuesta a los cuestionamientos sobre la falta de atención que caían sobre ellos. El jefe de Gabinete, Alfredo Atanasof, fue el más enérgico al buscar deslindar responsabilidades del gobierno en el tema. Pese al papel que jugaron muchos de los actuales funcionarios durante el gobierno de Carlos Menem, el jefe de ministros no tuvo problemas en plantarse frente a los periodistas y culpar al modelo económico implementado en los noventa como el principal responsable de la pobreza y la desnutrición. “Este modelo ha sido precisamente el causante de los males argentinos, que nos ha llevado a la desnutrición y al crecimiento de la morbilidad que hoy nos conmueve, pero que todos sabemos que no comenzó ayer”, sostuvo Atanasof.

En tanto, el ministro de la Producción, Aníbal Fernández, quizás imbuido de un espíritu autocrítico, llamó “hijos de puta” a los dirigentes que gobernaron y gobiernan el país –entre los cuales se incluyó– por ser responsables de la desnutrición y el hambre en el país. “Uno no se puede hacer el gil, como que le pasa todo de largo. En mi caso particular, o soy responsable por acción, o soy responsable por omisión o soy responsable por complicidad, pero también tengo responsabilidades”, dijo Fernández en declaración a un programa de Radio del Plata. Sobre el final, para no ganarse el odio de todos sus colegas, decidió bajar el tono de la autocrítica y remarcó que el actual gobierno está haciendo un gran esfuerzo para resolver el tema de la desnutrición, aunque aclaró que evidentemente no es suficiente. “Lo que puede estar pasando es que lleguemos tarde o que la acción que nosotros nos propusimos hacer no se resolvió como aspirábamos”, agregó.

ASOCIACION DE PSICOLOGOS DE BUENOS AIRES

## FORO DE ADOPCION

para familias adoptantes y preadoptantes

Conferencia:

¿EXISTE UNA IDENTIDAD ADOPTIVA?

(hijos adoptivos y padres adoptantes)

a cargo de Eva Giberti

Después de la conferencia, Grupos de Reflexión con el Equipo del Departamento de Adopción

Sábado 16 de noviembre, de 9 (puntualmente) a 12

Informes e inscripción: Avenida de Mayo 950. Primer piso  
Teléfonos: 4345-7422 y 4342-0562



PLAN CUATRIENAL EN MARCHA  
El Gobierno de  
la Provincia de Santa Cruz  
llama a LICITACION para la Construcción de:

“REPARACION CUBIERTA DE TECHOS NATATORIO  
en RIO GALLEGOS”

LICITACION PUBLICA N° 63/IDUV/2002

Presupuesto Oficial: \$ 170.000.-

Plazo: 60 Días

Fecha de Apertura: 25/11/2002 a las 11 hs.

Lugar de Apertura: SEDE IDUV RIO GALLEGOS

Valor del Pliego: \$ 170.-

Venta de Pliegos: A partir del 14/11/2002

Lugar: Sede IDUV - Don Bosco 369 - Río Gallegos.

Consultas: Dirección General de Programas Habitacionales Avda. Roca N° 1651 - 9400 - Río Gallegos



INSTITUTO DE DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA  
Por una nueva Santa Cruz



Télan

# Día de horror y reclamos por el crimen de una nena

La niña de cinco años que apareció degollada en el cementerio

Villegas también fue violada. Están detenidos su tío y el

sereno del lugar. Protestas de los vecinos contra la policía.

La nena de cinco años desaparecida el lunes pasado en La Matanza y hallada muerta anteanoche habría sido violada y asesinada por su tío. Se trata de un hombre de entre 25 y 30 años que fue detenido en la mañana de ayer, luego de que una testigo declarara que tras la desaparición de la nena, habría dicho, "borracho y drogado", que "él era el culpable de lo que le había pasado a Cinthia". Así lo informaron a *Página 12* fuentes de la investigación, que estimaron que los cabellos encontrados en el cuerpo de la nena serían de él. En tan-

to, también fue detenido el sereno del cementerio General Villegas, donde fue hallado el cadáver de Cinthia Ruada. Aunque el empleado reconoció que el lunes había estado con la nena, negó su participación en el crimen.

Según fuentes de la fiscalía, ayer se sumó un nuevo indicio que apunta a que el hombre detenido ayer, tío de Cinthia Karen Ruada, sería su asesino. El sospechoso, que aparentemente tendría problemas psiquiátricos y cuya identidad no fue revelada, tiene heridas en los brazos y la cabeza que parecerían ser rasguños. Además, aunque

todavía se espera la prueba de ADN para determinar si los cabellos encontrados en las uñas de la nena pertenecen a su tío, los investigadores adelantaron que, en principio, el color coincidiría con el castaño oscuro del detenido y no así con el pelo canoso del sereno del cementerio, Luis Francisco Bagnasco.

El cuerpo de Cinthia fue encontrado en la medianoche del jueves en un terreno baldío a 45 metros del cementerio, ubicado en las calles Asamblea y Gallo, en una zona deshabitada, de arbustos y cañaverales. En el lugar se encontró una piedra con manchas de sangre que podría haber sido usada para golpear a la víctima en la cabeza. Según los resultados de la autopsia, la nena fue violada, brutalmente golpeada y degollada. El informe pericial confirmó que la causa de la muerte fueron "cortes en el cuello y seccionamiento de la arteria carótida efectuados con un cuchillo", que hasta ayer no había sido encontrado.

Bagnasco, de 58 años, fue detenido ayer a la mañana después de que los dos amiguitos, de 6 y 7 años, que en la noche del lunes jugaban con Cinthia declararan, tras cuatro días de silencio, que el hombre les dio dinero para que se compraran golosinas y tomó a Cinthia de un brazo y se la llevó por la fuerza. Esa fue la última vez que fue vista con vida. Eran cerca de las 22 y los tres niños jugaban cerca del cementerio General Villegas, próximo al asentamiento Puerta de Hierro, del partido bonaerense de La Matanza, donde la nena vivía con un hermano y su mamá, María del Carmen. La mujer tiene problemas psicológicos y debió ser internada en un neuropsiquiátrico tras enterarse del hallazgo del cadáver de su hija.

Al día siguiente de la desaparición, los familiares presentaron la denuncia en la Comisaría 20ª, del barrio San Alberto. Como la nena no aparecía, esa misma noche vecinos del asentamiento cortaron las vías del ferrocarril Belgrano Sur para exigir a la policía que profundizara su búsqueda. "No nos vamos a mover hasta que vengan los medios. Queremos que la policía haga algo, si no vamos a quemar la comisaría", había advertido Isabel Ruada, tía de la pequeña, horas antes del hallazgo del cadáver. Al parecer, la muerte se produjo en seguida después de la desaparición.

En la madrugada de ayer, varios vecinos se agruparon en la puerta del cementerio y apedrearon los patrulleros que trasladaba el cadáver de la niña. Más tarde, durante la mañana, apenas el sereno del cementerio fue detenido, los vecinos rodearon la seccional 20ª con intenciones de lincharlo, por lo que fue trasladado a otra dependencia. El caso está siendo investigado por el Juzgado de Menores número 2 de La Matanza, a cargo de Nilda Ferioli, quien dispuso el secreto de sumario en la causa, reconvertida como "homicidio".

La abuela de Cinthia, entre la conmoción y las quejas.

La chica fue asesinada en seguida después de su desaparición.

"Cuando Yanina está con mucha fiebre, tengo que llevarla, aguantarme la espera y que la vea un médico distinto cada vez."



**Eurosalud** le ofrece **Atención Médica, en una amplia Red de Policonsultorios**, donde usted podrá solicitar turnos sin trámites complicados ni demoras.  
**Eurosalud** le brinda una solución médica económica, confiable y con la mejor atención profesional en:

- Consultas Médicas
- Análisis de Laboratorio
- Diagnóstico por Imágenes
- Odontología
- Descuentos en Farmacias
- Visitas Médicas a Domicilio
- Emergencias y Urgencias
- Salud Mental\*



Plan 500\*\*  
2 personas  
\$5560

## EUROSALUD

Llame ya al: 0800-333-3876

Una empresa del grupo



\* Únicamente Plan 600

\*\* Los Planes no cubren Cirugía, Internación ni Rehabilitación



EXPERIENCIA PARA ESTUDIAR REACCIONES EN LA CIUDAD

# El día de los falsos muertos

Por Horacio Cecchi

“Vamos nena, vamos”, apuró espantada la abuela mientras tironeaba de la mano de su curiosa nieta que a su vez le decía “mirá, está muerto”, y señalaba con su dedo al cuerpo caído en la vereda. “Te digo que está dormido, vamos”, corrigió estratégicamente la abuela que seguía tironeando. Ni dormido ni muerto, era muñeco. Integrantes del Proyecto Filoctetes, del Centro Cultural Rojas, lo habían arrojado allí intencionalmente para registrar la reacción de la gente, igual que otros 23 colegas de plástico abandonados en otros tantos puntos de la ciudad. Reacciones hubo, y de todo tipo. Desde el “acá no pasó nada”, hasta una jueza que chapó para secuestrar al muñeco, porteros que aseguraban conocer al muerto, policías que pateaban al caído o colaboraban sugiriendo poses, una viejita solidaria que le ofreció café al maniquí, infinidad de llamados al SAME, y uno de los fotógrafos del equipo enviado al hospital tras ser golpeado por un distinguido médico de la Avenida Alvear.

El autor de la idea es el director de teatro Emilio García Webbi, y empezó a trabajar hace unos dos años, cuando descubrió preocupado que homeless, crotos, linyeras, y sólo-cuerpos se habían integrado al paisaje urbano como objetos. “Me preguntaba qué me pasaba como habitante de la ciudad”, confió García Webbi a **Página 12**, si era mi apatía, si era que después de una década de menemismo lo asumíamos como algo natural. La experiencia, *Intervención Urbana*, tuvo notable repercusión en Viena en junio pasado. En el país, después de dos meses de trabajosa producción y con la participación de 80 alumnos del Centro Cultural Ricardo Rojas, se puso en la escena callejera: en 24 puntos estratégicos de la ciudad fueron instalados los muñecos hiperrealistas, manchados de sangre, algunos con botellas de cerveza, en posiciones de abandono, desvalidos, quizá muertos. Tres alumnos registraban en fotos y videos las reacciones de la gente. La policía y el SAME estaban enterados, aunque patrulleros y ambulancias corrieron a través de la ciudad respondiendo a llamados de vecinos denunciando desmayos o muertes.

“Es un borracho atropellado”, explicaba la dueña de un kiosco sobre

Una veintena de muñecos de plástico con aspecto humano fueron arrojados en la calle como parte de un proyecto del Rojas. Hubo indiferencia, solidaridad y hasta algún incidente con golpes.



Ante los cuerpos, alguna gente se detenía para ayudar, otra seguía, indiferente. En Callao y Córdoba, un policía la emprendió a puntapiés contra uno de los muñecos.

Corrientes, frente al Shopping Abasto, donde descansaba un cuerpo con casco de bombero y una mancha de sangre. Simultáneamente, en San Telmo, un portero confesaba que el muerto era un conocido de la vuelta. Esquina: Defensa y Estados Unidos. El cuerpo descansa en la vereda. Una mujer de unos 70 se

**Futuro: Una mujer de unos 70 miraba impresionada y un alumno del Rojas se acercó a explicarle. “Ya sé, es que me veía yo así dentro de unos años.”**

queda mirándolo impresionada. Fue tal su actitud, que uno de los alumnos del Rojas se acercó para explicarle. “Ya sé, ya sé —le dijo la mujer—, lo que pasa es que me veía yo, así, dentro de unos años, sola, abandonada.” El mismo lugar, el mismo muñeco, el mismo alumno participaron de otra experiencia: una indígena intentó sacarle las ropas al ca-

ído. El alumno, finalmente, acompañó a la mujer a una iglesia.

“Señor, señor, tome...” decía una viejita en Villa del Parque, mientras ofrecía una taza de café al homeless de plástico. Cuando le explicaron, la mujer se alivió de que no fuera una persona de carne y hueso. En Tribunales, en cambio, la solidaridad es más rara que la presencia de un cuerpo sobre la plaza Lavalle. Una jueza chapó con la intención de secuestrar al muñeco. “Habría que analizar por qué reaccionó recién después de saber que no era un cuerpo”, se preguntaba uno de los productores del evento. Ese cuerpo convocó muchos curiosos, la mayoría abogados. Cuando veían al fotógrafo registrando sus reacciones, algunos se le fueron al humo. “Es ilegal que me saques fotos”, le dijeron. “Si hay más de tres es multitud”, les respondía.

Callao y Córdoba. Junto a la boca del subte volcó un linyero. Nadie se acerca, hasta que se anima el primero. A los pocos minutos, llega un patrullero. Uno de los policías la emprende a los puntapiés contra el cuerpo. “No sabemos si sabía o no que era un muñeco”, dijo García Webbi. Fue la única escena de violencia policial del experimento. Incluso, en algunos casos, hasta llegaron a colaborar sugiriendo posiciones más realistas. Y en un caso hasta simulaban llevar detenido al hombre de plástico.

La Recoleta mostró un *typical* perfil. La vereda del complejo de cines Village Recoleta fue uno de los lugares elegidos. El problema, en este caso, no lo tuvo el muñeco sino los integrantes del equipo. “Los guardias se pusieron densos —relató García Webbi—. Después los policías hicieron causa común. Decían que estaba prohibido porque era un lugar privado. Habrá que averiguar, parece que los del Village también compraron la vereda.” Frente a la Galería Alvear, un muñeco intentaba transmutar la indiferencia de la gente. Reaccionó un vecino, distin-

BUENOS AIRES

En vez de la vuelta



La calle Bolívar, entre Moreno y Alsina, fue escenario ayer al mediodía de un adelanto del Carnaval. Censurados para dar la famosa “vuelta olímpica” dentro de las instalaciones del Colegio Nacional Buenos Aires, los alumnos de quinto año decidieron trasladar el festejo a la calle y terminaron cortándola a fuerza de música, baile y mucha algarabía. Como parte de la fiesta, los egresados se pintaron con temperas desde el cabello hasta los pies, rostro y ropa incluidos. Algunos lucieron coloridos gorros. Con el correr de las horas, se fueron sumando a la celebración alumnos de otras divisiones. Sobre los del turno tarde que decidieron no ingresar a clases y prefirieron bailar en la calle, pesa la amenaza de una doble falta —que a varios podría dejar libre—, ya que el reglamento del colegio establece esa penalización cuando se ausenta todo un curso. La nueva modalidad de despedida de quinto año reemplazó a la tradicional “vuelta olímpica”, prohibida por las autoridades del Buenos Aires en 2000, cuando la celebración derivó en destrozos y daños en el antiguo edificio escolar.

**JUDICIAL - DEPTO. 59 m² - M. CERVANTES 1804/38**  
**BASE \$ 37.500.- De no haber ofertas a la 1/2 hora SIN BASE**

EDICTO

El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 74, a cargo del Dr. Víctor M. Castañeros Zamborini, secretario única a mi cargo, sito en Av. de los Emigrantes 1950, Frente Bajo de Capital Federal, comunica por dos días que en los autos cantados “CONSORCIO ALEJANDRO MAGARINOS CERVANTES 1804/01/62/228/34 CICRMIEX, GUSTAVO EDGARDO Y OTRO SEJECUCION DE EXPENSAS EJECUTIVO”, Expediente Nº 61.489/98, que el martillero Javier Oscar Di Blasio rematará el día 27 de noviembre de 2002 a las 11.20 hs. en el salón de ventas sito en la calle The. Juan D. Perón 1233 de Capital Federal, el inmueble sito en Alejandro Magarinos Cervantes 1804/38 esquina Sánchez 1879/98, Unidad Funcional Nº 282, piso 2º de Capital Federal. No. mensuración Catastral: Cte. 15, Snc. 59, Manz. 41, Parc. 1 a. Parcela 15-50/88/282. Superficie Total 50 m². 50 dm². Parc. 0 con 45 centésimos. El departamento se compone de living-comedor, balcón, cocina, un baño de recepción, baño principal y dos dormitorios, siendo su estado general bueno. Se deja constancia de que se ha dispuesto en autos que el bien se venda como libre de ocupantes en razón de que la Sra. Patricia Liliana Canini y Hugo Norberto Gogna no comparecieron en el plazo por el que se los intimara para hacer valer sus derechos bajo apercibimiento de ser lanzados por la fuerza pública una vez aprobada la subasta. Condiciones de venta: Al contado y mejor postor. Base \$ 37.500,00. (Se deja constancia que para el caso de no existir postores con la base antes señalada, se procederá pasada media hora a ofrecer el inmueble SIN BASE). Seña 30%. Comisión 9%. Acord. 10/99 CSJN 0.25%. En efectivo, en el acto de remate y a cargo del comprador. Existen constancias de deudas: G.C.B.A. al 19-7-00 \$ 1065,79 Fs. 163. G.C.B.A. (Dif. en contribuciones) al 20-7-00 \$ 384,46 Fs. 165. Aguas Arg. (Cons. de Prop.) al 20-7-00 \$ 14.847,11 Fs. 169. O.S.N. al 27-7-00 Partida sin deuda. Fs. 172. Expensas Nov. 1995 a Agosto 2000 \$ 8.763,67 Fs. 183/94. Marzo 2000 a enero 2001 \$ 1.307,00 Fs. 219. El comprador deberá constituir domicilio dentro del radio de Capital Federal bajo apercibimiento de que las sucesivas providencias se le tendrán por notificadas en la forma y oportunidad prevista en el art. 133 del Cód. Proc. Hágase saber al comprador que el saldo de precio deberá ser depositado en el Banco de la Nación Argentina, Sucursal Tribunales, a la orden del Tribunal y como pertenecientes a estos autos, dentro de los cinco días de aprobada la subasta (Art. 580 y 584 del Cód. Proc.). Se hace saber que para mayor información los interesados podrán consultar el expediente en los estrados del Juzgado. El inmueble podrá ser visitado los días 25 y 26 de noviembre de 2002 de 11.00 a 13.00 hs. Buenos Aires, 14 de noviembre de 2002. Juan A. Casas. Secretario.

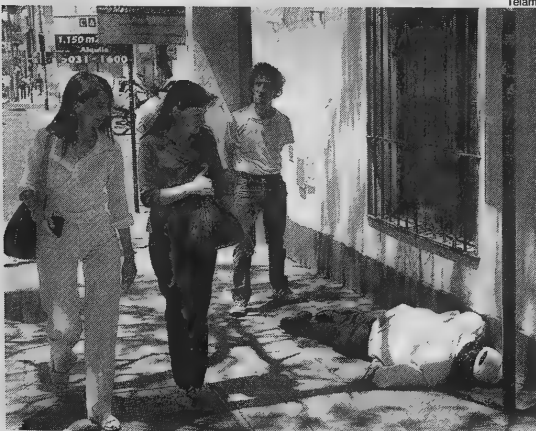
JAVIER O. DI BLASIO • 4641-6046

## DÍA DE LA MILITANCIA

En recuerdo de los 30.000 desaparecidos y en homenaje al Mayor Bernardo Alberte, militar y dirigente peronista que combatió a las dictaduras militares. Fue asesinado el 24/3/76, convirtiéndose en la primera víctima del Proceso de Reorganización Nacional.

**Le invitamos a la colocación de una placa en el lugar donde fue asesinado, la Recova sita en Av. Del Libertador 1160, el domingo 17 de noviembre a las 17 hs.**

Juan Carlos Dante Gulló, Dip. Francisco Gutiérrez, Dip. Ricardo Gómez, Dip. Mario Cafiero, Enrique Martínez, Blanca de Cabo, Martín D'Angiolo, Eduardo Curto, Roberto Taddia, Noemí Fernández, Mario Granero, Raúl Rosa, Eduardo Rollano, Graciela Vallejos, Alberto Oscar Felipe, Ernesto Ale, José Fekete, Luisa Ferreira, Delfina Ramírez, Néstor Sánchez, José María Ottavio, Carlos (Pocho) Dasso, Fabio Pirone, Pablo Pontorero, Oscar (Gomita) Gómez y siguen las firmas



El proyecto buscaba registrar las reacciones de la gente. Hubo una mujer que salió a ofrecerle café a un muñeco.





## ***Ahora saluden todos juntos al nuevo jefe (y al viejo)***

Jiang Zemin, jefe saliente del PC Chino, retiene el poder detrás del trono al conservar su posición al frente de la poderosa Comisión Militar Central, en medio de un recambio generacional.

China ya tiene la nueva dirección con la que espera recuperar en este siglo la potencia que, como Imperio del Centro, tuvo durante miles de años de historia. Hu Jintao fue elegido el viernes secretario general del Partido Comunista Chino (PCC) pero, en principio, la retirada de Jiang Zemin no es más que un situarse detrás de las bambalinas para seguir moviendo los hilos. Hu, de 59 años, pidió "unidad" al Partido Comunista Chino para conducir hacia el futuro al país más poblado del planeta, con 1300 millones de personas.

## El Comité Central del Partido

Comunista Chino, salido del XVI Congreso que se ha celebrado en Pekín del 8 al 14 de este mes, se reunió ayer oficialmente para "elegir" y, en realidad, para sancionar la designación de Hu y de los demás miembros de los órganos de poder del partido. El más importante de todos es el Comité Permanente del Buró Político que, sobre todo en estos tiempos de consenso, representa la dirección colegiada del país. La "cuarta generación" de gobernantes está ya al frente de China. La primera fue la de Mao Tse Tung; la segunda, la de Deng Xiaoping y la tercera, la de Jiang Zemin.

El Comité Permanente, que antes tenía siete miembros, se ha ampliado a nueve para mejor aceptar las distintas corrientes del partido. La dominante, con cinco miembros, es la de los fieles de Jiang. Aunque observadores chinos señalan que no todos ellos van a representar siempre los intereses del secretario general saliente. "Aún es pronto para hablar, pero lo lógico es que la influencia de Jiang se diluya como un terrón de azúcar en los próximos años", afirma un intelectual. Para señalar que "el

éxito" de Hu será formar su propia camarilla, y una vez conseguido esto, "la sombra de Jiang desaparecerá". "Si caminamos estrechamente unidos todo el pueblo de China y sus minorías étnicas seremos capaces de construir la sociedad del bienestar, acelerar el proceso de modernización socialista y establecer un modelo con características chinas", dijo Hu Jintao, en un breve acto para presentar públicamente a la nueva dirección.

Jiang se ha quedado con la presidencia de la Comisión Militar. El órgano que dirige el ejército más numeroso del mundo, con 2,4 millones de efectivos. Hu permanece como uno de los tres vicepresidentes de ésta, que cuenta con otros cuatro miembros, todos generales del Ejército Popular de Liberación. No se sabe si Jiang se quedará, como hizo Deng al abandonar sus cargos en el partido, dos años al frente de esta comisión o si la dejará en marzo próximo, cuando ceda a Hu Jintao la jefatura del Estado, durante la sesión plenaria de la Asamblea Popular Nacional (APN).

Otro día, otra masacre. Dos francotiradores palestinos, militantes de la agrupación extremista Jihad Islámica, tendieron ayer una emboscada a un grupo de colonos judíos religiosos cuando se trasladaban hacia la tumba del Patriarca, por la llamada Carretera de las Plegarias, para marcar el Shabat: les dispararon desde el barrio de Abu Snehneh, y al menos 12 colonos murieron. Luego, los soldados israelíes se precipitaron para ayudar a los colonos, pero a su vez cayeron en el fuego abierto de granadas y armas automáticas. Entre colonos y soldados hubo más de 15 heridos. Al final, los dos atacantes fueron acorralados y muertos, y las fuerzas israelíes tomaron posiciones en los barrios que dominan los asentamientos judíos en la zona. El ataque ocurrió en simultáneo a las operaciones del ejército israelí, que recupera parte de las zonas autónomas en Cisjordania y multiplica las detenciones de palestinos.

“Esta masacre, el día del Shabat, es la segunda en una semana contra civiles inocentes, asesinados en sus camas o de camino a la oración. Ningún proceso político puede ser viable cuando terroristas palestinos siguen cometiendo este tipo de atrocidades”, manifestó el portavoz del ministerio israelí de Relaciones Exteriores, Gidad Millo. Agregó que “Israel está conmocionado y estupefacto por lo sucedido a principios de la semana. Hoy contamos de nuevo nuestros muertos”, refiriéndose al ataque del domingo pasado contra el kibbutz de Metzger (ver nota en página 19) que provocó la muerte de cinco civiles. Los dos militantes de la emboscada de ayer murieron tras ser acorralados por el Ejército israelí, que bombardeó con cohetes antitanque el edificio desde el que los palestinos abrieron fuego contra los colonos. Un portavoz del ejército aseguró que “decenas de personas resultaron heridas, entre ellas soldados y civiles”. El profesor Shmuel Shapira, subdirector del hospital de Hadassa en Jerusalén, dijo que había en su institución siete heridos, uno de ellos en estado crítico, tres en estado muy delicado y tres con heridas leves. Otros cinco heridos fueron trasladados al hospital Sharei Tzedek en Jerusalén, cuatro de ellos con heridas leves.

El premier israelí Ariel Sharon fue informado inmediatamente del ataque, mientras se hallaba en su vivienda, un rancho del desierto de

## Día sangriento en Hebrón



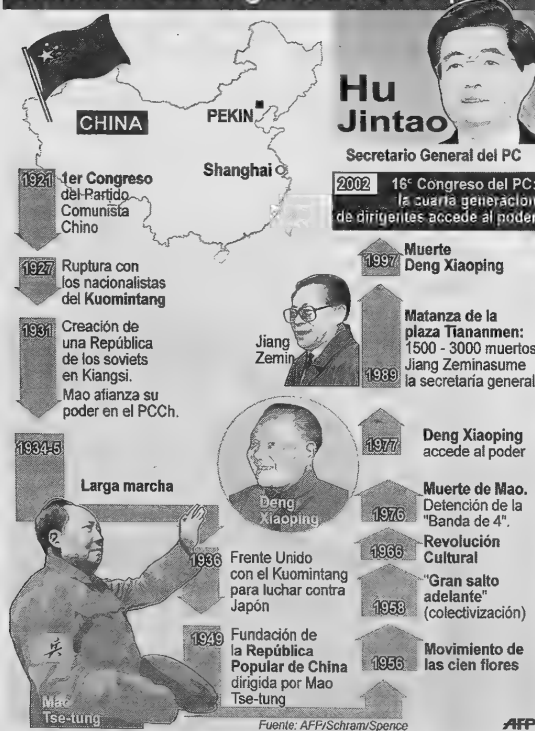
Doce israelíes murieron y quince resultaron heridos como consecuencia de una emboscada de militantes de Jihad Islámica en Hebrón. El ataque se produjo en medio de represalias israelíes por el atentado del domingo a un kibbutz.

Neghev. El jefe del estado mayor, general Moshe Yaalon, interrumpió el reposo sabático y convocó con una urgencia una reunión en el ministerio de la Defensa. Asimismo, el ejército israelí instaló un retén en el exterior de las oficinas del líder palestino Yasser Arafat en Ramalá, Cisjordania, poco después del ataque; los testigos señalaron que se restringió la libertad de movimiento alrededor del cuartel de Arafat, a causa del nuevo retén.

El grupo palestino Jihad islámica reconoció la autoría del ataque mediante un llamado anónimo a la prensa que dijo: "Somos de la Jihad islámica y reivindicamos el ataque de esta noche en Hebrón". El anónimo vocero dijo también que el grupo entregaría una comunicación más completa en las horas subsiguientes. Mientras la Autoridad Palestina no condenaba la acción, tras conocer sus dimensiones, cientos de palestinos salieron a las calles de distintas localidades de Gaza y aplaudieron la acción de los dos militantes de la Jihad. Por el contrario, el secretario general de la ONU, Kofi Annan, condenó lo que calificó como "un ataque terrorista despreciable". Enfatizó que sigue "convencido de que no hay más alternativa que una solución política para el conflicto".

Mientras tanto, en el marco de la ofensiva por tiempo indeterminado anunciada por Israel, que busca "desbaratar las infraestructuras terroristas", ayer se produjeron varios allanamientos de viviendas, en los que los soldados detuvieron a 30 presuntos activistas palestinos. Los medios israelíes informaron que de los 30 detenidos, tres figuran en una lista de los activistas palestinos más buscados por la Justicia israelí. En el caso viejo de Nablús fue capturado un presunto atacante suicida de 18 años. En Ramalá, soldados israelíes irrumpieron en un restaurante donde se encontraban 100 militantes de Hamas. Además, un palestino de 17 años murió durante un enfrentamiento armado con soldados israelíes en Nablús. Según fuentes palestinas, los soldados israelíes dispararon contra un grupo de jóvenes palestinos que estaban arrojando piedras. Por su parte, el ejército israelí señaló que los soldados abrieron fuego tras ser agredidos con cócteles molotov por los palestinos.

## China: la cuarta generación al poder





Otro día, otro massacre. Dos francotiradores palestinos, militantes de la agrupación extrema Jihad Islámica, tendieron ayer una emboscada a un grupo de soldados israelíes que se trasladaban hacia la tumba del Patriarca, por la llamada Carretera de las Plegarias, para marcar el Shabat: les dispararon desde el barrio de Abu Sneh, y al menos 12 colonos murieron. Los soldados fueron heridos y se prepararon para ayudar a los colonos, pero a su vez cayeron en el fuego abierto de granadas y armas automáticas. Entre colonos y soldados hubo más de 15 heridos. Al final, los soldados lograron escapar, pero tres soldados y muertos, y las fuerzas israelíes tomaron posiciones en los barrios que dominan los asentamientos judíos en la zona. El ataque ocurrió en simultáneo a las operaciones del ejército israelí, que se dirigieron a destruir los asentamientos ilegales en Cijordania y multiplicar las detenciones de palestinos.

Doce israelíes murieron y quince resultaron heridos como consecuencia de una emboscada de militantes de Jihad Islámica en Hebrón. El ataque se produjo en medio de represalias israelíes por el atentado del domingo a un kibbutz.

Neghev. El jefe del estado mayor, general Moshe Yaalon, interrumpió el reposo sabático y convocó con una urgencia una reunión en el ministerio de la Defensa. Asimismo, el ejército israelí instaló un retén en el exterior de las oficinas del líder palestino Yasser Arafat en Ramalá, Cisjordania, poco después del ataque; los testigos señalaron que se restringió la libertad de movimiento alrededor del cuartel de Arafat, a causa del nuevo retén.

El grupo palestino Jihad islámica reconoció la autoría del ataque mediante un llamado anónimo a la prensa que dijo: "Somos de la Jihad islámica y reivindicamos el ataque de la noche en Hebrón". El anónimo vocero dijo también que el grupo entregará una comunicación más completa en las horas subsiguientes. Mientras la Autoridad Palestina no condenaba la acción, tras conocer sus dimensiones, cientos de palestinos salieron a las calles de distintas localidades de Gaza y aplaudieron la acción de los dos militantes de la Jihad. Por el contrario, el secretario general de la ONU, Kofi Annan, condenó lo que calificó como "un ataque terrorista despreciable". Enfatizó que sigue "convencido de que no hay más alternativa que una solución política para el conflicto".

Mientras tanto, en el marco de la ofensiva por tiempo indeterminado anunciada por Israel, que busca "debaratar las infraestructuras terroristas", ayer se produjeron varios ataques contra la población civil. En los últimos días, soldados destruyeron a 30 presuntos activistas palestinos. Los medios israelíes informaron que de los 30 detenidos, tres figuran en una lista de los activistas palestinos más buscados por la Justicia israelí. En el primer caso, se trata de un palestino de un presunto atacante suicida de 18 años. En Ramalá, soldados israelíes irrumpieron en un restaurante donde se encontraban 100 militantes de Hamas. Además, un palestino de 22 años fue herido en un enfrentamiento armado con soldados israelíes en Nablús. Según fuentes palestinas, los soldados israelíes dispararon contra un grupo de jóvenes palestinos que estaban arrojando piedras. Por su parte, el ejército israelí afirmó que los jóvenes palestinos lo traser agresidos con cócteles molotov por los palestinos.

**El primer ministro israelí Ariel Sharon observa las operaciones en Nablús desde una base militar.**  
*"Esta masacre, el día del Shabat, es la segunda en una semana contra civiles inocentes", dijo la Cancillería*

**Por Chris McGreal \***  
Desde el kibbutz Metzger

Los asesinos a sangre fría el domingo pasado de Revital Ohayon y sus dos hijos en sus camas a manos de un joven árabe armano no sacudieron la profunda creencia de los palestinos de una Palestina independiente. En todo caso, los asesinos reforzaron la convicción entre sus 500 y pico de residentes que la coexistencia pacífica de que disfrutaban con sus vecinos árabes más próximos es la única respuesta a las demandas de los palestinos al blanco por nuestra creencia —dice Dov Avital, economista en jefe del kibbutz—. Quiéren demostrar que no existe tal cosa como la coexistencia. Crean que los palestinos deben convivir con los judíos. Así es como nuestro concepto de nuestra visión de la vida, lo habrán conseguido."

La creencia en esa visión, ridiculizada como ilusoria por la derecha israelí, fue reafirmada por docenas de árabes que llegaron de pueblos situados a kilómetros de distancia para expresar sus sentimientos en un kibbutz que se conocía por su oposición a la dominación judía. Sin embargo, los asesinatos han acentuado una sensación creciente entre algunos de los miembros del kibbutz acerca de un deterioro de las raíces idealistas plantadas por aquellos que abandonaron sus hogares de clase media en la Argentina hace más de una generación para crear una utopía marxista en un brote rocoso a miles de kilómetros de distancia. "Esto era una utopía. Era una utopía comunista - dice Martín Schupak, uno de los fundadores del kibbutz-. Nos considerábamos como la vanguardia constructora de una nueva sociedad. Ahora somos una reserva para los indios en Estados Unidos. Ahora lo somos en Israel. No podemos decir que un kibbutz era un paraíso para los niños. Ahora es un paraíso donde asesinan a los niños."

El kibbutz fue fundado en 1953 por argentinos ansiosos por escapar del gobierno peronista. Schupak reconoce que en esos días confiaban en sus vecinos árabes del pueblo de Maisir para sobrevivir. "Era como cualquier asentamiento nuevo; había carpas y moscas. No había edificios ni servicios -recuerda-. Cuando llegamos, los árabes nos dejaban usar sus bombas para conseguir agua. Sin eso no hubiéramos podido sobrevivir. Teníamos una enfermera aquí, de manera que como retribución los ayudábamos cuando tenían problemas de salud. La cooperación creció."

Pero Schupak concede que la relación era desigual y que la co-

cen que, con el tiempo, el respeto y hasta la amistad creció. Los chicos árabes venían a jugar al fútbol en la escuela de fútbol del kibbutz. Los chicos palestinos visitaban los animales; sus padres venían a los casamientos y los funerales de los judíos a los que llegaron a considerar amigos.

“Somos una familia, Metzger y Meiser —dice Tahir Arda, que condujo la delegación árabe del

pueblo al kibbutz para expresar su pena por los asesinatos—. Es la verdad que hubo un tiempo en que las cosas eran nuevas y difíciles. Pero ahora esta amistad es parte de nuestra tradición. En 1967, cuando los hombres del kibbutz fueron a la guerra por Is-

### Claves

◆ Dos francotiradores de la Jihad Islámica dispararon con armas de fuego a un grupo de ortodoxos judío que iba camino a la tumba del Patriarca, por la carretera de las Plegarias, en Hebrón. Hubo 12 muertos.

◆ Los soldados que acudieron al lugar también se encontraron con los disparos de los atacantes. Entre soldados y colonos sumaron más de 15 los heridos. Luego el Ejército israelí abatió a los militantes.

◆ Las fuerzas israelíes tomaron posiciones en los barrios que dominan los asentamientos judíos en Hebrón e instalaron un reñón en el exterior del cuarte del líder palestino Yasser Arafat, en Ramalá. Además continuaron con sus detenciones de militantes.

◆ Naciones Unidas repudió la emboscada.

**TERRORISMO**

## El FBI en alerta



Estados Unidos teme que la red fundamentalista Al Qaeda ataque su territorio. Según un alerta de la Policía Federal Estadounidense (FBI), es probable que haya atentados "espectaculares" con "muchas víctimas, daños a la economía y un gran número de ataques generalizados contra los objetivos 'públicos' de los ataques podrían tener un valor simbólico", alertó ayer el FBI. Según la alerta dirigida por Robert Mueller (foto), "sitios de interés nacional significativo", aviones y sectores de la industria petrolera y nuclear podrían ser blancos de los ataques. Desde la alerta fue emitido dos días después de la difusión de un mensaje grabado que se atribuye a Osama bin Laden y que funcionarios estadounidenses dijeron ayer que sería auténtico, aunque la CIA sigue investigando la grabación. También trasnscendió que H.E.U. detuvo a un hombre que se identificó como el líder de Al Qaeda al que no identificó. De todos modos, las únicas medidas del FBI consisten en insistir en la "vigilancia de las fuerzas policiales" del país. Según el FBI, uno más responsable de Al Qaeda, actualmente detenido en Estados Unidos, declaró que los mensajes como el de Bin Laden "son divagaciones" después de que la dirección de la red aprobara un proyecto de atentado específico.

**IRAK**

## Se vienen los inspectores

Los inspectores de armas de la ONU llegaron el lunes a Bagdad con una lista de las instalaciones que desde hace cuatro años han visto crecer y ampliarse en las fotos satelitales; las fotografías, según dijo el jefe de la Misión, se empezarán el próximo día 27. Pero no será fácil investigar un país tan grande con un equipo de apenas 100 personas. Los expertos apuntan que lo más difícil será detectar las instalaciones civiles con uso militar, "que básicamente son las fábricas de acero que el país ha hecho cuatro años. Unos 600 de varias asignaturas pendientes. No tuvo tiempo de localizar y comprobar la existencia de 4.000 toneladas de agentes químicos, 17 toneladas de "masa" bacteriológica y una fábrica de componentes para armas químicas y biológicas. Desde entonces, EE.UU. y el Reino Unido han acusado a Bagdad de tener aspiraciones nucleares. La última "prueba", hace unos meses, se refería a la importación de tubos de aluminio (no es un componente de uranio) que eventualmente podrían servir para construir una bomba con plutonio o uranio adquirido ilegalmente.

\* De The Guardian de Gran Bretaña. Especial para Página/12.

Traducción: Celita Doyham-  
bèhère.

## Ahora saluden todos juntos al nuevo jefe (y al viejo)

Jiang Zemin, jefe saliente del PC Chino, retiene el poder detrás del trono al conservar su posición al frente de la poderosa Comisión Militar Central, en medio de un recambio generacional.

**Por Georgina Higuera**  
Desde Pekín

China ya tiene la nueva dirección con la que espera recuperar en este siglo la potencia que, como Imperio del Centro, tuvo durante miles de años de historia. Hu Jintao fue elegido el viernes secretario general del Partido Comunista Chino (PCC) pero, en principio, la retirada de Jiang Zemin no es más que un situarse detrás de las bambalinas para seguir moviendo los hilos. Hu, de 59 años, pidió "unidad" al Partido Comunista Chino para conducir hacia el futuro al país más poblado del planeta, con 1300 millones de personas.

### El Comité Central del Partido

Comunista Chino, salido del XVI Congreso que se ha celebrado en Pekín del 8 al 14 de este mes, se reunió ayer oficialmente para "elegir" y, en realidad, para sancionar la designación de Hu y de los demás miembros de los órganos de poder del partido. El más importante de todos es el Comité Permanente del Buró Político que, sobre todo en estos tiempos de consenso, representa la dirección colegiada del país. La "cuarta generación" de gobernantes está ya al frente de China. La primera fue la de Mao Tse Tung; la segunda, la de Deng Xiaoping y la tercera, la de Jiang Zemin.

El Comité Permanente, que antaño tenía siete miembros, se ha ampliado a nueve para mejor acoplarse las distintas corrientes del partido. Los miembros del Comité son Jiang Zemin, es la de los fieles de Jiang Zemin. Aunque observadores chinos señalan que no todos ellos van a representar siempre los intereses del secretario general socialista. "Aún es pronto para hablar, pero lo importante es que el Comité ahora se diluya como un terrón de azúcar en los próximos años", afirma un intelectual, para señalar que "el éxito" de Hu será formar su propia camada, y una vez conseguido esto, "la sombra de Jiang desaparecerá". Los miembros del Comité, sin embargo, están unidos todo el pueblo de China y sus minorías étnicas seremos capaces de construir la sociedad del bienestar, acelerar el proceso de modernización socialista y establecer un modelo con características chinas".

En un breve acto para presentar públicamente a la nueva dirección,

Jiang se ha quedado con la presidencia de la Comisión Militar. El órgano que dirige el ejército más numeroso del mundo, con 2,4 millones de efectivos. Hu permanece como uno de los tres vicepresidentes de ésta, que cuenta con otros cuatro miembros, todos generales del Ejército Popular de Liberación. No se sabe si Jiang se quedará, como hizo Deng al abandonar sus cargos en el partido, dos años al frente de esta comisión o si la dejará en marzo próximo, cuando ceda a Hu Jintao la jefatura del Estado, durante la sesión plenaria de la Asamblea Popular Nacional (APN).

## Día sangriento en Hebrón



**Hu Jintao (izquierda) saluda junto a los nuevos líderes principales del PC Chino.**  
*La "cuarta generación" entra en escena, pero la sombra de la tercera se niega a desaparecer del todo.*





OS RELIGIOSOS EN PLENO DÍA DEL SHABAT

# En medio del incendio



El primer ministro israelí Ariel Sharon observa las operaciones en Nabiús desde una base militar. "Esta masacre, el día del Shabat, es la segunda en una semana contra civiles inocentes", dijo la Cancillería.

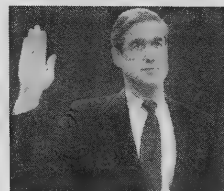
## Claves

- ◆ Dos francotiradores de la Jihad Islámica dispararon con armas de fuego a un grupo de ortodoxos judío que iba camino a la tumba del Patriarca, por la carretera de las Plegarias, en Hebrón. Hubo 12 muertos.
- ◆ Los soldados que acudieron al lugar también se encontraron con los disparos de los atacantes. Entre soldados y colonos sumaron más de 15 los heridos. Luego el Ejército israelí abatió a los militantes.
- ◆ Las fuerzas israelíes tomaron posiciones en los barrios que dominan los asentamientos judíos en Hebrón e instalaron un retén en el exterior del cuartel del líder palestino Yasser Arafat, en Ramalá. Además continuaron con sus detenciones de militantes.
- ◆ Naciones Unidas repudió la emboscada.

## MIRADOR

### TERRORISMO

#### El FBI en alerta



Estados Unidos teme que la red fundamentalista Al Qaida ataque su territorio. Según un alerta de la Policía Federal Estadounidense (FBI), es posible que haya atentados "espectaculares" con muchas víctimas, daños a la economía y un "trauma psicológico generalizado". Los objetivos "probables" de los ataques podrían tener "un valor simbólico", alertó ayer el FBI. Según la agencia dirigida por Robert Mueller (foto), "sitios de interés nacional significativo", aviones y sectores de la industria petrolera y nuclear podrían ser blancos de un ataque terrorista. El alerta fue emitido dos días después de la difusión de un mensaje grabado que se atribuye a Osama bin Laden y que funcionarios estadounidenses dijeron ayer que sería auténtico, aunque la CIA sigue investigando la grabación. También trascendió que EE.UU. detuvo a un importante líder de Al Qaida al que no identificó. De todos modos, las únicas medidas del FBI consisten en insistir en la "vigilancia de las fuerzas policiales" del país. Según el FBI, un alto responsable de Al Qaida, actualmente detenido en Estados Unidos, declaró que los mensajes como el de Bin Laden sólo se divulgan después de que la dirección de la red aprueba un proyecto de atentado específico.

### IRAK

#### Se vienen los inspectores

Los inspectores de armas de la ONU llegarán el lunes a Bagdad con una lista de las instalaciones que desde hace cuatro años han visto crecer y ampliarse en las fotos satélite; las inspecciones, según dijo ayer su jefe Hans Blix, empezarán el próximo día 27. Pero no será fácil investigar un país tan grande con un equipo de apenas 100 personas. Los expertos apuntan que lo más difícil será detectar las instalaciones civiles con uso militar. ¿Qué tiene Irak exactamente? Al abandonar el país hace cuatro años, Unscm dejó varias asignaturas pendientes. No tuvo tiempo de localizar y comprobar la existencia de 4000 toneladas de agentes químicos, 17 toneladas de "materia" bacteriológica y una lista de componentes esenciales para fabricar misiles. Desde entonces, EE.UU. y el Reino Unido han acusado a Bagdad de tener aspiraciones nucleares. La última "prueba", hace unos meses, se refería a la importación de tubos de aluminio de "doble uso" (civil y militar) que presumiblemente podrían servir para construir una bomba con plutonio o uranio adquirido ilegalmente.

Por Chris McGreal \*  
Desde el kibbutz Metzger

Los asesinatos a sangre fría el domingo pasado de Revital Ohayon y sus dos hijos en sus camas a manos de un joven árabe armado no sacudieron la profunda creencia del kibbutz Metzger en una Palestina independiente. En todo caso, los asesinatos reforzaron la convicción entre sus 500 y pico de residentes que la coexistencia pacífica de que disfrutaban con sus vecinos árabes más próximos es la única respuesta a los problemas de Israel. "Somos el blanco por nuestra creencia -dice Dov Avital, economista en jefe del kibbutz-. Quiéren demostrarnos que no existe tal cosa como la coexistencia. Creen que los palestinos deben combatir a los judíos. Si matan nuestro sueño, nuestra visión de la vida, lo habrán conseguido."

La creencia en esa visión, ridiculizada como ilusoria por la derecha israelí, fue reafirmada por docenas de árabes que llegaron de pueblos situados a kilómetros de distancia para expresar su pena por los asesinatos en un kibbutz que es conocido por su oposición a la dominación judía. Sin embargo, los asesinatos han acentuado una sensación creciente entre algunos de los miembros del kibbutz acerca de un deterioro de las raíces idealistas plantadas por aquellos que abandonaron sus hogares de clase media en la Argentina hace medio siglo para proclamar una utopía marxista en un brote rocoso a miles de kilómetros de distancia. "Esto era una utopía. Era una utopía comunista -dice Martín Schupak, uno de los fundadores del kibbutz-. Nos considerábamos como la vanguardia constructora de una nueva sociedad. Ahora somos una reserva como los indios en Estados Unidos. Pero por lo menos todavía podíamos decir que un kibbutz era un paraíso para los niños. Ahora es un paraíso donde asesinan a los niños."

El kibbutz fue fundado en 1953 por argentinos ansiosos por escapar del gobierno peronista. Schupak reconoce que en esos días confiaban en sus vecinos árabes del pueblo de Maisir para sobrevivir. "Era como cualquier asentamiento nuevo; había carpas y moscas. No había edificios ni servicios -recuerda-. Cuando llegamos, los árabes nos dejaban usar sus bombas para conseguir agua. Sin eso no hubiéramos podido sobrevivir. Teníamos una enfermera aquí, de manera que como retribución los ayudábamos cuando tenían problemas de salud. La cooperación creció."

Pero Schupak concede que la relación era desigual y que la co-

existencia, con el tiempo, el respeto y hasta la amistad creció. Los chicos árabes venían a jugar al fútbol en la escuela de fútbol del kibbutz. Los chicos palestinos visitaban los animales; sus padres venían a los casamientos y los funerales de los judíos a los que llegaron a considerar amigos.

"Somos una familia, Metzger y Meiser -dice Tahir Arda, que condujo la delegación árabe del pueblo al kibbutz para expresar su pena por los asesinatos-. Es verdad que hubo un tiempo en que las cosas eran nuevas y difíciles. Pero ahora esta amistad es parte de nuestra tradición. En 1967, cuando los hombres del kibbutz fueron a la guerra por Is-

rael, pero finalmente lo hicieron -dice Avital-. De manera que hicimos aquí una campaña para que la valla se corriera hacia el oeste, más cerca de nuestra tierra. Creemos que debería tomar igual cantidad de tierras de ambos lados. Pudimos decirle a Sharon eso cuando vino a visitarnos después de los asesinatos y prometió tratar de hacerlo, de manera que puede ser que algo bueno resulte de esto."

Para algunos de los fundadores, sin embargo, los asesinatos fueron un golpe a los ideales originales del kibbutz como un refugio respecto a las deficiencias del mundo. El primer cambio importante llegó hace una década, cuando los líderes del kibbutz, bajo presión de sus familiares, desmontaron el sistema de obligar a los niños de Metzger a dormir en un dormitorio comunitario.

Eso marcó un cambio del poder, de la vieja guardia marxista a una forma de vida menos política. Otro cambio más fundamental está en camino. Hasta ahora todos en el kibbutz ponían sus ganancias en un fondo colectivo. Pero ahora, en una movida destinada a atraer a jóvenes profesionales, se permitirá a los residentes quedarse con algo de sus ganancias.

"La vida ha cambiado y la gente tiene que venir aquí voluntariamente, así que nosotros tenemos que cambiar -dice Avital-. También el kibbutz ha cambiado. Fue un instrumento para construir un país. Ahora está construido. Aquellos que todavía creen en la creación de Israel a través de asentamientos, están viviendo en Cisjordania."

"Pero si el kibbutz tiene un rol en el futuro de Israel -agrega Avital, esperanzado-, quizá sea el de mostrar cómo vivir en paz con nuestros vecinos. Yo no veo ninguna otra forma. No es un sueño, es la única solución."

\* De The Guardian de Gran Bretaña. Especial para Página/12.

Traducción: Celita Doyham-béhère.

## BLANCO DEL ATAQUE DEL DOMINGO

### Un kibbutz progresa y de argentinos

laboración inicial de los árabes fue probablemente por temor. La gente de Maisir tenía buenas razones para el resentimiento con los colonos judíos, que estaban construyendo sobre tierras que cinco años antes, en el momento de la guerra de 1948, pertenecían a familias árabes.

"Nosotros no vimos su tragedia. Eramos nuevos y era una página en blanco para nosotros -dice Schupak-. Los árabes no nos dijeron que esta tierra era de ellos porque en ese momento esto era una región militar. Vivían con temor a los soldados. Más tarde, cuando se sintieron más seguros, nos dijeron a quiénes solían pertenecer los campos. Esto es algo que no podemos cambiar. Ahora la tierra pertenece al gobierno y nosotros la tomamos prestada."

Pero ambas comunidades di-

ra el, yo manejé el tractor en Metzger. Ellos saben que quien cometió los asesinatos fue un hombre, no toda la nación árabe. Y nosotros sabemos que ellos saben eso. Eso es lo que hace la diferencia."

Las relaciones no eran tan buenas con otro pueblo vecino, Qafin, a través de la frontera de 1967. Pero el plan del gobierno israelí de construir una valla de seguridad a lo largo de gran parte de la línea verde forjó una alianza sino una amistad. La valla iba a separar a la gente de Qafin de casi todas sus plantaciones de olivos. "Qafin no fue muy receptiva a nuestra oferta de buenas relaciones, pero lo puedo comprender. Están bajo ocupación militar. Sé que el tema de venir a hablar con nosotros por el tema de la valla de seguridad fue motivo de agitadas discusio-



## MIRADOR

VENEZUELA

## Cuesta abajo en encuestas



Mientras las manifestaciones a favor y en contra (foto) se suceden día a día, las encuestas le bajan el pulgar cada día más al presidente venezolano Hugo Chávez. De acuerdo con un sondeo de la encuestadora Datanálisis, un 66,1 por ciento de la población votaría a favor de que Chávez saliera de la presidencia, contra un 33,9 por ciento que desearía que siguiera gobernando. Asimismo, la encuesta, que se hizo entre 1000 personas, arrojó que actualmente el mapa político del país se divide entre un 55,35 por ciento de antichavistas "radicales", 19 por ciento de chavistas "radicales", un 15,65 de antichavistas "moderados" y un 10 de chavistas "moderados". Según Luis Vicente León, director de Datanálisis, "sobre la base de estos trabajos, concluimos que inevitablemente Chávez saldrá del poder en el corto plazo". La oposición amenaza con decretar un paro general indefinido si el 4 de diciembre la mesa de negociación en la que discuten con el gobierno salidas a la crisis política no llega a conclusiones satisfactorias. Y siguen las manifestaciones de militares opositores activos en el centro de Caracas.

PERÚ

## Perú Posible sería historia

La campaña para los comicios regionales del domingo en Perú cerró ayer ante un electorado apático y la escasa popularidad del presidente Alejandro Toledo. Las elecciones designarán a un total de 25 presidentes y vicepresidentes de regiones y a 229 miembros de los consejos regionales; además, 194 alcaldes provinciales y a 1634 alcaldes de distrito y regidores. Los últimos sondeos les otorgan el triunfo a los candidatos independientes, aunque otras encuestas señalan que el Partido Aprista peruano, del ex presidente Alan García, podría gobernar en la mitad de las regiones. Pocas probabilidades de triunfo tiene el gobernante Perú Posible, al que le auguran a lo sumo una o dos regiones. La batalla más reñida se librará en Lima, donde las encuestas dieron un vuelco de última hora para dar ventaja al candidato de la alianza derechista Unidad Nacional, Luis Castañeda, sobre el actual regidor Alberto Andrade, del centrista Somos Perú. Castañeda obtiene un 42,4 por ciento en la intención de voto contra 29,4 de Andrade, quien pugna por su segunda reelección, de acuerdo con la encuestadora Apoyo que consultó con 504 limeños.



Monseñor Jorge Jiménez (2do. de la izq.) y el sacerdote Desiderio Orjuela, en libertad.

Los dos religiosos habían sido secuestrados el lunes por milicianos del frente 22 de las FARC.

## SUS FUERZAS LIBERARON A LOS RELIGIOSOS SECUESTRADOS

## Un regalo de Dios para Uribe

“Ellos están libres gracias a Dios.” Así confirmó la ministra de Defensa colombiana, Martha Lucía Ramírez, la exitosa operación militar que rescató “sanos y salvos” al presidente del Consejo Episcopal Latinoamericano (Celam), monseñor Jorge Jiménez y al sacerdote Desiderio Orjuela, secuestrados el lunes por la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC). La operación conjunta del ejército y la policía, llevada a cabo en la localidad de Topaipí, unos 40 kilómetros al norte de Bogotá, contó con informantes de la zona y la revelación del lugar por parte de tres rebeldes que fueron capturados; otro fue abatido. “Felicito a la ciudadanía, a los soldados y a la policía; estos delincuentes deben ser derrotados”, fue la reacción del presidente desde la cumbre iberoamericana en República Dominicana.

Los secuestradores habían recluso a los dos religiosos en una precaria vivienda de un paraje rural de Topaipí, en el central departamento de Cundinamarca, donde irrumpieron las tropas en medio de un intenso combate. Según Ramírez, los dos rehenes eran custodiados por cuatro hombres y una mujer, integrantes de la columna Policarpa Salavarrieta de las FARC. La ministra comentó que las acciones habían empezado el mismo lunes e incluyó la operación de aviones de combate. El comandante de la V División, el general Reinaldo Castellanos, encabezó personalmente la maniobra de rescate, que incluyó a unos 500 uniformados. El coronel Javier Flórez, jefe de operaciones de la Brigada N° 13, informó que la liberación de los religiosos se produjo tras la captura de tres guerrilleros que informaron a las autoridades sobre el paradero de los rehenes.

Los dos religiosos arribaron a Bogotá en un helicóptero del batallón militar, donde monseñor Jiménez, con la barba crecida y los ojos lacrimosos, visiblemente contentos, dio sus primeras declaraciones: “Siempre confié en Dios”, y se refirió a su rescate como “un momen-

Informe de lugareños, confesiones de guerrilleros y una amplia operación militar lograron ayer la liberación del presidente del Celam y otro religioso raptados en lunes.

to admirable por parte del ejército”. También agradeció a “todos los que con su oración y su simpatía nos acompañaron”. En el momento en que se supo de la liberación se celebraba una reunión en la sede del Celam en Bogotá. De inmediato, el presidente de la Conferencia Episcopal Colombiana, monseñor Pedro Rubiano, y demás obispos reunidos en la sede de esa organización sacerdotal celebraron el acontecimiento. Monseñor Rubiano agradeció al gobierno, a

la población y a los medios de comunicación porque unieron al país en torno de la liberación de los dos representantes de la Iglesia.

“Se trata de un hecho positivo que le da un gran alivio al pueblo colombiano, que demuestra que todos juntos y en apoyo a la fuerza pública podemos derrotar a este puñado de violentos que nos quieren acorralar, pero que no la va a conseguir”, manifestó por su parte el vicepresidente Francisco Santos. Además, agradeció a la familia del obispo el haber autorizado la operación de rescate, así como a los pobladores de Topaipí, quienes indicaron a la fuerza pública el lugar del cautiverio. Algunos de esos pobladores recibirán recompensas por su información: “El tema de las recompensas es fundamental y la fuerza pública está preparada y muy bien entrenada para rescatar a los secuestrados”, dijo Santos. El gobierno había anunciado una recompensa de 100 millones de pesos (unos 36.000 dólares) para quien suministrara información que permitiera el “rescate sano y salvo” de los capturados.

Monseñor Jiménez, de 60 años, y el padre Orjuela, de 66, fueron secuestrados el lunes cuando desarrollaban labores pastorales cer-

## Claves

◆ El gobierno colombiano de Álvaro Uribe logró ayer un importante triunfo con la operación que rescató sanos y salvos a monseñor Jorge Jiménez y al sacerdote Desiderio Orjuela. Los religiosos habían sido secuestrados el lunes.

◆ Efectivos del ejército y de la policía capturaron a tres rebeldes que revelaron el sitio del cautiverio, en el municipio de Topaipí. Un rebelde fue muerto en combate. Los secuestradores serían miembros de la columna Policarpa Salavarrieta de la guerrilla de las FARC.

## LULA QUIERE ANUNCIAR UN PROGRAMA RAPIDAMENTE

## 1º de enero, reforma agraria

Si se puede, mejor; si no, no habrá problemas. El presidente electo Luiz Inácio Lula da Silva confirmó ayer que prefiere asumir la presidencia del Brasil el día seis de enero en lugar del 1º, como lo dispone la Constitución porque “el primero es un día de fiesta. Todo el mundo está con la familia”, pero aclaró que asumiría el 1º si no hay más remedio. Mientras tanto, se prepara para anunciar una gran reforma agraria en los primeros días de su gobierno.

La Constitución brasileña establece que el traspaso del gobierno de la República se realice el primer

día de enero. Por eso, el presidente saliente Fernando Henrique Cardoso considera que un cambio de fecha sería violar la Constitución. A pesar de que esta semana estuvo fuera del Brasil, siguió atentamente la controversia sobre el cambio de fecha. Desde República Dominicana, donde asiste a la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado, Cardoso declaró que no piensa permanecer en su cargo ni un solo día más. También rechazó la propuesta de que el presidente del Parlamento, el senador Ramez Tebet, asuma la presidencia por cinco días, hasta que Lula tome su cargo.

En todo caso, Lula se propone

empezar a trabajar de inmediato. En sus primeros días de gobierno, anunciará un programa de reforma agraria que permitirá que 100.000 familias de campesinos sin tierras se asienten rápidamente. El PT espera que esta medida alcance para contener eventuales movilizaciones de los sectores más radicales del Movimiento de Trabajadores Rurales Sin Tierra (MST). La aceleración de la reforma se realizará con fondos aportados por organismos internacionales. Pero su implementación recién se definirá con dos duras batallas parlamentarias entre el nuevo gobierno y el grupo de legisladores terratenientes.



**RADAR**

17 DE NOVIEMBRE  
DE 2002  
AÑO 4  
N° XXX

ELZA SOARES, LA DIVA DE LA BOSSA NEGRA  
ARNALDO ANTUNES EN LA ARGENTINA

TOMÁS ABRAHAM TALA PRESTIGIOS LITERARIOS  
ASIA ARGENTO: LA ÚLTIMA MUJER FATAL



## EL PREDICADOR

Tom Lupo o cómo hacer que "la cultura sea más divertida que la cumbia"

### MAÑANA CON EL DIARIO

*Radarlibros presenta: La Generación Literal: una antología rescata la fugaz e intensa vida de la revista Literal, creada por Osvaldo Lamborghini, Germán García, Luis Gusmán y Lorenzo Quinteros durante los '70. Julio Cortázar: Vuelve Fantomas contra los vampiros multinacionales. Alfredo Bryce Echenique: de regreso en Perú. Reseñas: Brizuela, De Zan, Haskell, Cecchini y Zicolillo.*

**Página/12**



## Deschaves en "La Final"

Américo Gallego aseguró que retornar a dirigir en River es su cuenta pendiente y que muy pronto lo podrá cumplir. "En dos años volveré a River", señaló el actual entrenador de Independiente en una entrevista que le realizaron alumnos de Deporte en la revista *La Final*. En la misma publicación, el ex delantero Fernando Pandolfi remarcó que se hartó del ambiente del fútbol, porque no le permitía desarrollar una vida normal.

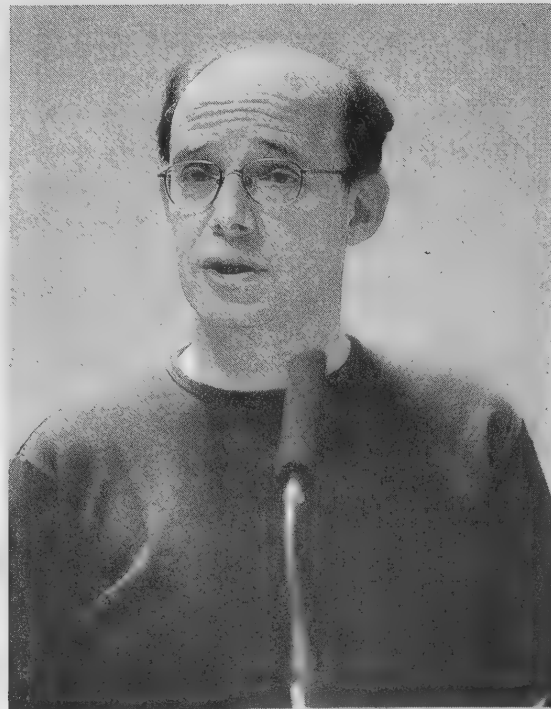
## Masters de Shanghai

El tenista español Juan Carlos Ferrero se clasificó ayer para las semifinales del Masters de Shanghai tras vencer por 7-5 y 6-3 al checo Jiri Novak y enfrentará hoy a su compatriota Carlos Moyá, quien derrotó a Albert Costa por 7-6 (9-7), 3-6 y 6-4. La otra semifinal será entre Lleyton Hewitt, número uno del mundo, y Roger Federer.

## Meolans nada hacia el oro

El argentino José Meolans confirmó su favoritismo para adjudicarse hoy la medalla de oro en la final de 100 metros libres de la etapa brasileña de la Copa del Mundo de Natación, que se disputa en Río de Janeiro. Meolans dominó la clasificación con 48s/87 centésimos.

# Concluyó Play the Game, una tribuna académica que pide interlocutores



El argentino Ezequiel Fernández Moore, durante su exposición. En *Play the Game* sobra rigor pero faltan deportistas y dirigentes.

La tercera edición de Play the Game, foro periodístico crítico sobre los problemas del deporte globalizado, terminó en Copenhague.

**Página/12**  
**en Dinamarca**

**Por Pablo Vignone**  
Desde Copenhague

**Play the Game toca a su fin.** Ha vuelto a ser muy útil para dinamizar las denuncias respecto de la corrupción enseñoreada en el deporte, a las mañas del doping para no dejarse atrapar contando con la complicidad de los actores involucrados, para desnudar una vez más las prácticas antidemocráticas de la FIFA, la entidad que actuó corporativamente para desalentar la presencia de sus miembros en esta discusión. Pero esta conferencia bianual, que ya va por su tercera edición, corre el riesgo de volverse monótona si no consigue que el deporte se integre a ella para discutir estos problemas. La edición 2002 volvió a ser una muestra brillante de trabajo académico, pero las noticias que aportó no fueron muy distintas a las reveladas dos años antes. Esa es una carencia que los organizadores deben tomar en cuenta.

En la medida en que los dirigentes deportivos y, especialmente, los atletas no concurren a la próxima edición a exponer sus puntos de vista —en algunos casos, generando debates de más que segura repercusión—, *Play the Game* habrá perdido buena parte de la energía original.

Como conferencia académica cumple su objetivo en la medida en que especialistas del Primer Mundo comparten sus trabajos so-

bre problemáticas que les son comunes, pero en sentido estricto será incapaz de producir efectos mediáticos que la hagan fructífera. Otra denuncia sobre el desempeño de Julio Grondona en dos años no tendrá seguramente el mismo valor ni despertará el mismo interés.

Inclusive para nosotros, los latinoamericanos, *Play the Game* tuvo un censurable costo eurocéntrico que revela sus dificultades para democratizar el debate. Los europeos muestran gran interés por la discusión académica y revelan un implícito pero enorme sentimiento de culpa ante los enviados africanos —cuya debilidad estructural intrínseca es puesta de manifiesto una y otra vez— por su pesadillesca historia de colonización y explotación, pero ante otros temas, no sólo latinos sino del Tercer Mundo, la actitud abrevó en el desdén. No ha debido de ser casual que los expositores fueran en su mayoría europeos, y en segundo término, africanos.

*Play the Game* se ha revelado, una vez más, como una plataforma formidable para la discusión. Pero para lograr semejante objetivo es necesaria la presencia de dos interlocutores. La organización no tiene manera de asegurar a como dé lugar la aparición del segundo: el deporte profesional. Son conscientes de esa ausencia. ¿Serán conscientes, también, de esa necesidad? Pero aunque lo sean, nada podrán hacer si las organizaciones profesionales siguen renegando del debate. Y si un debate real no es posible, entonces la suerte de esta plataforma corre serio peligro. Por el bien de la democracia deportiva, ojalá no sea ése el caso.

A LAS ONCE DE LA MAÑANA, EN ROMA

## Pumas ante Italia

**El seleccionado argentino de rugby, Los Pumas, será examinado hoy por el de Italia, cuando se enfrenten en el test match, el primero que jugará el equipo dirigido por Marcelo Loffreda en su periplo por Europa. El partido se disputará en el estadio Flaminio, de la capital italiana, a partir de las 11 de Argentina, será transmitido en directo por la cadena de cable ESPN y arbitrado por el australiano Andrew Cole, secundado por los jueces de touch, el sudafricano Mark Lawrence y el neocelandés Steve Walsh. En su primera presentación, Los Pumas, integrado en su mayoría por jugadores suplentes, le ganaron a Italia A por 45 a 9.**

Los Pumas vienen de sufrir un duro revés (16 a 7) ante el representante de Australia, los Wallabies, hace 14 días en el estadio Monumental e intentarán ganarles por primera vez en su casa a los italianos. Esa caída con los campeones del mundo ya quedó atrás y el equipo argentino confía en recuperarse y ganarle a un equipo que viene

compitiendo desde hace algunas temporadas en la Copa de las Naciones y que tiene como principal figura al apertura argentino Diego Domínguez.

La tournée de Los Pumas proseguirá el miércoles venidero, cuando se midan con Irlanda XV, en la ciudad de Donnybrirob, y la cerrará el sábado 23 jugando el segundo test match ante Irlanda, que viene de imponerse precisamente a Los Wallabies.

En relación con el partido ante los australianos se producirán las reapariciones de Gonzalo Camardón, quien lo hará por José María Núñez Piosek, Roberto Grau y Mario Ledesma, quien lo hará por el lesionado Federico Méndez.

Probable formación de Los Pumas: Ignacio Corleto; Gonzalo Camardón, José Orenge, Lisandro Arbizu y Diego Albanese (capitán); Felipe Contepomi y Agustín Pichot; Gonzalo Longo, Rolando Martín y Santiago Phelan; Rimas Álvarez e Ignacio Fernández Lobbe; Omar Hasan, Mario Ledesma y Roberto Grau. DT: Marcelo Loffreda.

Caramelos, confites,  
maní con chocolate, gaseosa.  
Si te duele la panza en el medio de la función  
por suerte estás en tu casa.

H O Y  M A Ñ A N A	ARGENTINOS JRS. - AT. RAFAELA	NAC. B	16HS.
	CHICAGO - ESTUDIANTES	1 <sup>ra</sup>	19HS.
	SAN LORENZO - ARSENAL	1 <sup>ra</sup>	21HS.
	LA FERRERE - ARGENTINO (QUILMES)	1 <sup>ra</sup> B	12.30HS.
	EL NACIONAL (EL RESUMEN DE LA FECHA)		14.30HS.

Un fin de semana de película en vivo para todo el país.

**TyC Sports**  
nuestro mejor deporte



RACING GOLEABA TRANQUILO Y CARIGNANO SE LO COMPLICÓ

# Cuatro lindos goles y una joya

El partido venía aburrido y se calentó en el segundo. Racing se puso 3-0 en diez minutos pero el goleador de Colón le dio un susto.

Fueron dos partidos. Muy poco en el primero y un segundo tiempo con cinco goles y toda la emoción. El resultado final, que pareció decidido a mediados del segundo período -Racing sacó tres goles de ventaja y Colón se quedó con uno menos en apenas diez minutos de vértigo-, terminó siendo incierto cuando en el último cuarto de hora apareció el goleador Carignano con un golazo tras larga carrera y un cabezazo preciso. Ganó Racing al final en una noche de claroscuros. Colón tuvo un lapso fatal y lo pagó muy caro. Ahora los dos tienen 25 puntos -a 14 del Rojo- y tanto Arditos como Bauza deberán seguir trabajando duro con las distracciones de sus equipos.

Un primer tiempo con pocas emociones, un Racing bastante dormido y un Colón que hizo las cosas mejor. Sólo la notable actuación de Campagnuolo, que resolvió de lejos y de cerca, impidió que los santafesinos sacaran ventaja: Miglioni, Parodi,

**3 RACING**  
Campagnuolo; Vitali, Rivarola, Ubeda, Arano; Romero, Bastia, Bedoya, Maxi Estévez; Pavlovich, Milito.  
DT: Osvaldo Ardiles.

**2 COLON**  
Tombolini; Jorge Martínez, Piccoli, Ariel Pereyra, Hidalgo; Toresani, Capurro, Delgado; Miglioni, Parodi; Carignano. DT: Edgardo Bauza.

**Goles:** ST, 8m Estévez (R); 11m Milito (R); 17m Arano (R); 36m Carignano (C); 40m Carignano (C). **Cambios:** ST, desde el inicio, Mariano González por Bedoya (R); 14m Romagnoli por Parodi (C); 24m Belloso por Pavlovich (R); 28m Blanco por Miglioni (C); 32m Paris por Bastia (R). **Incidencia:** ST, 12m expulsado Capurro (C). **Estadio:** Racing. **Árbitro:** Juan Pablo Pompei.



Diego Milito, autor del segundo gol, maniobra en el área de Colón. Fue tras una muy buena jugada y habilidad de Romero.

Delgado, otra vez Parodi fueron alternativamente los encargados de inquietar a La Academia. Racing tuvo sólo una: toque de Estévez sobre el travesaño ante Tombolini.

En el comienzo del segundo, con el ingreso de Mariano González sobre la derecha por Bedoya, Racing ganó en agresividad. A los cinco Pavlovich conectó un centro de Milito desde la derecha que fue devuelto por el palo derecho. Y entre los ocho y los diez minutos Racing prácticamente liquidó el partido con dos goles. El primero nació de un muy buen pase de González para el pique a espaldas de los defensores de Estévez, quien eludió a Tombolini con gambeta hacia la derecha y definió con toque corto. El segundo comenzó con una lucida acción personal de Romero, que luego de dejar un hombre en el camino jugó para Milito, y aunque al delantero le quedó la pelota detrás, pudo acomodarse y sacar el derechazo alto. Dos minutos más tarde Colón quedó con diez por expulsión de Capurro, quien le aplicó un violento codazo a Estévez, y a los 17, con un tiro libre cerca de la media luna

magníficamente ejecutado de zurda por Arano sobre el palo derecho de Tombolini, llegó el 3-0 y el partido concluyó.

Nada de eso. Racing se dedicó a hacer circular la pelota pero le dio a Colón algunas ventajas y todo se complicó. Carignano fue el "culpa-

ble": primero le dio al palo tras eludir a Campagnuolo; después hizo el primero picando desde su campo entre tres y, tras caño a Ubeda, definir con clase; y enseguida, cabezazo exacto al palo izquierdo del arquero: 3-2 con uno menos. Y Racing sufrió hasta el último centro.

VIAJAN COLABORADORES DE BIELSA

## Saitama ya nos espera

La actividad oficial de la nueva etapa de la Selección Argentina comenzó ayer cuando el grupo de colaboradores más cercanos de Marcelo Bielsa viajó hacia Europa para reunirse con el entrenador rosarino y su ayudante, Claudio Vivas, para luego emprender el viaje a Japón para el primer amistoso de la segunda era. El encuentro ante la selección japonesa se jugará el miércoles 20 a las 7 en el estadio de Saitama.

La delegación argentina que partió ayer la integran el preparador fi-

sico Luis Bonini, el médico Donato Villani, el kinesiólogo Jorge Fernández, el utilero Marcelo Dalto, el jefe de prensa Andrés Ventura y los dirigentes José Luis Meisner, Julio Alegre, Daniel Pellegrino y Luis Castro. A ellos se les sumarán Bielsa y Vivas, mientras que los jugadores se unirán ya en Japón luego de disputar la fecha del fin de semana con sus equipos.

Los futbolistas convocados son Roberto Bonano, Juan Román Riquelme y Javier Saviola (Barcelona); Roberto Ayala, Pablo Aimar y Cristian González (Valencia); Santiago Solari (Real Madrid); Pablo Cavallero (Celta); Lionel Scaloni (La Coruña); Walter Samuel (Roma); Juan Pablo Sorín y Claudio López (Lazio); Matías Almeyda, Javier Zanetti y Hernán Crespo (Inter); Diego Placente (Bayer Leverkusen); Facundo Quiroga (Sporting de Lisboa); Juan Sebastián Verón (Manchester United); Mauricio Pochettino (PSG) y Ariel Ortega (Fenerbahçe).

Mientras tanto, ayer se confirmó que el segundo amistoso de la Selección Argentina será en febrero del año próximo ante México en Estados Unidos, según lo anunció el presidente de la Federación Mexicana de Fútbol, Alberto de la Torre. El partido representará el debut del entrenador argentino Ricardo Lavolpe al frente del seleccionado mexicano.

## Roma viene por Milito

El defensor Walter Samuel confirmó que su club, la Roma de Italia, enviará a un observador a Buenos Aires para seguir los últimos tres partidos que Gabriel Milito disputará para Independiente en el Torneo Apertura. El ex Boca aseguró que si Roma compra el pase de Milito "incorporaría a un defensor en el que puede confiar ciegamente".

## Grupos de Champion's

Según el sorteo realizado ayer en la sede de la UEFA, en Ginebra, Barcelona integrará el Grupo A de la segunda fase de la Liga de Campeones junto a Inter, Bayer Leverkusen y Newcastle. El Grupo B lo integran Valencia, Arsenal, Roma y Ajax. El Grupo C lo componen Real Madrid, Milán, Borussia Dortmund y Lokomotiv. Mientras que por el Grupo D jugarán Manchester United, Juventus, Deportivo La Coruña y Basilea. Casi nada.

## Cúper vs. Batistuta

Inter, único líder de la liga italiana, dirigido por el argentino Héctor Cúper, visitará hoy a Roma, en el partido más destacado de los dos que se jugarán hoy por la décima fecha del certamen. En el otro partido, Bologna recibirá a Perugia. En Roma, Batistuta, que siempre le marcó goles al Inter, celebrará su partido 300 en la primera división tras su debut el 1º de septiembre de 1991 en la Fiorentina.

## Román y los gallegos

Barcelona pondrá a prueba hoy su racha positiva de seis partidos sin perder, con cinco victorias, en un atractivo duelo ante el Deportivo de La Coruña, en uno de los adelantados de la décima fecha del torneo español que se completará con Villarreal-Sevilla. En el Sevilla, la novedad puede ser la reaparición del uruguayo Inti Podes-tá tras casi un año de lesión.

## Los Rojos y Boca por TV

La AFA confirmó ayer el horario del esperado encuentro entre Independiente y Boca, que se jugará el domingo 24 de noviembre en el estadio del conjunto de Avellaneda. Comenzará a partir de las 16 horas y será televisado en director por TyC Max.

## Campagnuolo

Gustavo Campagnuolo, observado por dirigentes del fútbol español, es el jugador con mayores posibilidades de emigrar en diciembre, confían fuentes de Blanquicelle. El Sevilla sería el destino señalado del ex Deportivo Español y San Lorenzo, quien tuvo una experiencia en ese país defendiendo el arco del Valencia en la temporada 1997/1998. Los tres jugadores más deseados del club son Campagnuolo, el volante Adrián Bastia y el delantero Diego Milito, pero Racing está dispuesto a desprenderse sólo de uno y mantener la base del plantel para la Copa Libertadores 2003.

## Hoy prosigue la antepenúltima fecha del Apertura

UNION	CENTRAL	CHICAGO	ESTUDIANTES	S. LORENZO	ARSENAL
N.Fernández	Casillano	Orcalet	Docabo	Ramírez	Limia
Mosset	Ferrari	Aguirrez	Colotto	Benito	C. Alvarez
Raggio	Talamonti	C.García	Quattrocchi	Medero	Manrique
Valli	D. Díaz	Borda	Angelen	L. Alvarez	Molina
A. González	Rivarola	Zarate	Donnet	Mattiozzo	Espinola
Basualdo	D. Quinteros	Serrano	Zapata	Chatruc	P. González
Ríos	Barros Schelotto	Santana	Gelabert	Herron	Esmerado
N.Fernández	Pino	Huerta	Krupovicsa	Zurita	Andrissi
Capria	De Bruno	Couceiro	Pompei	Luna	Morales
Islas	Mandra	Carreno	Farias	Cordone	S. González
Weisheim	Figueroa	Ceballos	Pavone	Frutos	Pierisimone
DT: Cravio	DT: Russo	DT: Gorosito	DT: Malbernat	DT: Insua	DT: Burruchaga
Cancha: Unión		Cancha: Chicago		Cancha: San Lorenzo	
Árbitro: Daniel Giménez		Árbitro: Claudio Martín		Árbitro: Gustavo Bassi	
Hora: 19.30		Hora: 19.30		Hora: 21.10	
		TV: TyC Sports		TV: TyC Sports	

## ESCOLASO

Quiniela Nacional (U-B-C-R) Matutina

1	5971	8	9702	15	1052
2	2877	9	5178	16	2518
3	4269	10	1787	17	4897
1	2812	11	2030		
5	2475	12	6981	18	6760
6	8821	13	0923	19	4968
7	8190	14	0194	20	4882

Quiniela Nacional (U-C-G-L) Vespertina

1	9373	8	2774	15	0958
2	8266	9	3623	16	3026
3	9097	10	5581	17	2683
4	7208	11	6441		
5	6756	12	6530	18	8934
6	0115	13	3550	19	3180
7	4277	14	4837	20	1291

Quiniela Bonaerense Vespertina

1	4032	8	8235	15	8722
2	1716	9	8284	16	5906
3	4589	10	1885	17	7724
4	6641	11	5121		
5	2573	12	0380	18	8320
6	1402	13	5378	19	6753
7	6149	14	3651	20	6544

Quiniela Nacional (A-O-C-T) Nocturna

1	6064	8	8695	15	4751
2	6285	9	6816	16	4961
3	3331	10	8854	17	3680
4	6706	11	8227		
5	8475	12	9802	18	4998
6	9909	13	3835	19	4527
7	0384	14	3323	20	3261

Quiniela Bonaerense Nocturna

1	8099	8	8355	15	9431
2	9551	9	2392	16	0743
3	6779	10	5226	17	4280
4	0630	11	3847		
5	3940	12	5254	18	9562
6	3218	13	1193	19	6669
7	1588	14	0868	20	1624



Gustavo Mujica



Los dueños, junto a parte de los artistas convocados, posan en la puerta del bar y teatro Tuñón. El poeta fue un gran frecuentador de fondas y bares, que inspiraron parte de su obra.

## Un nuevo espacio de la cultura: el bar Tuñón

De Tito Cossa a Miguel Guerberof, de Fernando Noy a Fernando Kusbasski, un mundo de gente relacionada con la cultura y el espectáculo asistió ayer al lanzamiento de un nuevo local, el bar y teatro Tuñón, que a una cuadra de la casa donde vivió Jorge Luis Borges se plantea como una opción diferente y novedosa en el ámbito del consumo cultural. Unipersonales y obras de teatro, tango, rock y música experimental serán algunas de las primeras propuestas de este espacio, cuyo nombre homenajea al poeta argentino Raúl González Tuñón. Además, en el lugar se venden discos y compactos seleccionados.

Ubicado en Maipú 851, el espacio propone por un lado un bar y restaurante a la antigua, como los que frecuentaba en los años 30 y 40 el notable poeta y periodista, y por otro, en el subsuelo, una sala para los espectáculos, con una capacidad aproximada de 120 localidades. Las funciones teatrales y musicales del Tuñón comenzarán a partir del jueves 21, cuando estrene *Historias de malamor*, un espectáculo unipersonal protagonizado por Marcela Ferradás,

El local, que se inaugura el próximo martes, homenajea al poeta y periodista Raúl González Tuñón y se desdobra en un bar "como los de antes" y una sala para espectáculos de varios géneros.

con dirección de Manuel Iedvabni. *Historias de malamor* consta de dos monólogos, escritos por Guillermo Saccomanno y Liliana Escliar, y continuará los sábados a las 21, con entradas a 10 pesos. El viernes 22 debutará *El retrato del pibe*, de González Castillo, pro-

tagonizada por María Ibarreta y Horacio Acosta, con la dirección de Miguel Guerberof y música de Facundo Ramírez. La obra, que cuenta con el auspicio de *Página/12* y el aval del Fondo Nacional de las Artes, permanecerá en cartel los viernes, a las 22.30, con localidades a 10 pesos. El domingo 24, el Tuñón ofrecerá la primera función de *Tangos canallas*, un espectáculo teatral y musical dirigido por Roberto Sáiz, con idea original de Sáiz, Jana Purita y Carlos Durañona y protagonizado por Purita y Roberto Durañona. La musicalización, en tanto, estará a cargo de Daniel Gómez y Miguel Luchilo. *Tangos canallas*, definida como una "tragedia musical", cuyo libro incluye textos de Roberto Arlt, Armando Discépolo e Iván Diez, brindará cuatro únicas funciones, los domingos a las 21, con entradas a 8 pesos.

El último estreno teatral será el viernes 29, desde las 21, cuando debute *La prudencia*, una comedia dramática escrita y dirigida por Claudio Gotbeter, que será interpretada por Fernando Noy, María Urdapilleta y Eduardo Santoro. La obra seguirá funcionando los viernes, con entradas a 8 pesos.

Los espectáculos estrictamente musicales de la primera programación del teatro comenzarán con las presentaciones, los sábados a la medianoche, del ex saxofonista de Los Twist Damián Nisenon y el guitarrista Fernando Kusbasski, quienes ofrecerán, según anticipó el propio Nisenon, "una fusión de tango y música electrónica propia del folklore de un país imaginario".

La cartelera musical del Tuñón también incluirá, aún sin día confirmado para el debut, la presentación como cantante y guitarrista de la locutora Marcela Pacheco ("Medios locos", entre otros trabajos) con su espectáculo *En banda*. La programación con la que comenzará a escribir su historia la nueva sala portañera fue presentada ayer en una conferencia de prensa en la que abundaron las alusiones a la crisis y, a pesar de ellos, también el entusiasmo y los buenos augurios. Entre los artistas presentes, María Ibarreta definió al teatro como "una forma de resistencia, de lucha", y Jana Purita llamó al "aguante, en el buen sentido".

DESDE MAÑANA, UNA

# El encanto

Por Fernando D'Addario

La serie de CD que

**Página/12** ofrece a sus lectores presenta los primeros tres títulos del cantor uruguayo, un referente de la canción comprometida, fundador del mítico Canto Popular junto a Alfredo Zitarrosa y Los Olimareños.

El cantor uruguayo Daniel Viglietti no derrocha palabras en su contacto cotidiano con el mundo exterior: parece medirlas primero en su intensidad, dibujarles un sentido y apresar su significado más hondo. Recién entonces, y llevado por una cierta resignación, las libera. Hay quienes ven en este procedimiento inconsciente un resabio de timidez o un alarde de sobriedad. Sus canciones exhiben el mismo tratamiento formal, sólo que parecen inflamarse en el camino que va desde esa garganta grave y severa, y su encuentro con el público. La palabra justa, el acorde necesario, cobran en ese trayecto otra significación, como si las tradujera el espíritu de su época. A más de treinta años de su composición, muchas de esas canciones perdieron su urgencia contextual y pasaron a formar parte de una memoria activa, comprometida con una ética atemporal. Desde mañana, con su edición habitual, *Página/12* editará tres discos fundamentales de Viglietti: *Canciones para el hombre nuevo*, *Canto libre* y *Canciones chuecas*.

Se trata de sus melodías y letras más reconocidas, las que modelaron su prestigio insensible a las modas y las tendencias: "A desalambrar", "Canción del hombre nuevo", "Guriso", "El Chueco Maciel" son algunas de las que llevan su firma. Otras, no menos famosas, como "Duermes negro", "Me matan si no trabajo", "Coplas de Juan Panadero" y "Qué dirá el santo padre", expresan el estado de simbiosis natural en que vivieron, alguna vez, el cancionero anónimo, la poesía de Nicolás Guillén, los versos inflamados de Rafael Alberti, la aspereza de Violeta Parra, el laconismo criollo y universal de Atahualpa Yupanqui. Viglietti sintetizó aquella atmósfera liberadora que atravesó a todos esos auto-

res, y que transitó, como una epopeya única, la independencia cubana, la guerra civil española, la lucha armada en Latinoamérica.

Un breve apunte histórico obliga a destacar que Viglietti fue uno de los fundadores del denominado Canto Popular Uruguayo (CPU), una institución sin bronce ni estatutos que cobijó como socios principales a Alfredo Zitarrosa y Los Olimareños. Una búsqueda de lo criollo, más que una apertura a lo afro, marcó el camino de Viglietti dentro de la música de su país. Su madre, pianista clásica; su padre, guitarrista y folclorólogo, determinaron las coordenadas básicas de su estilo: un virtuosismo ascético le dio a su mano derecha las

## El compañero de ruta de todos

◆ **Liliana Herrero:** "Conocí a Daniel Viglietti en los años 60 en Rosario, me acuerdo que compartimos un muy lindo concierto en el teatro El Círculo. En aquel entonces yo participaba de un grupo que se llamaba "Canto libre" en homenaje a un tema suyo. Creo que fue un cantor fundamental para los años 60 y 70, un hombre con una conducta intachable y una actitud política de gran compromiso. Sus canciones son y serán siempre de gran significación para la memoria política latinoamericana. Su obra, su canto y, sobre todo, su actitud fueron decisivos. Al igual que muchos otros, como Paco Ibáñez por ejemplo, Viglietti fue un relator y un cronista de la época. En ese sentido lo recuerdo con cierta melancolía y con mucha gratitud".

◆ **Teresa Parodi:** "Daniel marcó a una generación entera, que fue la mía. Sus canciones fueron cantadas en las peñas, en los encuentros de estudiantes, en cuanta reunión hubiera. Nos emocionaba mucho reflexionar sobre sus letras, sentíamos que él estaba diciendo lo que todos queríamos decir. Cada vez que canto uno de sus temas siento una gran emoción. La suya es

una canción profundamente comprometida con la realidad latinoamericana, por eso fue señera, y devino en balarde y bandera. Conocí a Daniel mucho después de haberlo imaginado a través de sus canciones, y con el tiempo seguimos coincidiendo en diferentes lugares. Hace poco compartimos algunos recitales para las Abuelas de Plaza de Mayo, y el abrazo colectivo a Estela Carlotta en La Plata. Es un hombre que hace todo en función de lo que piensa, que marcha imperturbable en el camino que se marcó, y que sigue siendo un espejo en el que uno puede ir a mirarse".

◆ **Víctor Heredia:** "Daniel Viglietti es un músico maravilloso de la Nueva Trova Oriental. Todas sus canciones tienen un contenido extraordinario. Tienen la urgencia de la denuncia, tienen el llamado a combatir las injusticias, y también tienen una gran ternura. Muchos de sus temas fueron imprescindibles para mí, y hoy todavía se me eriza la piel cada vez que escucho "A desalambrar". Daniel fue y es un compañero de ruta excepcional. Compartimos un último show en el homenaje que se le hizo al Che Guevara en Ferro.



viernes 23:30hs - sábado 24:00hs  
sala pablo neruda



## Bar Mitzvá Laico en Tzavta

Otra forma de celebrar la continuidad judía

Para festejar en comunidad el encuentro con el legado del Pueblo Judío.  
Para conocer hondamente la palabra de los mayores y buscar individual y colectivamente la propia palabra, una palabra plena cargada de valores y poesía.

### Cursos 2003

Primer Curso: Comienza: Marzo 2003 - Ceremonia: Noviembre 2003  
Segundo Curso: Comienza: Agosto 2003 - Ceremonia: Julio 2004

Para presenciar la próxima ceremonia (22/11) y recibir informes, llamar a los Tel: 4867-3726 / 3727. Preguntar por Pablo o Erika.





COLECCION FUNDAMENTAL DE DANIEL VIGLIETTI

# de las canciones chuecas

herramientas necesarias para desgranar con sutileza milongas, estilos, zambas, valsecitos. El folklore argentino de proyección y el movimiento Nuevo Cancionero enriquecieron su concepción ideológica vinculada a la música. Conoció, como tantos compañeros generacionales, la cárcel, la tortura y el exilio. También el regreso, la relectura de los años revolucionarios, la rebeldía frente a la derrota. Hay imágenes relativamente cercanas que recuperan esa voz grave y ese cuerpo desgarrado: sus shows *esdrújulos* y, fundamentalmente, sus recitales *A dos voces* con Mario Benedetti. En especial uno, en 1994 en el Gran Rex, con Juan Gelman como invitado.

En todos sus recitales se entrega, como llevado por una fuerza que lo supera, a la interpretación de "A desalambrar", una de las canciones incluidas en *Canciones para el hombre nuevo*. Un tema que recorrió caminos diversos, algunos previsibles, otros no tanto: el mismo Viglietti se sorprendió cuando, en la Nicaragua revolucionaria, vio a unos campesinos cantar la canción de principio a fin, como si la conocieran de toda la vida (tal vez fuera así); la perplejidad terminó de dominarlo cuando escuchó una versión filipina de su himno latinoamericano, ese que inmortalizó: "Si molesto con mi canto/a alguno que ande por ahí/le aseguro que es un gringo/o un dueño del Uruguay". En este caso, le explicaron, "A desalambrar" acompañaba las luchas de los campesinos filipinos que habían sido despojados de sus tierras. Viglietti se convenció, entonces, de que su canción ya no le pertenecía, que se había convertido, misteriosamente, en folklore.

Lo mismo ocurre con buena parte de su cancionero. Una *música desnuda* (a él mismo le gustaba precisar así la dimensión de su arte) y llena de símbolos y de guiños. Este primer



disco incluye además notables musicalizaciones de textos de García Lorca ("Remanso", "Remansillo", "Variación", "Cortaron tres árboles") y poesías de Rafael Alberti ("Remontando los ríos", "Mi pueblo") y César Vallejo ("Pedro Rojas"). Viglietti había bautizado Trilce a su hija en homenaje al célebre poeta peruano. *Canto libre*, el segundo Cd, abre el juego a otros autores. Allí están la notable —y poco reconocida— Idea Vilariño, en "A una paloma", Violeta Parra en la simbólica "Mazúrica moderna". Los alcan- ces históricos tienden un arco entre la lucha de los treinta y tres orienta- les ("Esta canción nombra": "¡Va- mos todos juntos con la bandera! ¡Li-

bertad o muerte!") y la guerra civil española, en las "Coplas de Juan Pa- nadero", de Rafael Alberti: "Siem- pre seguirá cantando/y seguirá mal- diciendo/hasta que el gallo del al- ba/grite que está amaneciendo".

En una antología de Viglietti no podía faltar "El chueco Maciel". La historia de un guri a quien la pobreza llevó de Tacuarembó a un *cantegril* (villa miseria) montevideano. El hambre estructural, un robo furtivo, el gatillo fácil como castigo. Un re- corrido multiplicado por miles, treinta años después. "Los diarios publi- can dos balas/son diez o son mil/mil ojos que miran/desde el cantegril", cantaba el uruguayo, y la realidad no se atreve a desmentirlo.



"Canciones para el hombre nuevo", "Canto libre" y "Canciones chuecas", los discos de la colección especial.

★★★★ Muy Buena. "Brillante. Sensibilidad inusual. Todos los actores son admirables." Fernando López - Diario La Nación

## La Mujer de mi Vida

Una película de Dover Kosasvili

Uno de los films más interesantes vistos aquí en bastante tiempo  
Honorio Bernardes - Página 12

"La mejor película de la semana"  
Sebastián Tabary "El Esgrimidor" Radio Metro

9 Puntos. "Trabajada profundamente en todos sus aspectos"  
Jorge Belaunzarán - Revista Tres Puntos

EN LAS MEJORES SALAS

HEATH LEDGER WES BENTLEY KATE HUDSON

Exaltación del honor, a valentía y la amistad en una bella historia de gran nobleza. De lo mejor del cine de aventuras. Roberto Quirno Radio 10

MUY BUENA  
Romántica superproducción sobre los códigos de honor durante la era victoriana.  
Nora Lafón (5ta edición) Radio Ríoxada

## LAS CUATRO PLUMAS

Hay momentos que el hombre debe arriesgar todo lo que ama

SENSACIONAL ÉXITO / HOY TAMBIÉN TRASNOCHE

ATLAS LAVALLE - VILLAGE RECOLETA - HOYTS GENERAL CINEMA ABAÑADO  
CINEMARK PUERTO MADERO - PATIO BULLRICH - CINEMARK BERUTI  
SHOWCASE CINEMAS BELGRANO - MULTIPLEX BELGRANO - RIVERA INDIANTE  
TREN DE LA COSTA SAN ISIDRO - SHOWCASE CINEMAS NORTE  
HOYTS GENERAL CINEMA UNICENTER - CINEMARK SOLEL - VILLAGE PLAZA  
HOYTS GENERAL CINEMA MORON - SHOWCASE CINEMAS MAEDO

Recuerdo con mucho cariño ese momento en que nos encontramos con él, con Silvio Rodríguez y con Chico Buarque. Entre tantas satisfacciones que me ha dado este oficio que elegí para mi vida, está la de compartir la música con tipos como Daniel, en momentos que voy a guardar por siempre en mi corazón".

♦ **César Isella:** "Tengo un respeto muy profundo por Daniel, que sigue pululando por el mundo con su canción. Lo conocí en los 60, fuimos compañeros de militancia y de escenarios, en tantos viajes conjuntos por Latinoamérica. Grabé varios de sus temas en una serie de discos llamada "Latinoamérica joven". Reconozco en él a un creador impresionante de nuestro cancionero popular, uno de los más contundentes. Claro que no se puede decir Viglietti sin decir Zitarrosa, porque ellos fueron lo más representativo de Uruguay en el canto militante. Pero lo de Daniel era de más de trinchera, más contundente, él exponía con mayor crudeza política su visión de la necesidad del cambio hacia el socialismo. Si Alfredo era más formal, Daniel era la lucha".

JOSÉ LUIS NELL, LUCÍA CULLEN, CARLOS MUGICA.

Una historia de pelea, amor y fe.

## los malditos caminos

LUIS BARONE

ESTRENO ABAÑADO HOYTS CINEMA / COMPLEJO TITA MERELLO / COSMOS



Otero y Villanueva, integrantes históricos de una banda nacida entre Mataderos y Floresta.

El grupo surgió en 1977, tomando como inspiración a un pilar del blues made in Argentina: Manal.

Por Cristian Vitale

En 1977, Rubén "King" Alfano, Daniel Beiserman y Adrián Otero, inspirados en Manal, sentaron las bases de Memphis La Blusera, en una zona en que se funden los barrios de Mataderos y Floresta. Al año debutaron en Unión e Benevolencia, comenzando un camino que, con el tiempo, los convertiría en la banda de blues más perdurable y popular del país. Como en todo origen, las dificultades no fueron menores. En 1982, cuando tocaron en BA Rock, una lluvia de manzanas transformó sus sacos blancos en un enchastre... pero ellos siguieron. "Lo que no sabían los agresores era nuestro origen de barrio. Cuando compramos el bajo del Ruso, el primer instrumento eléctrico que tuvimos, fuimos todos hasta Bernal como si se tratara de una peregrinación en busca de su tótem. Por eso le damos a las cosas el valor que tienen. El arranque fue muy duro, laburar después de la escuela, sacar créditos para comprar equipos... yo canté sin equipo de voz durante años y por eso tengo la voz hecha mierda", rememora Adrián Otero, en las vísperas del show que darán hoy en el Luna Park para celebrar 25 años de aquel hito fundacional. "Es un show de cumpleaños, un aniversario más pero plateado y con un tema nuevo que nos pinta de cabo a rabo", prosigue Otero en una entrevista con **Página 12**, junto al saxofonista Emilio Villanueva.

**Momento 1:** "La primera etapa, la de los blues clásicos, urbanos y ortodoxos, no puede olvidarse fácil, en parte por el período histórico que vivíamos".

"Rodar o morir" —así se llama la canción— alude a dos rasgos cotidianos de Memphis. Por una parte, al riesgo que corren cada vez que salen de gira con su micro y por otro la cantidad de kilómetros que marcó el velocímetro en dos décadas y media, resultado de unos 2500 shows en todo el país.



## "No pensábamos que tocar blues podía ser negocio"

"Rodar..." habla de nosotros y nuestros riesgos", detalla Otero. "Se nos ocurrió después de un accidente que tuvimos en la Ruta 3, cuando se rompió el neumático de adelante y casi nos matamos." Además del estreno, el grupo tiene previsto desempolvar viejas canciones que hace mucho no toca. En dos horas y cuarto habrá tiempo para escuchar temas de culto como "Pálido y duro", "El boogie de la valija" o "Gin y cerveza". "La idea es sintetizar nuestra historia, tocar canciones que habíamos dejado un poco de lado. Vamos a hacer hincapié en *Nunca tuve tanto blues* (1993) y *Memphis* (1990)", informa el frontman.

—¿Sienten nostalgia de sus orígenes?  
E. V.: —Era todo más artesanal. Nosotros éramos fleteros, agentes de prensa, etcétera. Ahora tenés manager, marketing, plomo. Me quedo con esta época.

A. O.: —Yo también. Valoro mucho la madurez recíproca que tenemos.

—¿Cuál es la etapa más representativa de la historia del grupo, la que más los identifica?

A. O.: —La primera etapa, la de los blues clásicos, urbanos y orto-

doxos, no puede olvidarse fácil, en parte por el momento histórico que estábamos viviendo. Volvía la democracia y había mucha política en el medio. A medida que fuimos creciendo, evolucionamos hasta llegar a la década del 90, que fue más liviana. En ese momento sufrimos un cambio de temática y un auge popular que nunca habíamos tenido. Tuvimos la suerte de ser reconocidos masivamente a mediados de los '90, luego de haber pasado 15 años en el fondo del mar.

Esta noche, Memphis La Blusera festejará sus 25 años en el Luna Park. En el balance, Adrián Otero y Emilio Villanueva coinciden en definir al grupo como "un matrimonio que aún se caga de risa".

E. V.: —Yo me quedo con el momento en el que se juntan las dos generaciones para venimos a ver. No me representan ni los momentos que tocábamos en los pubs y la gente rompía todo ni la fase del éxito masivo. Creo que después del boom logramos sonar mejor que nunca.

—La banda ha sufrido varios cambios a través de su historia. ¿En qué medida los favoreció incorporar gente joven como Lucas Sedler en guitarra o Germán Weidemer en teclados? ¿Cómo congenian ambas generaciones en un mismo proyecto?

A. O.: —Somos muy respetuosos con la gente que trabaja en el

grupo. Cuando decidimos incluirlos sabíamos que, además de buenos músicos, eran buenos pibes. Ambos tienen bases bien bluseras: Lucas es alumno de Botafogo... eso lo explica todo.

E. V.: —La diferencia entre ellos y nosotros es que tienen más aguante, nosotros ya estamos jovatos. A veces nos cansamos en los shows y no podemos levantarnos al otro día para las conferencias de prensa, entonces mandamos a ellos a contestar preguntas.

—¿Quedaron conformes con *Angelitos culones*?

A. O.: —En cuanto al sonido, sí. Con ese disco vivimos una experiencia que nunca habíamos vivido. No somos un grupo que haya tenido siempre la suerte de ir a grabar a Europa o a Los Angeles. Recién ahora se nos dio la oportunidad de grabar con sesionistas de la puta madre. Además, el disco tiene un par de canciones que nos quedaron en el repertorio de los clásicos. Es cierto que, al tener mucha difusión radial, molestó bastante en los seguidores acérrimos, pero creo que está bueno. Tiene algunas perlititas que remiten al tango y a nuestra manera de ser.

E. V.: —Nos hubiese gustado grabar otros discos con ese mismo sonido. De eso no hay dudas.

—¿Cuál fue el período más crítico de la banda? En 25 años habrán estado al borde de la separación más de una vez.

A. O.: —No. Nunca estuvimos por separarnos. Lo que sí nos pasó fue tener que cambiar algunos

**Momento 2:** "En la década del 90, que fue más liviana, tuvimos la suerte de ser reconocidos masivamente, luego de haber pasado 15 años en el fondo del mar".

integrantes por razones de convivencia. No fue fácil.

—¿Qué los mantuvo unidos?

E. V.: —Nunca pensamos que tocar blues iba a ser un negocio. Pero terminó siendo un medio de vida y logramos aplacar nuestras personalidades para aprovecharlo.

A. O.: —Funcionamos como un matrimonio que se caga de risa sobre todo cuando viaja. Es muy grato salir de gira y disfrutar de la música que escuchamos, de lo que hablamos, de las boludeces que decimos y de vez en cuando de alguna genialidad que, en última instancia, nunca deja de ser una boludez.

—¿Le temen al aburguesamiento, a la profesionalidad excesiva?

A. O.: —En realidad, somos una banda muy flexible, muy profesional. Por eso laburamos tanto. Si nos contratan para tocar en un hotel cinco estrellas tenemos repertorio como para que esa gente se divierta y no tenga que hacer pogo. Lo mismo ocurre si tenemos que ir a Monte Grande y pelar rock. Podemos hacer ambas cosas y en ninguna estamos incómodos. En este sentido, estamos orgullosos.

—¿Qué les quedó de la presentación en el Teatro Colón?

E. V.: —Fue maravilloso. Inimaginable hace 25 años.

**Página/12** presenta

grupo de teatro del nacional buenos aires

**el reñidero**

de sergio de cecco

dirección general: Orlando Acosta

TEATRO DE LA RIBERA pedro de mendoza 1821 4302-8866

jueves viernes sábados 20:30hs domingos 20:00hs

ND NÚMERO DE BUENOS AIRES

gobBsAs



LA SEGUNDA EDICION DE "CREAMFIELDS"

# La misa electrónica

El festival de Puerto Madero, marca registrada de la escena tecno mundial, convoca a una tarde/noche interminable en la que argentinos y extranjeros mostrarán la buena salud del género.

Por Javier Aguirre

Una grilla de más de cincuenta DJ y bandas que incluyen a varias figuras de la música electrónica mundial y a casi todos los integrantes de las primeras filas de la escena local coinciden en lo que será una de las citas centrales de 2002: el festival *Creamfields*, una de las marcas más importantes —sino la más— de la cultura dance del planeta. La cita tendrá lugar hoy a partir de las 15 (con el plan de extenderse todo el resto del día y, claro, la noche) en el Dique 1 de Puerto Madero, y será el segundo año consecutivo en que este promocionado festival internacional haga escala en Buenos Aires, la única ciudad latinoamericana que hasta el momento lo ha albergado. El cronograma de horarios y lugares de presentación de los artistas —que repartirán sus actividades en cuatro carpas— se mantiene en reserva hasta el mismo comienzo del evento, pero se espera que los momentos más calientes estén a cargo de Timo Maas, Frankie Knuckles, Hernán Cattáneo y Babasónicos. La entrada cuesta 35 pesos (no se suspende por lluvia) y el predio también incluirá bares, muestras de arte digital y áreas de recreación con autómatos chocadores y otras atracciones.

Los principales focos de interés del evento son sus DJ internacionales, algunos de los cuales militan entre los más prestigiosos del mundo. La primera fila la conforman DJ no sólo destacados por sus habilidades para animar pistas, sino también por su colaboración con multivendedores artistas de pop y rock, en algunos casos para "modernizarlos" el sonido desde la producción, y en otros a través de la confección de remixes o versiones bailables de canciones. Entre los extranjeros que se presentarán en el festival se destacan Ma-



Timo Maas, un alemán que trabajó con Moby, Madonna y Garbage. El cartel integra a los visitantes con la escena under local.

as, Knuckles, Nick Warren, Pete Tong, Satoshi Tomiie y Sister Bliss. Maas es un alemán que colaboró con Madonna, Moby y Garbage y fue animador estable del prestigioso club Twilo, de Nueva York. Knuckles tiene status de leyenda: neoyorquino con más de treinta años de carrera, es uno de los creadores del house (el subgénero de música electrónica más difundido) y su currículum incluye colaboraciones con Michael Jackson, U2, Madonna, Björk y Pet Shop Boys. La otra gran figura es Tong, un veterano y exitoso conductor radial y productor de la

BBC, impulsor de artistas como Orbital, Goldie y The Brand New Heavies. Warren, por su parte, es famoso por su fructífera sociedad con Massive Attack; Tomiie es un ascendente ahijado de Knuckles que trabajó para David Bowie, U2, Mariah Carey y Simply Red y Bliss, de la banda Faithless, es acaso la DJ femenina más importante del mundo.

Entre las atracciones locales se destacan Hernán Cattáneo y Babasónicos, además de DJ reconocidos como Carlos Alfonsín, Spitfire, Carla Tintoré, Fabián Dellamónica, Leandro Fresco, Romina Cohn y Aldo Haydar. Pero la oferta incluye también a artistas provenientes del under de la escena electrónica porteña como Canu, Boeing o los muy particulares Machine Marafioti, multitudinaria y heterodoxa agrupación que utiliza instrumentos convencionales, pero generando un sonido similar al de la música electrónica.

Cattáneo es el gran referente argentino de la música electrónica a nivel internacional, además de un pionero a nivel sudamericano. Es la estrella del dance vernáculo junto a Diego Ro-k, gran ausente local de la grilla. Atracción estable de Clubland en Buenos Aires, y

## "Tiene el mérito del riesgo"

◆ "*Creamfields* tiene el mérito del riesgo que implica un festival de tal magnitud. Seguramente va a ser el evento más importante del año. Me gusta que esta vez hayan convocado a números locales que no estuvieron en el anterior, como Leandro Fresco o Boeing, o a bandas pop relacionadas con lo moderno, como Babasónicos, Altocamet o Miranda. Me interesan especialmente Canu y Pura. Y es una pena la ausencia de Diego Ro-k, que es el DJ número uno de la Argentina desde que Hernán Cattáneo se fue a Europa y cedió ese lugar." (DJ Bad Boy Orange)

◆ "El furor del tecno me retrotrae a mediados de los '90. Creo que el movimiento dance perdió parte de su buena onda casi hippie, de aquel deseo consciente de entender a los DJs y a los géneros, y conectar con la música electrónica. Se volvió algo más masivo, algo que sigue a una suerte de moda. De cualquier manera, me

encanta que se haga *Creamfields*, todos sabemos que va a estar bueno, va a ser un gran festival, con algunas atracciones importantes como Timo Maas, y con el acierto que implica incluir bandas de rock." (Gonzalo Campos, de Los Látigos)

◆ "Es un festival internacional, importante. Sirve para abrir la cultura a gente que usualmente no está tan en contacto. Lo mejor va a ser Medicine 8. Me intriga bastante la participación de Frankie Knuckles, que es un DJ más tranquilo, no tanto para espacios abiertos. El resto es un poco más de lo mismo. Y la comparación con los que vinieron el año pasado es dura: si en el 2001 vinieron 25, esta vez vinieron 5. Entiendo que a muchos de los DJs argentinos les sirve participar, por la proyección internacional, la prensa... Pero a mí este año no me conviene. Me ofrecerían muy poca plata, y no lo necesito para poder viajar o tocar afuera." (DJ Diego Ro-k)

con asiduas presentaciones en Europa y Asia, Cattáneo suele compartir escena con pesos pesados internacionales como Paul Oakenfold, Fatboy Slim y Deep Dish, con lo que pertenece a la elite mundial del dance. El caso de Babasónicos, en tanto, es especial: acaso el exponente más rockero y menos electrónico del festival, viene de reunirse a más de diez mil personas en su reciente presentación en el Luna Park. Babasónicos sorprendió desde sus inicios por la inclusión estable de un DJ entre sus integrantes (aunque en los últimos años ya no forma parte del grupo). Otras bandas de pop rock que formarán parte de la grilla son los marplatenses Altocamet y Miranda, uno de los grupos nuevos más promocionados de los últimos meses.

La realización de *Creamfields* por segundo año consecutivo en Buenos Aires, aun en el año 1 después de la devaluación, consolida a la ciudad como una verdadera capital de la música electrónica, rótulo que no sólo se basa en las visitas internacionales, sino también en la intensa escena local tanto en discotecas mainstream —Pachá, por caso— como en el under, donde cada vez más proliferan fiestas y ciclos independientes, con las fiestas BPM y las de Fuga Jurásica a la cabeza.

## PARA LOS QUE QUIEREN SABER TODA LA VERDAD

### EXCELENTE

Costa Gavras consigue un film excelente de inusitada fuerza dramática." Juan Carlos Fontana, LA PRENSA

### IMPACTANTE

AMEN pone el acento en la grandeza humana de los héroes que lucharon hasta el final para poner fin al silencio cómplice de los poderosos del mundo ante la barbarie." Fernando López, LA NACION

### EXCELENTE

Costa Gavras lleva su talento a la cima de lo inolvidable." Roberto Quirino, RADIO 10

### BRILLANTE

De fuerte impacto polémico." Carlos Boghossian, GENTE

### EXCELENTE

Estremecedor documento sobre el silencio del Vaticano frente a la barbarie nazi. De visión imprescindible." Nora Lalón, 5ta. Edición, RADIO RIVADAVIA



Babasónicos demostrará que el rock y lo tecno pueden convivir. Fueron pioneros locales en integrar un DJ a un grupo de rock.

Amplia **Página 12**

8 Salarios de Poesía  
con **TOM LUPO** en RECOLETA

**CADA SABADO**  
**UN AUTOR DISTINTO**  
**HOY 16/11**  
**MIGUEL MENASSA**

19 hs puntual, entrada \$ 5  
Centro Cultural Recoleta, Junín 1930

**Sábado 16 de Noviembre**  
**AUDITORIO DE BELGRANO**  
CABILDO Y VIRREY LORETO

**JOSE CARRALDE**  
HISTORIAS Y CANCIONES

LOCALIDADES EN VENTA 4783 - 1783

**ULRICH TUKUR**  
**MATHEU KASSOVITZ**  
un film de **COSTA GAVRAS**

**SENSACIONAL EXITO**  
**EN LAS MEJORES SALAS**



## PLAY



### Lynch, Sorin & Oshima

Con sus películas más nuevas en cartelera, era la ocasión ideal para volver atrás y revisar los comienzos de David Lynch y Carlos Sorin. Eso hace por estos días el sello Primer Plano Video, al reeditar *Cabeza borradora* (Eraserhead) y *La película del rey*. *Eraserhead* que nunca se estrenó aquí en cines, y aunque circulaba alguna edición anterior, no era de la mejor calidad. En cuanto a *La película del rey*, se había editado allá lejos y hace tiempo, por lo cual no era fácil conseguirla en buen estado. *Eraserhead* es de 1976, está filmada en el más oscuro blanco y negro, situada en un mundo posindustrial y se trata seguramente de la película más ominosa, claustrofóbica y pesadillesca de su autor. En cuanto a *La película del rey*, es buen momento

para revertir y compararla con *Historias mínimas*. No conforme con estas dos reediciones, Primer Plano Video lanzará, en los próximos días, una de las películas más castigadas por la censura militar. Se trata de *El imperio de los sentidos*, la película más célebre y escandalosa del japonés Nagisa Oshima, cuyas escenas de desnudos frontales y sexo más o menos explícito fueron demasiado para las huestes de Miguel P. Tato, que jamás permitió su estreno en la Argentina. La película se estrenó durante el alfonsinismo... pero en una sala porno.

### ISLA DESIERTA

¿QUE VIDEOS SE LLEVARIA A UNA ISLA DESIERTA?  
Hoy: Mariano Llinas (cineasta)

- 1) *La dulce vita* (F. Fellini)
- 2) *Sin aliento* (J.-L. Godard)
- 3) *El padrino* (F. F. Coppola)
- 4) *El cameraman* (J. Sedgwick)
- 5) *Invasión* (H. Santiago)

# El tiempo en que Paul Newman era un as del pool

La edición de "El audaz", un clásico en la filmografía del gran actor, permite apreciarlo en su plenitud, a comienzos de los años sesenta.

Por Horacio Bernades

Es una de las películas estadounidenses que, allá por comienzos de los '60, mejor sintonizó con cierto aire de época signado por la amargura de la desilusión y el pesimismo. Además, es uno de los puntos altos en la carrera de Paul Newman, y una de las más nominadas para el Oscar a la cosecha 1961 (aunque terminó perdiendo casi todas ellas a manos de *Amor sin barreras*). Para el grueso del público, *El audaz* (incorrecta traducción de *The Hustler*, que en realidad quiere decir "El buscavidas") es conocida sobre todo como la "primera parte" de *El color del dinero*, donde su protagonista, "Fast" Eddie Felson, volvía a empuñar el taco de pool, veinticinco años más tarde. Ahora, una edición en video del sello Epoca permite apreciar este miniclásico de los primeros '60 prácticamente ignorado por el público argentino y conviene señalar que la que se edita es una copia impecable, que no deja afuera ni una pulgada del Cinemascope original.

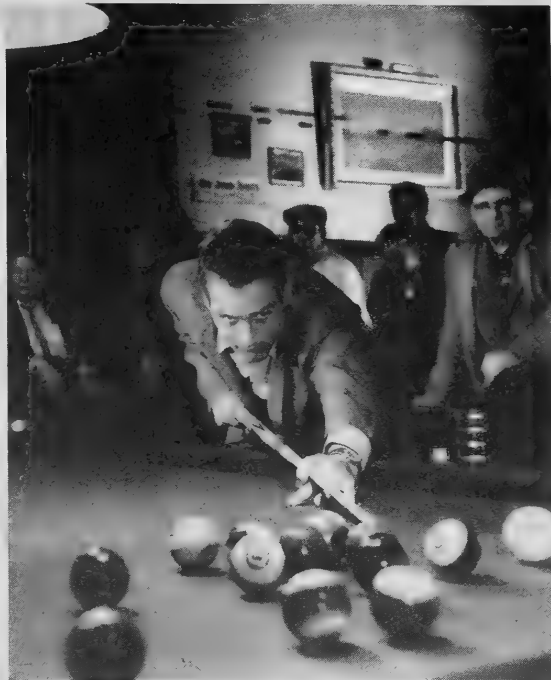
Basada en una novela de Walter Tevis y dirigida por Robert Rossen -autor de escueta filmografía, iniciado como guionista en los años '30-, *El audaz* presenta a un Newman treintaañero, atravesando el primer pico de su carrera y ladeado por un elenco extraordinario en el que se destaca George C. Scott, junto con otros dos actores que dan lo mejor de sí. Por un lado, el notable comediante de televisión Jackie Gleason, con sus ciento y pico de kilos de puro talento, compone al inolvidable Minnesota Fats, sombra negra del protagonista. El otro personaje que queda grabado para siempre en la memoria es Sarah, papel de su vida

para Piper Laurie, que mucho más tarde reaparecería como la mamá de Sissy Spacek en *Carrie*. Cosa curiosa, por allí aparece, detrás de un mostrador de bar, Jake La Motta, el boxeador autodestructivo cuya vida recrearía Scorsese en *Toro salvaje*. Los geométricos encuadres en blanco y negro del fotógrafo alemán Eugen Schuftan lo hicieron acreedor al Oscar de ese año, y los compases de jazz aportados por Kenyon Hopkins le ponen música a la desolación ambiente.

En sus inicios, Rossen se había especializado en dramas que basculaban entre lo moral y lo social (*Body and Soul*, sobre un boxeador que termina denunciando a la mafia del oficio, y *Decepción*, sobre un corrupto político populista), pero experimentó un quiebre personal y profesional, al soplar nombres a diestra y sobre todo a siniestra frente a los comités

**Treinta: La película presenta a un Newman treintaañero, atravesando el primer pico de su carrera y ladeado por un elenco extraordinario en el que se destaca George Scott.**

del macartismo. Tras un período de total renuncia creativa, *The Hustler* marca su retorno a los temas que en verdad le importaban, entre ellos el de la pérdida de la inocencia. Calificada como una "tragedia griega entre mesas de pool", *El audaz* narra esa pérdida en tres movimientos. El primero de ellos está casi enteramente dedicado al maratónico enfrentamiento, mesa de por medio, entre el joven, brillante y ambicioso "Fast"



Paul Newman, veinticinco años antes de "El color del dinero". Aquí está acompañado por George Scott, Piper Laurie y Jackie Gleason.

Eddie Felson, y el curtido, parco y elegantísimo Minnesota Fats, lleno de anillos y pañuelos. En esa extenuante partida de 40 horas y 18 mil dólares en juego, Felson alcanzará la gloria, pero su descontrol lo llevará a perderla instantes más tarde.

El segundo movimiento describe algo así como el purgatorio del héroe, que de la noche a la mañana deberá asumir que no es un ganador sino todo lo contrario, y el tercero y último lo muestra de regreso, camino a una engañosa victoria final. Desde mediados de los '50, el cine estadounidense venía tratando con fruición y desencanto la cuestión del enfrentamiento entre padres e hijos. *El audaz* le da una dimensión más metafórica y a la vez la despoja de los últimos resabios de romanticismo, al hacer del héroe un joven tan

impetuoso como autodestructivo y rodeándolo de varias figuras paternales, con las cuales no hay comunicación posible. Su primer manager es sensato y protector, pero Eddie no está dispuesto a oírlo. El segundo (George C. Scott) es ya la clásica figura del empresario maquiavélico e inescrupuloso, mientras que Minnesota Fats representa la figura del veterano profesional, a quien el héroe quiere bajar del trono. No particularmente bonita, cojeando levemente de una pierna y paseando su soledad entre mesas de bar y litros de whisky, Sarah es una figura patética pero dignísima, que sabe que cuanto más gana Eddie, más pierde. Su romanticismo la convierte en víctima propiciatoria, en este mundo de lobos que se dan dentelladas entre tacos, bolas y troneras.

## Lanzamientos

**HOMBRES DE NEGRO II**, de B. Sonnenfeld. Con T. Lee Jones, Will Smith y Lara F. Boyle. 2002, 82 min. LK-Tel.

7 PUNTOS



Más allá del crecimiento en el protagonismo de cierto pichicho feísimo, charlatán y jodón, poco o nada innova la secuela de *Hombres de negro*

respecto de la anterior. ¿Qué problema hay en ello, si esta segunda parte es tanto o más divertida que la primera? El delgado (y corto) hilo argumental pasa por la llegada de un monstruo interplanetario que adoptará la apariencia de la morocha Lara Flynn Boyle, y que baja a la Tierra para recuperar un rayo de luz esencial para la vida en su planeta. Pero eso es más que nada una excusa para el tropel de chistes y gags, muchos de los cuales son buenísimos. De antología, la entera civilización liliptense que vive adentro de un cajón y venerea como un dios al que se asome, y un cameo en el que Michael Jackson confirma que es un muppet. Puro y gozoso despatarrar bicherial.

**CÁLCULO MORTAL**, de Barbet Schroeder. Con Sandra Bullock, Ben Chaplin y Michael Pitt. 2002, 120 min. AVH.

6 PUNTOS



Después de la notable *La virgen de los sicarios*, el iraní (ciudadanizado francés) Barbet Schroeder vuelve a Hollywood, su patria cinematográfica adoptiva. Vista desde esa perspectiva, *Cálculo mortal*, thriller más o menos de fórmula, sería un evidente paso atrás. Pero no es la primera vez que Schroeder llena de toques personales lo que en otras manos hubiera sido una del montón, y aquí vuelve a hacerlo. Por un lado, los dos asesinos adolescentes y nietzscheanos que quieren cometer un crimen perfecto para demostrar su superioridad ya se vieron antes en cine, pero eso no les quita perversidad. Por otro, Schroeder retrocede hasta el cine negro y le da una vuelta, haciendo de la detective que interpreta (o desinterpreta) Sandra Bullock casi una reencarnación de Bogart. El resultado nunca es menos que disfrutable.

**ALI G ANDA SUELTO**, de Mark Mylod. Con Sacha Baron Cohen, Michael Gambon y Charles Dance. 2002, 84 min.

6 PUNTOS



El humorista Sacha Baron Cohen apareció de la noche a la mañana en la televisión inglesa, y gracias a su personaje de rapper de segunda logró, en poco tiempo, convertirse en uno de los cómicos más populares de su país. Aquí está su primera película, muy exitosa en Gran Bretaña y que en la Argentina se conoce directamente en video. Como 9 de cada 10 cómicos recientes, lo de Sacha no es precisamente el humor más sutil del mundo, ni tampoco el más parejo. Pero *Ali G anda suelto* está llena de momentos divertidísimos. Empezando por el personaje, un patético desocupado que vive con la abuela pero quiere pasar por "gangsta" negro de Los Angeles. Hay pilas de humor tonto, bastante escatología y mucha ingenuidad, y un pichicho que practica las mejores fellatio del mundo, pero se pone peligrroso cuando le da por morder.

**EL GATO**, de P. Granier-Deferre. Con Jean Gabin y Simone Signoret. 1970, 88 min. Sólo para Coleccionistas.

7 PUNTOS



Escrita por el belga George Simonen -autor del ciclo de policiales protagonizado por el inspector Maigret-, los dos protagonistas de *El gato* son un matrimonio con medio siglo de convivencia encima, tiempo en el que supieron cultivar un odio mutuo que no sabe de renunciamentos. Raramente se hablan, y cuando lo hacen es para decirse las peores canaladas. Entre ambos, el gato de él, que despierta en ella instintos criminales. La película transcurre básicamente entre las cuatro paredes de una casa, mientras el municipio demuele todo el barrio y ya les acaba de llegar la orden de evicción. Colosal enfrentamiento entre esos dos monstruos llamados Jean Gabin y Simone Signoret, *El gato* asocia la aniquilación matrimonial con la edificación, y no es recomendable para parejas de mieleros.



EL FESTIVAL DE HUELVA HOMENAJEO A ADOLFO ARISTARAIN

# Un talento sin fronteras

Por Javier Nieto-Remolina\*  
Desde Huelva, España

El cineasta argentino Adolfo Aristarain fue ayer el centro de todas las miradas en el 28º Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, que le ofreció un emotivo homenaje por su carrera, coincidiendo con la proyección de las dos últimas películas a concurso en la Sección Oficial. El homenaje a Aristarain, a quien le fue entregado anoche el Premio Ciudad de Huelva por toda su filmografía, reunió a una nutrida representación de directores, actores y técnicos que trabajaron con él. Entre ellos los directores Héctor Olivera y Mario Camus, los actores Federico Luppi, Aitana Sánchez-Gijón y Pere Ponce, el productor Gerardo Herrero, el fotógrafo Porfirio Enríquez y los sonidistas Daniel Goldstein y Ricardo Steinberg. Todos ellos rememoraron anécdotas de trabajo al lado de Aristarain y coincidieron en destacar el carácter "valiente, comprometido y brillante" de su obra. Al decir de Sánchez-Gijón, que actuó a sus órdenes en *La ley de la frontera*, sus películas "ayudan a crecer".

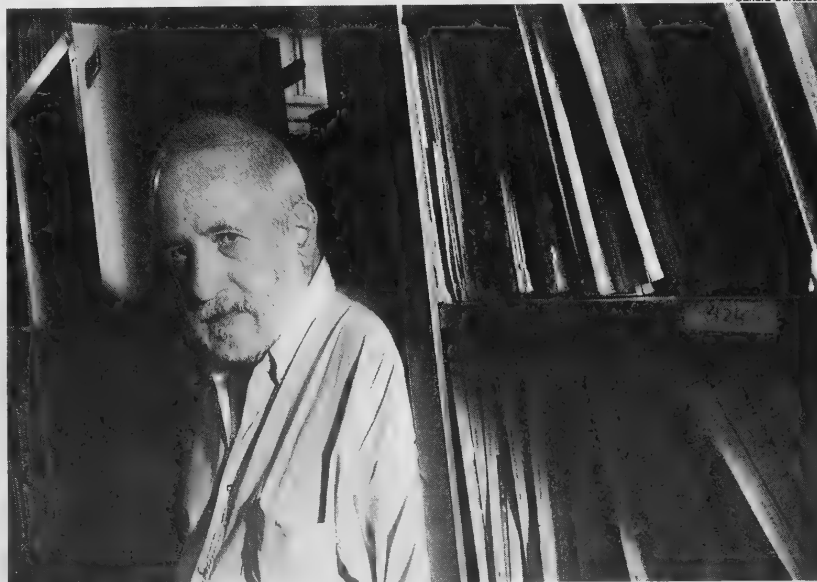
El director español Mario Camus, que dijo del homenajeado que es "uno de los grandes talentos del cine mundial", recordó cómo lo conoció en Buenos Aires en 1967 y narró luego su llegada a España en 1968 en un barco que arribó a Galicia. El argentino Olivera se refirió a las primeras películas que rodaron juntos, *La playa del amor* y *La discoteca del amor*, en 1979 y 1980, y luego *Tiempo de revancha*, de 1981, que "fue la primera película del cine argentino, que paseó por el mundo, sacando a la cinematografía del país del aislacionismo en que estaba sumida". Los dos primeros films, comedias comerciales que la crítica argentina considera las películas menos interesantes del realizador, fueron incluidas ex profeso en la muestra homenaje. El director de *Tiempo de revancha* y *Lugares comunes* suele decir que fue con esos films menores que empezó a aprender parte de la gramática cinematográfica que hoy maneja.

A todas las manifestaciones de afecto y gratitud, Aristarain respondió que, más allá de que sus películas sean buenas o malas, re-

**Idea: El director discrepa con la idea de que las crisis favorezcan al arte. "Es al revés: la creatividad funciona cuando no tienes que pensar en subsistir."**

cibe el Premio de Huelva como "un reconocimiento al oficio y a la certeza de que lo todo que he hecho ha sido con total honestidad". En lo que sí estuvo en desacuerdo fue "con la idea esa de que la crisis genera creatividad" y añadió que eso es "una gran mentira" que equivale a decir que "los poetas y pintores de hace un siglo eran buenos porque tenían tuberculosis y se morían de hambre". "Es exactamente lo contrario -dijo Aristarain-: la creatividad funciona cuando no tienes que pen-

El director argentino de "Lugares comunes" agradeció el homenaje afirmando que lo considera "un reconocimiento al oficio y a la certeza de que todo lo que he hecho ha sido con total honestidad".



Sandra Cárasso

El homenaje del Festival de Huelva a Aristarain incluye una retrospectiva de toda su obra.

Asistieron, entre otros, Héctor Olivera, Mario Camus, Federico Luppi, Aitana Sánchez-Gijón y Pere Ponce.

sar en la subsistencia."

Aristarain reconoció que Olivera y Camus fueron especialmente "claves" para él en el aprendizaje del oficio y también reconoció el vínculo fundamental con su esposa y colaboradora, la guionista Katy Saavedra. El director dijo también que lo que peor lleva en su vida de creador es que a pesar de que le gusta tanto el cine, jamás puede disfrutar de sus películas como espectador. "No puedo verlas. Me pongo nervioso y me supone un esfuerzo interminable al reconocer que algo está bien o por qué no hice esto o aquello; entonces, para librarme de ese martirio -dice- prefiero no verlas."

El Festival, que será clausurado hoy, ha proyectado por primera vez en España una retrospectiva completa del realizador, incluyendo *Últimos días de la víctima*, con la que recibió el Colón de Oro a la Mejor Película en el octavo Festival de Huelva, en 1982. Con respecto a las películas a concurso, una de las actrices de *O principio da incerteza*, Isabel Ruth, destacó la figura de su director, Manoel de Oliveira, de quien dijo que "vive un momento en su vida en el que ha comprendido totalmente la maravillosa oportunidad de expresarse en el cine como sólo a él le interesa". Ruth reconoció que las películas de Oliveira tienen fama de "lentas", pero añadió que "a quien sabe escuchar" no le parece larga una película suya. La película recorre una situación en la que una mujer joven lleva con pasmosa tranquilidad una relación entre la amante de su marido, el propio marido, la criada de la casa y otros miembros de la familia, en un film basado en la novela homónima de la portuguesa Agustina Bessa Luís, autora de la saga *Joia de família*.

\* De la agencia EFE.

## Tributo a un clásico

El Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken le rendirá un homenaje a uno de los grandes clásicos del cine argentino, *La guerra gaucha*, de Lucas Demare, al cumplirse el miércoles 60 años de su estreno. En el acto, que se llevará a cabo ese día con entrada libre y gratuita a las 19, en el auditorio del Colegio de Abogados (Avenida Corrientes 1441), se entregarán diplomas a Dora Ferreira, Vitillo Abalos y Amelia Bence, tres de las figuras vivas que trabajaron en este film fundamental en la historia del cine argentino, cuyo protagonista fue Angel Magaña. Durante el encuentro, María José Demare y Julieta Magaña, cantante y actriz y actriz, respectivamente, recibirán sendas distinciones por la labor de sus padres. Al finalizar la entrega de diplomas se proyectará una copia restaurada de un film, que según escribió Domingo Di Núbila en su libro *La época de oro*, se convirtió en clásico porque "transmitió, con contagiosa vibración, el fervor de la lucha por la libertad. Además, puso en pantalla un patriotismo electrificante y exaltó las virtudes humanas que exigen las horas supremas: valor, generosidad, sacrificio, integridad". Para el crítico, "en su impetuosa corriente emotiva se integraron personajes de una riquísima colección tipológica, que con su llamado pero inspirador heroísmo activaron la adhesión del público".

★★★★★  
**EXCELENTE**  
"EL CAMINO DE LOS SUEÑOS ES LA NUEVA GENIALIDAD DE DAVID LYNCH."  
DIEGO LERER, CLARIN



GANADORA DE 20 PREMIOS INTERNACIONALES

LOLLYWOOD  
EL CAMINO DE LOS SUEÑOS  
MULHOLLAND DRIVE

UNA PELÍCULA DE DAVID LYNCH

SENACIONAL EXITO EN LAS MEJORES SALAS

**Aqualine**<sup>®</sup>  
SIMPLEMENTE AGUA PURA



Tener el mejor servicio es muy simple

- Servicio inmediato de venta y reposición.
- Botellones de 20 litros con exclusivo sistema antiderrame.
- Agua fría y caliente.
- Venta y distribución de insumos para la preparación de infusiones.

**Nº1**  
CALIDAD, PRECIO Y SERVICIO

Porque Aqualine es la empresa líder en distribución de agua.



Solicite su Aqualine al:

**4686-6600 / 6601 / 6602**



# ciudad abierta

la guía completa de todas las actividades organizadas por la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires



museos  
galerías  
paseos  
ferias  
libros  
visitas guiadas  
barrios  
chicos  
cine  
teatro  
estrenos  
danza  
deportes  
centros culturales  
plástica  
tango  
rock  
folklore  
jazz  
música popular  
clásica

un suplemento de 8 páginas,  
los jueves **gratis** con el diario

## Página/12

## "Mi querido mentiroso" o la otra cara de Shaw

Norma Aleandro y Sergio Renán se lucen, en su doble papel de actores y directores, en una adaptación al teatro de la correspondencia de Bernard Shaw con la actriz Stella Campbell.



Aleandro y Renán se proponen retratar a dos artistas "que sobrevolaron el mundo sin perder humor".

Por Hilda Cabrera

El empeño por revivir a famosos sobre el escenario a través de la dramatización de sus cartas no es un asunto nuevo en el teatro inglés y estadounidense. Aquí fue Jerome Kilty, nacido en California en 1922, quien en los años 60 trasladó a la escena parte de la correspondencia que entre 1889 y 1939 intercambiaron el dramaturgo irlandés George Bernard Shaw—autor entre otras piezas de *La profesión de la señora Warren*, *César y Cleopatra*, *Hombre y superhombre*, *Androcles y el león* y *Santa Juana*—y la actriz Stella Campbell, diva inglesa que pasó privaciones en sus últimos años. El resultado de esa invasión a la intimidad es una mixtura de enlaces ideados por el adaptador y cartas no todas atractivas, acaso porque antes de ser publicadas por la misma Campbell fueron—según se dice—eliminados algunos párrafos. Quedan sin embargo tramos interesantes, como aquél en que Shaw traduce de modo seco algunas experiencias fuertes. Una es la expuesta en la escena en que el dramaturgo, personificado con estudiada sobriedad por Sergio Renán, recuerda el final de su madre. Otras rescatables son aquellas en las que una Campbell físicamente doblegada se resiste a claudicar. Los diálogos surgidos de ese carteo—y vertidos en esta puesta a un lenguaje local, pero tendiendo a neutro—chocan con la imagen establecida del dramaturgo siempre perspicaz y dispuesto a alterar cualquier situación con un sarcasmo.

Ese juego, al cual espectadores o lectores de Shaw de cualquier época se han prestado gozosos, no abunda en las secuencias imaginadas por Kilty. Está presente sí en las escenas de los ensayos de *Pigmalión*, por ejemplo, donde unos pocos fragmentos de esta obra—estrenada en 1914 y con un personaje central, el de Eliza Doolittle, una chica analfabeta que vagabundea por Londres—

### MI QUERIDO MENTIROSO

(*Dear Liar*, de Jerome Kilty)  
**Interpretes y directores:** Norma Aleandro y Sergio Renán.  
**Escenografía e iluminación:** Tito Egurza.  
**Vestuario:** Renata Schussheim.  
**Musicalización:** Alberto Favero.  
**Versión del texto:** Fernando Masllorens y Federico González del Pino.  
**Producción ejecutiva y artística:** Elio Marchi y Lino Patalano.  
**Lugar:** Teatro Maipo, Esmeralda 443, de miércoles a viernes a las 20.30, sábado a las 20 y 22, y domingo, a las 19.

son recreados con soltura y oficio por Norma Aleandro, en tanto Renán, en su papel del Shaw que da indicaciones, compone al profesor Higgins, interesado y perplejo ante el desparpajo y la vocinglería de la muchacha. Estos son los pasajes más regocijantes de una puesta cuidada en todos sus rubros y ofrecida a modo de corolario del ciclo Teatrísimo, del cual participaron varios elencos con otras tantas obras. A diferencia de aquellos trabajos, presentados en el teatro Regina a beneficio de la Casa del Teatro—a la que se destinó también lo recaudado en la primera función de *Mi querido mentiroso*—, la pieza de Kilty no quedó encuadrada en el formato de semimontado y se presentó con todas las galas en la mítica sala de Esmeralda 443.

Las simplificaciones respecto del carácter de las figuras escenificadas en este tipo de espectáculos pueden suscitar la fantasía de que con lo visto ya se sabe todo de los personajes. En este caso, además de Stella Campbell, también del célebre autor dublinés, cuyas ingeniosidades han sido utilizadas incluso para darle un toque oculto a los recetarios de cocina. Respecto del enojo ante la publicación de las cartas que envió a Campbell, se cuenta—no en este montaje pero sí en numerosos escritos sobre el dramaturgo—que Shaw respondió diciendo no estar dispuesto a que se lo convirtiera en el caballo de Lady Godiva, quien—como registra la tradición—era la esposa de un lord del

siglo XI e intercedió para que les bajaran los tributos a unos pobladores paseándose desnuda y a caballo, cubierta sólo por su larga cabellera.

En *Mi querido mentiroso*, Kilty retrata a sus personajes desde sus hábitos y excentricidades y desde el humor y una ironía a veces autocompasiva: "La batalla de la vida se libra en la decadencia", según sintetiza al promediar la obra una ya anciana Campbell, la misma que en 1914 le había enrostrado a Shaw publicar artículos en contra de la guerra, porque "la gente de bien no publica esas cosas". Sin embargo, fracasos y enfermedades no significan aquí un desgarrar. Kilty pone de escudo a sus personajes e intenta transmitir una imagen positiva de sus historias. La escena se convierte así en refugio. Quizá por ello los momentos más logrados de esta puesta sean los desarrollados a la manera de un gran ensayo: el de Aleandro y Renán queriendo ser Campbell y Shaw y el de éstos tratando de encontrar el tono que haga creíbles a Eliza y el profesor Higgins.

Iniciada con una breve explicación expuesta de cara al público—como para que cada espectador pueda hacerse idea de los personajes y la época—, la obra va armándose de a retazos, con saltos en el tiempo y la geografía y con acotaciones que, aun siendo obvias o ingenuas, son intercaladas con picardía por los intérpretes. Aleandro y Renán aciertan sobre todo cuando deben instrumentar dramáticamente los silencios para remarcar la dureza de una situación ya vivida por sus personajes.

Directores de sí mismos, optaron por una puesta sencilla, donde las transformaciones pasan por el gesto y el cuerpo, y el inconformismo de Shaw y Campbell es puesto de manifiesto, antes que por comentarios astutos, por la batalla que libran contra las desdichas. "Sobrevolaron el mundo sin perder el humor" es la frase que resume este trabajo, que viene convocando a un público fervoroso.



UN ESPECIAL SOBRE J. K. ROWLING, MADRE DE HARRY POTTER

# "Nada es mejor que escribir"

Por Emanuel Respighi

El documental que People & Arts estrenará esta noche propone un exhaustivo recorrido por la vida de una autora rodeada de mitos.



Rowling percibe unos 40 millones de dólares al año en derechos.

El segundo film de "Harry Potter" se estrena aquí el jueves 28.

“Sólo estando totalmente loca podría haber esperado un éxito así. ¿Quién podría haberlo anticipado? Nadie. Y yo, menos que nadie.” Joanne Kathleen Rowling, la creadora de la saga de Harry Potter, el niño huérfano con poderes mágicos que cautivó al mundo entero con sus aventuras, tiene claro que a veces la suerte es indispensable. Los números que rodean a Harry justifican su asombro: los cuatro libros publicados hasta el momento ya llevan vendidos 107 millones de ejemplares en todo el mundo; las novelas fueron traducidas a 47 idiomas; la película sobre el primer libro *Harry Potter y la piedra filosofal* recaudó 926 millones de dólares, convirtiéndose en el segundo film más taquillero de la historia; el joven hechicero tiene 554 clubes de fans en la web; Rowling percibe alrededor de 40 millones de dólares al año en concepto de derechos y merchandising. A la espera del estreno en Argentina de *Harry Potter y la cámara secreta* —previsto para el 28 de noviembre—, la señal People & Arts estrena hoy, a las 20 y 24, un documental que recorre la compleja vida de la escritora, que escribió los primeros libros mientras criaba a su hija y luchaba porque el Estado escocés le diera un subsidio de desempleo.

Pese a las dificultades que tuvo que sufrir antes de saltar a la fama, en “J. K. Rowling: Harry Potter y yo” la escritora desmiente muchas cosas que se dijeron sobre su vida. “Aunque la realidad era bastante mala, no hay que exagerar: no tuve que escribir sobre servilletas ni en las cafeterías porque no tenía calefacción en mi departamento. Esos detalles

fueron inventados”, explica. La autora reconoce que escribía en las cafeterías de Edimburgo. “Pero porque mi hija Jessica se dormía cuando salíamos a pasear y yo aprovechaba esos momentos”, aclara.

Nacida en 1965, la autora cuenta que desde muy pequeña se acercó al mundo de la literatura. A los 6 años ya había escrito un cuento so-

bre un conejo. “En cuanto supe que los libros eran escritos por personas y que no aparecían de la nada como las plantas, supe que eso era lo que quería hacer. Siempre quise ser escritora. Es un misterio para mí y a la vez no lo es. No entiendo por qué todo el mundo no se dedica a escribir. ¿Existe algo mejor?”, se pregunta Rowling.

Mientras confiesa que la historia de un niño con poderes mágicos se le ocurrió “de la nada” en un viaje en tren de Manchester a Londres en 1990, Rowling define su relación con Potter como un buen romance. “Sentí la euforia —dice— que se siente cuando se conoce a alguien de quien podrías enamorarte y tendrías un hermoso romance. Hace más de diez años de aquella sensación, por lo que puedo decir que el romance es muy bueno.” Para la escritora, el éxito de Harry se explica en que crea “un mundo mágico que es como el mundo real reflejado en un espejo que distorsiona. No vamos a otro planeta ni a otro tiempo. Es un mundo fantástico que convive con el real”.

El fenómeno no impidió que Rowling fuese criticada. Conocedora del trabajo que le llevó publicar el primer libro —varias editoriales lo rechazaron y vendió los derechos en sólo 3750 dólares—, la autora tiene muy en claro los pilares de su relación con el público. “Un día recibí una carta terrible sobre el segundo libro. Una madre me decía que tenía un final perturbador y que una escritora de mi capacidad podía pensar en mejores finales. Perdí la paciencia y le respondí: ‘No lea mis próximos libros. Jo Rowling’. No pueden decirme lo que debo escribir. ¿Me preocupan mis lectores? Absoluta y profundamente. ¿Deben decirme qué escribir o condicionar mis historias? No. Soy la única que tiene potestad para controlar eso. No escribo para que los niños se sientan seguros.” En el final, la autora confirma que tiene escrito el séptimo y último libro de Potter, y adelanta: “Harry ya tiene 15 años en esta historia, por lo que la magia y el amor se vincularán como nunca antes”.

TV

9.30	7-MARIA, ESPERANZA DEL MUNDO.
10.00	7-EJERCITO ARGENTINO.
10.30	7-MUNDO GLOBAL.
11.00	7-TODOS PONEN.
11.30	2-MESA EN LA COCINA.
11.40	11-ZAPPING ZONE.
12.00	2-AMERICA NOTICIAS.
12.00	7-FOLCLORISMO.
12.00	9-CLAVES PARA UN MUNDO MEJOR.
12.30	13-PINON FIJO ES MI NOMBRE.
13.00	11-GRAN HERMANO.
13.00	2-POLEMICA EN EL BAR.
13.00	7-JINETEANDO.
13.00	9-TU MUSICA.
13.00	11-VALE LA PENA.
13.00	13-MUSICA TOTAL.
14.00	2-INTRUSOS EN EL ESPECTACULO.
14.00	7-PREVENIR.
14.00	9-¡UPA!... EL ANIMO.
14.00	13-XENA.
15.00	7-EMPRENDER.
15.00	11-CINE: “Soldado universal III”.
15.00	13-WALKER TEXAS RANGER.
16.00	2-VA POR VOS.
16.00	7-TELEVISION REGIONAL.
16.00	9-CINE DEL SABADO: “Asterix contra el César”.
16.00	13-CINE PLUS: “Gremlins I”.
17.00	7-KM A KM.
17.00	9-CINE DEL SABADO: “Houdini”.
17.00	11-CINE: “El guardaespaldas”.
18.00	2-ENTRE MORIA Y VOS.
18.00	7-EL REFUGIO DE LA CULTURA.
18.00	13-CINE PLUS: “Gremlins II”.
19.00	2-AMERICA INFORMA.
19.00	7-TV REGIONAL.
19.00	9-CINE DEL SABADO: “Tiro al blanco”.
20.00	11-LOS SIMPSONS.
20.00	2-INDOMABLES.
20.00	7-LOS SIETE LOCOS.
20.00	11-CINE: “Infierno bajo tierra”.
20.00	13-AVENTURA NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL.
21.00	2-HACETE LA AMERICA.
21.00	7-FIESTAS POPULARES.
21.00	9-TELEVICIO.
21.00	13-PLANETARIO.

TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo TVeo



LA FORTUNA DE COOKIE

De Robert Altman.  
A las 22 por Cinemax.

Una película menor, pero atractiva, de un director mayor. Haciendo mayor hincapié en las relaciones de los personajes que en la trama, el film se presenta como un policial en el que la descripción de la vida diaria en un pequeño pueblo se articula con una extraña muerte. Cookie, dueño de un bar, es encontrado muerto por su tía Camille, que, con la convicción de que “sólo los locos se suicidan”, prepara todo para que la policía crea que es un asesino y culpe al mejor amigo. Glen Cloose se luce en el papel de mala.



ADIOS A LAS VEGAS

De Mike Figgis.  
A las 21 por USA Network.

Ben (Nicolas Cage) es un guionista de cine fracasado que decide irse a la capital del juego —donde los bares nunca cierran— para beber hasta morir. Allí se topa con Sera (Elizabeth Shue), una prostituta que se enamora de la piltrafa a primera vista. Lo que sigue es el relato de un encuentro entre dos seres con un pasado que se intuye oscuro, redimidos por un amor inesperado. El director de *Una lección de vida* y *Mr. Jones* concreta un film de interesante estructura narrativa, de una melancolía que todo lo impregna.



LA AMANTE DEL TENIENTE FRANCÉS

De K. Reisz, A las 22.05 por The Film Zone.

Sarah Woodruff es una ex institutriz inglesa despreciada por la sociedad por su aventura con un teniente de la marina francesa, cuyo navío ha naufragado en las costas de la ciudad de Lyme Regis. La ignorancia y el recelo que la rodean permiten a Sarah manejarse sola, una libertad vedada a cualquier señorita en la Inglaterra victoriana. Durante una feroz tormenta en la playa, el joven Charles Smithson la salva y ése será el comienzo de un apasionado romance similar al que vivirán los actores que años después interpretan la historia para el cine.



MOULIN ROUGE

De Baz Luhrman.  
A las 23.10 por Movie City.

El australiano Baz Luhrman homenajea al musical con este film ambientado en un París del 1900 irreal. *Moulin Rouge* cuenta una historia de amor que es pura verdad, en medio del máximo artificio. Christian (Ewan McGregor) es un poeta inglés que se enamora perdidamente de Satine (Nicole Kidman), una cortesana del legendario Moulin Rouge. Ambos se declaran su amor recorriendo temas de Elton John, Los Beatles, Nirvana, Kiss, U2, David Bowie y más, en un film que funciona como lugar de cruce, repleto de citas a la cultura popular del siglo XX.



“Planetario”, conducido por Dolores Barreiro. A las 21 por Canal 13.

22.00  
7-EL CINE QUE NOS MIRA: “Adosados”.

9-CAFE FASHION.

11-LA GRAN PROPUESTA.

13-EL PELICULON: “Mortal Kombai II”.

23.00  
13-EL PELICULON: “Pizza, birra, faso”.

23.30  
13-FANTASIAS.

24.00  
7-CANAL 7 NOTICIAS.

9-EL SHOW CREATIVO.

0.30  
7-CONFESIONES.

SAN LORENZO VS. ARSENAL EN VIVO

El Directo del sábado. HOY - 21.00 hs. TyC SPORTS

GIMNASIA L.P. VS. RIVER EN VIVO. El 5to. Partido. Evento codificado. Mañana 18.00 hs. TyC MAX

CableVisión

4778-6600



# Noche & Día

Una guía de espectáculos del fin de semana

## CINE



**Hable con ella** (Pedro Almodóvar, 2002). El director de "Atanar", "Carne"

Trémula" y "La ley del deseo", entre otras, cuenta en este film la historia de dos hombres, un periodista y un enfermero, enamorados de dos mujeres en estado de coma. Benigno (Javier Cámara) hace cuatro años que cuida de Alicia en el hospital. Marco (Darío Grandinetti) se enamora de una de sus entrevistadas, una torera que poco después queda postrada por un accidente en una corrida. "Hable con ella" es el consejo que Benigno le da a Marco, cuando ambos comparten sus secretos en los pasillos de un ominoso hospital (Metro, Atlas Sta. Fe, Gaumont, Abasto, Cinemark Palermo y Pto. Madero, Paseo Alcorta, Patio Bullrich, Village Recoleta, Belgrano, General Paz, Cineduplex y Cinemark Caballito).

■ **El cumple** (Gustavo Postiglione, 2002). Continúa una trilogía que se inició con *La asadito* y que deberá cerrar con *La Peli*. Filmado en video digital y ampliada a 35 mm, el film intenta retratar a cierta clase media rosarina. Por eso es que aparecen los mismos rostros de *El asadito*, esta vez en una reunión multitudinaria convocada para festejar el cumpleaños de uno de ellos en un salón de fiestas, a orillas de río Paraná. Entre las pocas horas que van del comienzo de una noche al amanecer siguiente, la fiesta dejará en evidencia los lazos y las grietas que vinculan al grupo de amigos y sus mujeres, en una sucesión de diálogos banales, amistosos o rebosantes de veneno (Village Recoleta).

■ **Deuda de sangre** (Clint Eastwood, 2002). En su nuevo film como actor, productor y director, el gran actor y director interpreta a Terry McCaleb, un obstinado agente federal que persigue a un asesino serial. En una de esas persecuciones el viejo McCaleb sufre un infarto. Dos años después, y tras un trasplante de corazón, el agente es contactado por la hermana de la donante, una mexicana que fue asesinada. Entonces, McCaleb volverá a las andanzas para salvar lo que considera una deuda de sangre (Monumental, Atlas Lavalle,



**La mujer de mi vida** (Dover Kosashvili, 2001). Ganadora del premio de la crítica en el Festival de Cine Independiente de Buenos Aires (Lorca, Abasto, Patio Bullrich, Village Recoleta, Solar de la Abadía y otros).

Atlas Sta. Fe, Abasto, Cinemark Palermo y Pto. Madero, Paseo Alcorta, Village Recoleta).

■ **Detrás del sol** (Walter Salles, 2001). El realizador de *Estación Central* se basó en la novela *Broken April*, de Ismail Kadaré, para concretar este film ambientado en el nordeste brasileño durante 1910. Tonio, uno de los hijos de la familia Breves, debe vengar la muerte de su hermano mayor, víctima de una lucha interminable entre dos familias por la posesión de tierras. Contada desde los ojos de Pacu, el menor de los Breves, el film intenta retratar las relaciones entre padres, hijos y hermanos en medio de un drama rural (Metro, Cinemark Palermo, Patio Bullrich).

■ **La fe del volcán** (Ana Poliak, 2000). Diez años después del estreno de la recordada *Que vivan los crocos*, la realizadora argentina Ana Poliak da a conocer este film, ganador de una mención del jurado de la crítica en el Festival de Cine Independiente de Buenos Aires. La película parece dividirse en dos partes: una evoca un país pre-dictadura militar y la otra respira un ambiente pos-gobierno dictatorial. En la primera, la misma Poliak visita la casa donde nació y recuerda la desaparición de una profesora. En la segunda el film se concentra en dos personajes: Mónica, una chica humilde, y Danilo, un afilador mucho mayor que ella. Así se construye una película abierta, marcada por violentos contrastes e imágenes que chocan entre sí (Complejo Tita Merello).

■ **Historias mínimas** (Carlos Sorín, 2002). El director de *La película del rey* vuelve al cine después de catorce años con este film que acaba de ganar el Premio Especial del

Jurado en el Festival de San Sebastián. Se trata de un cálido retrato de tres personajes que se lanzan a la ruta siguiendo sus deseos: el octogenario Don Justo para encontrar a su perro, María quiere retirar la multiprocesadora que ganó en un concurso de TV y Roberto pretende seducir a una joven viuda con un regalo para su hijo. En el camino se cruzarán con numerosos personajes secundarios que oscilan entre lo divertido, lo peculiar y lo extraño (Complejo Tita Merello, Gaumont, Abasto, Cinemark Palermo, Patio Bullrich, Village Recoleta, Belgrano, General Paz, Cineduplex).

■ **El camino de los sueños** (David Lynch, 2001). El film que le valió a David Lynch la Palma de Oro al mejor director en el Festival de Cannes 2001 marca el regreso del realizador al mundo onírico que bien ya había recorrido con *Terciopelo azul* y *Carretera perdida*. Después de un terrible accidente, Rita no recuerda nada de su vida. Betty, una rubia luminosa que llega a Hollywood para dar una prueba de actuación, decide ayudarla a recuperar su identidad. Así el realizador va construyendo un film inquietante sobre sueños y pesadillas, que descrece de cualquier linealidad narrativa (Lorca, Village Recoleta).

■ **Kamchatka** (Marcelo Piñeyro, 2002). El quinto largometraje del director argentino (pre candidato para una nominación al Oscar) sigue la historia de una familia perseguida por la dictadura militar y elige para contarla el punto de vista de un chico de diez años. De un día para el otro la familia debe abandonar la ciudad. La idea que encuentran los adultos para explicar a sus hijos la situación de clandestinidad es tomarla como un juego. Todos cambiarán sus nombres, y el protagonista pasará a llamarse Harry, en honor al gran Houdini (Monumental, Tita Merello, Atlas Lavalle, Gaumont, Abasto, Cinemark Palermo y Pto. Madero, Village Recoleta, Belgrano, General Paz y Cinemark Caballito).

■ **Un oso rojo** (Adrián Caetano, 2002). El tercer largo del director de *Pizza, birra, faso* y *Bolivia* es un riguroso film de género, un policial negro con mucho de western. El Oso (Julio Chávez) acaba de salir de prisión y se encuentra con que su mujer volvió a formar pareja y se ha lleva-

do a su hija con ella. El Oso es un tipo violento, dispuesto a cobrar a cualquier costo el dinero que le deben por el trabajo que lo llevó a la cárcel. Su suerte se jugará a los tiros en ese paisaje suburbano desolado, polvoriento y lleno de bares sórdidos como saloons (Premier).

■ **El bonaerense** (Pablo Trapero, 2002). El segundo largo del joven realizador argentino sigue la historia del Zapa, un muchacho de 32 años que trabaja de cerrajero en un pueblo tranquilo del interior y, de un día para el otro, pasa a integrar la policía de la provincia en La Matanza. Así comienza el relato de iniciación del Zapa, que para cuando llegue a cabo habrá aprendido cómo funciona por dentro una comisaría bonaerense. Registrando los usos y costumbres de un policía en el Lejano Oeste que es ahora el conurbano, el film dice mucho sobre el estado de las cosas en la Argentina de hoy (Premier).

## LIBROS



**Horacio Quiroga. Cuentos Volumen 1** (Editorial Losada) Este volumen comprende

buena parte de los textos que convirtieron a Quiroga en uno de los máximos exponentes de la literatura argentina y del cuento moderno en nuestro idioma. Publicados entre 1917 (Cuentos de amor, de locura y de muerte) y 1926 (Los desterrados), los seis libros aquí reunidos confirman por qué sus lectores y colegas consideran a este escritor como un modelo inimitable. El plan general de esta edición es de Jorge Lafforgue.

**Biblioteca infantil juvenil Ana María Machado** (Sudamericana) *Mi reino por un caballo* y *Del otro lado hay secretos* son los nuevos títulos que se suman a la colección que adapta los clásicos de la literatura infantil del siglo XX para los pequeños lectores contemporáneos. Oscar Rojas y Elbio Arismendi son los ilustradores de estos volúmenes llenos de magia.

## OTRO CINE



**C. C. Konex.** Hoy: Libertarias, de Vicente Aranda. A las 16 en el C.C. Konex, Av. Córdoba 1235.

■ **Cine Club ECO.** Hoy y mañana: *La carnada*, de Bertrand Tavernier. A las 19.30 en Av. Corrientes 4940.

■ **Cine Club IRCA.** Hoy: *El mago*, de Ingmar Bergman. A las 19.15 en Moldes 2155.

■ **Sala Leopoldo Lugones.** Hoy: *Cuando truena*, de Manuel Mozo. Mañana: *Tentación*, de Joaquim Leitao. A las 14.30, 18 y 21 en el Teatro San Martín, Av. Corrientes 1530.

■ **Parque Centenario.** Hoy: *Villa Grimaldi: Parque por la Paz*, de Juan Pablo Zurita; *Corazón de Pez*, de Ana Gabriela Schmit; *Los zapatos de Zapata*, de Luciano Larobina, y *Strange Fruit*, de Joel Katz. A partir de las 20 en Parque Centenario.

■ **Cine Club TEA.** El soldadito, de Jean-Luc Godard. Hoy a las 20 y mañana a las 19 en Aráoz 1460, PB 3.

## MUSICA



**Fito Páez.** Luego de una larga temporada de "ausencia" musical, el artista rosarino

regresa con nuevas canciones. En ND/Ateneo, Paraguay 918. Hoy a las 22.

■ **Festival solidario** con las fábricas y trabajadores en lucha, con **Palo Pandolfo, Resistencia Suburbana, Entre Coplas, Santa Revuelta** y bandas invitadas. En Ader y Montes de Oca (detrás de Pacificación 5), Carapachay, Vte. López. Mañana a partir de las 13. Bono solidario: \$2 (No se suspende por lluvia).

■ **Memphis, la blusera** en el Luna Park, Corrientes y Bouchard. Hoy a las 21.30.

■ **Soledad** en el hipódromo de Palermo (previo al Gran Premio Nacional). Entrada única: 5 pesos. Hoy a las 12.

■ **Trío Ibañez** en Museum, Perú 535. Hoy a las 22.

■ **Bersuit Vergarabat** en el estadio Obras Sanitarias, Libertador 7300. Hoy a las 22.

■ **Boom Boom Kid** en El Teatro, Federico Lacroze y Alvarez Thomas. Hoy a las 20.

■ **Pappo** en El Borde, Avellaneda 2, Temperley. Hoy a las 22.

■ **Willy Crook** en El Argentino, Maipú 761. Hoy a las 23.

■ **Liliana Herrero** en La Revuelta, Alvarez Thomas 1368. Hoy a las 22.

■ **Cristina Banegas y Edgardo Cardozo** en Bar Seddon, Defensa 695. Mañana a las 18. **Gratis.**

■ **Tardes Líricas con Amelita Baldi, Roxana Latronico** y otros en el bar La Perla, Don Pedro de Mendoza y Del Valle Iberlucea. Mañana a las 19. **Gratis.**

■ **Beto Caletti Trío** en Notorius, Callao 966. Hoy a las 22.

■ **Sebastián Peycere Quinteto** en Espacio La Tribu, Lamberé 873. Hoy a las 22.

■ **Alfredo Abalos** en La Viga, Cochabamba 156. Hoy a las 22.

■ **María Graña y Beba Pugliese** en el C.C. Torquato Tasso, Defensa 1575. Hoy a las 21.

■ **Gabriela Pochinski** en el Teatro Argentino de La Plata. Mañana a las 17.

■ **Cuarteto Millenium** en el Salón de Actos de la Facultad de Derecho de Buenos Aires. Hoy a las 20.30.

■ **Atilio Reynoso, Sánchez-Di Vrujo y Ensamble 2** en el Teatro Municipal Gregorio de Laferrere, Brown y San Martín. Hoy a las 20.30.

■ **Silvia Iriondo** en el Auditorio de

## La muerte de Marguerite Duras

unipersonal de Eduardo "Tato" Pavlovsky

Pro campaña "Que Se Vayan Todos" de Autodeterminación y Libertad. después de la función hablan Pavlovsky y Zamora

Domingo 17 a las 19.30 hs.

Teatro Bambalinas Chacabuco 947, Capital.

Reservas: al 4505-0032



**Robin Hood y Cyrano... de Agronomía,** dos obras teatrales a cargo de la compañía Oxo Teatro, bajo la dirección de Claudio Ciaffone. En la Sala El Carromato, Av. San Martín 4453. Mañana a partir de las 16.

**El suicidio (apócrifo I)**, de Daniel Veronese y Ana Alvarado. Dirección del grupo El Periférico de Objetos (por D. Veronese, A. Alvarado y Emilio García Webbi). En el Portón de Sánchez 1034, hoy a las 21.



la Universidad Popular Madres de Plaza de Mayo, H. Yrigoyen 1584. Hoy a las 22.30.

■ **Gabriel Mourellos y Son del Sur** en la Plaza de los Dos Congresos, H. Yrigoyen y Virrey Cevallos. Hoy a las 23.

■ **Trio Los Cáliz** en Frida Kahlo, Ciudad de la Paz 3093. Hoy a las 23.

■ **Alcira Canda** en el Café Homero, J.A. Cabrera 4946. Hoy a las 22.

■ **La Bilyuya** en Bocephus, Bolívar 860. Mañana a las 18. **A la gorra.**

■ **Toño Rearte, Luis Reinaldi y Luciano Cañete** en La Señalada, Sánchez de Bustamante 872. Hoy a las 22.

■ **Eduardo Guajardo** en La Señalada, Sánchez de Bustamante 872. Mañana a las 22.

■ **Miguel de Caro Quinteto** en Bar 975, Alsina 975. Mañana a las 18. **Gratis.**

■ **Dios Los Cría** en Niceto, Niceto Vega 5510. Hoy a las 23.30.

■ **Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires** en el Rosedal. Mañana a las 11. **Gratis.**

■ **Sonia Possetti Quinteto** en el C.C. Agronomía, Av. San Martín 4453. Mañana a las 18. **Gratis.**

■ **Sergio Pángaro y Baccarat** en NoAvestruz, Humboldt 1857. Hoy a las 22.

■ **Horacio Salgán, Ubaldo de Lío, Néstor Marconi Trio** y el **Nuevo Quinteto Real** en Club del Vino, Cabrera 4737. Hoy a las 21.

■ **Pelican Jazz Trio** en La Gloria, Olazábal 1686. Hoy a las 22.



**Pequeña Orquesta Reincidentes, Daniel Melero, Pez y Antonio Birabent** encabezan el cartel del Festival 3º Aniversario del sello Ultratop en Unione e Benevolenza, Perón 1372. Hoy desde las 18.

ta Goldenberg. **Estreno** en el Teatro del Sur, Venezuela 2255, hoy a las 21.

■ **Haznos famosos**, unipersonal de Laura Rivero. **Estreno** en Molliere Teatro Concert, Balcarce 682. Hoy a las 22.

■ **Siberia**, de Manuel Santos Inurieta. Por el Bachin Teatro. Dirección de Julieta Grinspan y Santos Inurieta. En Liberarte, Corrientes 1555, hoy a las 21 y mañana a las 20.30. **A la gorra.**

■ **Me llaman Nelson**, de José Henríquez. Unipersonal de Nelson Segre, dirigido por Hugo Márquez. Música de Carlos Burre. **Estreno** en La Sala, Dargueyrea 2185, hoy a las 22. **A la gorra.**

■ **Umbral**, de Paco Zarzoso. Con Beatriz Spelzini, José Manuel Espeche, Diego Reinhold, Marcelo Piraino, Silvina Fernández y Martín Neuberger. Dirección de Fernando Piermas. En Andamio 90, Paraná 660, hoy a las 23.30.

■ **Maldito humor** (magia, variedad y música). Con Cachi, Lumbardini y Merpin. **Últimas funciones** en Liberarte, Av. Corrientes 1551, hoy a las 22.30.

■ **Doméstico**. Dramaturgia y dirección de Guillermo Cacace. Con Jorgelina Aruzzi. **Reposición** en El 721, Conde 721, hoy a las 21.30.

■ **El acompañamiento**, de Carlos Gorostiza. Con Daniel Figueirado y Roberto Pechou. Dirección de Néstor Romero. En La Clac, Chile 802, hoy a las 21.

■ **Stefano**, de Armando Discépolo. Con Luis Brandoni, Beatriz Spelzini, Horacio Roca y otros. Dirección de Juan Carlos Gené. En el Teatro Cervantes, Libertad 815, hoy a las 21 y mañana a las 20.30.

■ **El refidero**, de Sergio De Ceco. Por el Grupo de Teatro del Nacional Buenos Aires. Dirección de Orlando Acosta. En De la Ribera, Pedro de Mendoza 1821, hoy a las 20.30 y mañana a las 20.

■ **Paladar** (sobre la perversión). Obra de Matías Méndez, con Gabriela Villalonga, Gabriel Virtuoso y Sammy Lerner. **Reposición** en El Eclíptico de la 18ª, Lerma 420, hoy a las 20.30.

■ **Los tres monos**. Libro y dirección de Luis Sarias. Con Silvia Fernández, Guillermo Tassara y Pablo A. Scattone. En Mnemesis, BnM. Mitre 1575 (Pje. de la Piedad), hoy a las

22. En el mismo lugar, **De golpe**, de Eugenia Sosa. Puesta y dirección de Roberto Zerdá, **estreno** hoy a las 24.

■ **El origen**. Por el Grupo Cunill-Cabn. Dirección de Guillermo Joaquín Gómez. **Estreno** en Fray Mocho, Ecuador 380, hoy a las 20.

■ **Nikita, sexo y soda**. Una obra sobre seres descartables. Textos y dirección de Pepe Jiménez. **Estreno** en La Sodería, Vidt 2549, hoy a las 24.

■ **Ritmo por cinco** (sobre Luca Prodan, Bukowski, Angelelli, Santucho y Severino di Giovanni). Actúa Daniel Ritto, dirigido por Pablo Silva. En Espacio Colette del Paseo La Plaza, Av. Corrientes 1660, hoy a las 23.

## DANZA



**Inestable**, espectáculo a cargo de la compañía independiente de danza contemporánea Estado de Tiempo. En la Sala Ana Itelman, Guardia Vieja 3783. Mañana a las 20.

■ **Con Gloria Morir**, espectáculo a cargo de Maximiliano Guerra y el ballet del Mercosur. En el Teatro Broadway, Av. Corrientes 1155. Hoy a las 21 y mañana a las 19.

■ **Ok Mr. Tango**. Canto y baile. Dirección de Jorge Sergiani. En Auditorio del Pilar, Vicente López 1999, hoy a las 21 y mañana a las 20.30.

■ **Azabache y Luna**, espectáculo a cargo de la coreógrafa y primera bailarina Sibila y el Ballet Al-Andalus. En el C.C. Borges, Viamonte y San Martín. Hoy a las 20.30.

■ **Viajes AlmiBarados**, espectáculo de danza teatro a cargo del grupo No Se Llama. Dirección de Ale Cosin. En el Bar del C.C. Rojas, Av. Corrientes 2038, el viernes a las 22.

■ **Flamenco Vivo**, espectáculo a cargo de Marisa Cura, Claudio Arias y el Ballet M'O'Rubí. Coreografía y dirección general de Marisa G. Cura. En el Auditorio Astor Piazzolla, C.C. Borges, Viamonte y San Martín. Mañana a las 20.

■ **Animal de miga**, espectáculo de danza buto dirigido y protagonizado por Quio Binetti. En la Sala Ma-

riano Moreno del C.C. Borges, Viamonte y San Martín. Hoy a las 21.30.

## PIBES



**Pit, pat, puf**, obra de títeres de Bulgaria a cargo del grupo Kukla. Basada en el cuento Los Tres Chanchitos. En Liberarte, Av. Corrientes 1555. Mañana a las 17.15.

■ **Amores de payasos**, de Ricardo Behrens. Obra de actores y títeres con Ricardo Behrens y Estela Huer-go. En Liberarte, Av. Corrientes 1555. Hoy y mañana a las 16.

■ **Casi un cuento**, obra teatral con dirección de Daniel Chocarro. En el C.C. Adán Buenosayres, Asamblea 1200. Hoy a las 17. A la gorra.

■ **Ciclo en La Galera**. Obras: **Re-zetas** (hoy a las 16) y **Hola Panza!** (mañana a las 16). Libro y dirección de Héctor Presa. En La Galera, Humboldt 1591.

■ **Detectives**, espectáculo que cuenta las aventuras de los detectives Mick y Mouse. Con Leonardo Kreimer, Norberto Bernuez y elenco. En el Teatro Mágico de Alparamis, Av. Del Libertador 2229, Olivos. Hoy y mañana a las 16 y a las 18. **Gratis.**

■ **Pinocho**, el musical, espectáculo basado en el clásico infantil de Carlo Collodi, a cargo del grupo Ensamble. Dirección de Diego Veronesi. En el Teatro Luz y Fuerza, Perú 823. Hoy a las 15.

■ **Heidi**, espectáculo musical con Luciana Lifschitz, Damián Acosta y elenco. Dirección de Poupée. En el C.C. Adán Buenosayres, Parque Chacabuco, Asamblea al 1200. Hoy a las 17. A la gorra.

■ **Duendes**, espectáculo circense de los hermanos Trivenchi. Dirección de Daniel Viola. En la Sala Enrique Muñiz del C.C. San Martín, Sarmiento 1551. Hoy y mañana a las 17.

■ **Leyenda**, de Luis Rivera López. Por el Grupo Libertablas, dirigido por Gustavo Manzanal. Con voces grabadas de León Gieco, Julia Zenko y otros. En el Teatro Cervantes, Libertad 815, hoy y mañana a las 16.30.

■ **Teatro Negro**. Por el Grupo Kukla. Obra: **Calidoscopio** (títeres de Bulgaria), de Antoaneta Madjarova. En Liberarte, Av. Corrientes 1555, hoy a las 17.30.

■ **Irulana y el Ogronte**, de Graciela Montes. Obra de títeres a cargo de la compañía Aferrate a la barandana. En el Museo Argentino del Títe-

re, Piedras 905. Hoy y mañana a las 16.

■ **Pedro y el lobo**, espectáculo basado en el cuento sinfónico de Sergei Prokofiev. Dirección de Germán Martínez Lamas. En el Teatro Colón, Libertad y Viamonte. Hoy y mañana a las 14 y a las 15.30.

■ **Circo Interactivo de Papel**, jornada para jugar con papeles y animarse a la forma y el movimiento. En NoAvestruz, Humboldt 1857. Mañana a partir de las 16.

■ **Sonsonando**, recital en el marco del Ciclo La Música en Domingo. En el C.C. San Martín, Sarmiento 1551. Mañana a las 11. **Gratis.**

■ **Cristóbal Colón, un viaje redondo**. En el Museo Saavedra, Crisólogo Larralde 6309, mañana a las 17.

## ETC.

■ **Fiesta de teatro y murga**, organizada por el grupo de teatro comunitario Alma Mate de Flores. Con la actuación del grupo Teatral de Vecinos de Parque Patricios y la Murga Arrebatálagrimas. En la Plaza de los Periodistas, Nazca y Páez, mañana a las 16.30.

■ **Festival gratuito**, feria de moda y diseñadores, performances, shows en vivo y djs. Con la participación de Leo García, Djs InDaMix, Simon y otros. En el Jardín Japonés de Palermo. Mañana a partir de las 10. **Gratis.**

■ **Reunión abierta** de Alcohólicos Anónimos, organizada por el grupo La Fábrica. En Guaraní 272. Hoy a las 19.30.

■ **En memoria del Mayor Bernardo Alberte**, colocación de una placa de bronce frente al edificio en que fue asesinado el 24 de marzo de 1976. En Av. del Libertador 1160, mañana a las 17.

■ **Espectáculos Fronteras de Universo**, **Pintemos el cielo**, **Nuestra Estrella** en el Cosmos y **Nacimiento y muerte del Sol**. En la Sala del Planetario. ...Mañana a partir de las 14.30. **Gratis.**

■ **Clase abierta** de escritura y lectura erótica, a cargo de Alejandro Margulis. Hoy a las 16 en la librería Audaz se Eleva, Serrano 1560. Informes 4584-6123 o escribiendo tallerotica@ayeshaliteratura.com.

■ **IV Feria Artesanal Por amor al ArteSano**, a beneficio del Proyecto Dignidad Cáritas de San Isidro. En la Plaza San Martín, junto a la estación Mitre del Ferrocarril Mitre, av. San Martín al 4000, Florida. Hoy y mañana.

## TEATRO



**Afuera**. Por el Grupo Sanguíneo (Vega-Lois-Garaventa y Pirovansky), dirigido por Gustavo Tarrío. En el C.C. Recoleta, Junín 1930, hoy a las 21 y mañana a las 21.30.

■ **La Bohemia**. Libro y dirección de Sergio Boris. Con Daniel Kargie-man, Darío Levy y Martín Kahan. **Reposición** en Sportivo Teatral, Thames 1426, hoy a la 0 hora.

■ **Mi querido mentiroso**. Obra de Jerome Kilty basada en la correspondencia de Bernard Shaw y Stella Campbell. Con actuación y dirección de Norma Aleandro y Sergio Renán. En el Teatro Maipo, Esmeralda 443, hoy a las 20 y 22.30 y mañana a las 19.

■ **Tresalillo (humor breve)**, show del dúo Trasnocha2. En Bocephus Concert-Bar, Bolívar 860. Mañana a las 21.

■ **Lejana tierra mía**, de Eduardo Rovner. Con Osvaldo Santoro y Paulo Brunetti. Dirección de Oscar Barney Finn. En Andamio 90, Paraná 660, hoy y mañana a las 20.30.

■ **El farmer**. *Rosas en el destierro*. Versión de Susana Nova sobre la novela homónima de Andrés Rivera. Con Esteban Massari, Manuel Bello y Nerina Flores. Dirige Adrián Blanco. En La Máscara, Piedras 760, hoy a las 21.

■ **Final de partida**, de Samuel Beckett. Versión y dirección de Ber-

CENTRO CULTURAL DE ARTES y OFICIOS

## GRISSICULTURA

Muestra Artística en la fábrica recuperada

Exponen

ERNESTO PESCE, NORA CORREAS, NORBERTO ONOFRIO  
OSCAR SMOJE, CRISTINA TOMSIG, RICARDO ROUX  
MARIANA SCHAPIRO, FERNANDO FASOLARI, ROBERTO ELIA  
JORGE VELARDE, EDUARDO SCOCCO, MIGUEL VAYO  
INAUGURACION Sábado 16 de noviembre de 2002 - 12 hs.

CHARLONE 55

Entrada libre y gratuita del 16/11 al 14/12 de 11 a 19 hs.

Agradecemos su difusión ¡LOS ESPERAMOS!













## CONTRATAPA

Por José Pablo Feinmann

Seguramente George Bush lo ignora, pero las guerras de conquista implican un retroceso histórico, un regreso al viejo colonialismo del siglo XIX, como si el capital financiero no hubiera aparecido o como si ya no alcanzara para establecer una dominación eficaz. Esta última hipótesis es altamente rebuscada y significa una alteración en los esquemas de dominio de las potencias imperiales. Todo parece indicar que hoy, a comienzos del siglo XXI, los guerreros no conquistan los mercados para luego retirarse y mantenerlos sometidos por medio del comercio y las finanzas, sino que necesitan permanecer en ellos. O sea, la guerra es guerra de conquista, y toda guerra de conquista reclama el dominio permanente de los guerreros, la no finalización de la guerra, ya que una guerra finaliza cuando los ejércitos, aun los triunfadores o, sobre todo, ellos, se retiran. En la hipótesis de guerra de Bush los ejércitos no podrán retirarse, porque Bush ha retornado a las guerras de conquista, quiere establecer un imperio, no ya por el comercio o las finanzas, sino por la dominación directa del poderío bélico. No quiere abrir mercados, como lo hiciera Inglaterra con China, o la Triple Alianza sudamericana con el Paraguay, quiere ocuparlos.

Esta dicotomía entre ocupación y aperturismo dinamizó el pensamiento colonialista británico en el siglo XIX. Un caso que todos conocemos nos ilustrará certeramente esta cuestión. Busquemos entender la difícil estrategia de Bush comparándola con la del colonialismo inglés en la Argentina. El caso que todos conocemos es el célebremente llamado "las Invasiones Inglesas". Se trató, en la política exterior del Imperio británico, de uno de los fracasos más estrepitosos, de una de las torpezas más lamentables y no repetibles. El brigadier William Carr Beresford inva-

# Las invasiones de Bush

de las colonias españolas del Río de la Plata. Se busca eliminar el dominio español y establecer el británico. Lo que se consigue es unificar el espíritu guerrero rioplatense y abrir, para sus habitantes, la posible visualización de una autonomía política, ya que la victoria militar les había pertenecido. Los ingleses, pese a que repiten el intento un año más tarde, comprenden que se trata de una torpeza. Deberían ocupar la plaza, luego de derrotar a los bravos y orgullosos criollos, y mantenerla. He aquí la cuestión que deciden evitar, dado que advierten que una conquista militar, aun exitosa, dará paso a una etapa más ardua y, decididamente, más onerosa: mantener ocupado ese territorio, establecer en él un gobierno inglés, con funcionarios ingleses y, muy especialmente, un ejército de ocupación que deberá ser altamente efectivo pues se ha vulnerado el orgullo de los nativos y éstos, siempre, desearán reivindicarlo. La decisión del Imperio (el británico, claro) cambia por completo. La conquista deberá ser comercial. Que los criollos, ellos por sí mismos, se independicen de los españoles y establezcan relaciones comerciales libres con Inglaterra, por medio de ellas los controlarán. He citado muchas veces una frase de Canning que es célebre por sí misma: la que afirma que Inglaterra, en el país del lejano sur, Argentina, no deberá penetrar como potencia guerrera sino como potencia comercial. A lo largo del siglo (el XIX), las luchas civiles en el país de los criollos giran en torno de esta temática: abrirse o cerrarse a la integración económica del Imperio británico. Proteccionismo o libre comercio. De esta forma, se consagrará como campeón del nacio-

nalismo al Rosas que encadena los ríos para que no pasen las naves británicas, y será reverenciado como campeón de la causa civilizatoria el general Mitre cuando, al invadir el Paraguay, declara: "Nuestros soldados llevan en sus bayonetas las banderas del libre cambio".

O ese otro célebre brindis del héroe de Buenos Aires: "Brindo por la fecunda unión entre el capital británico y el esfuerzo argentino". Y hemos llegado al punto que determina que (hoy) Bush tenga que estar más cerca de Beresford que de Canning,



más cerca de la dominación directa que de la dominación comercial y financiera.

Veamos. Cuando Mitre dice "esfuerzo argentino" le está resolviendo un gravísimo problema al Imperio británico. "Ustedes nos dan capitales, y nosotros organizamos el esfuerzo nacional para entregarles lo que necesitan: materias primas." Es decir, Buenos Aires, con Mitre, con Sarmiento, con Avellaneda, con Roca, le asegura al Imperio un mercado interno en paz, un país organizado (la organización nacional que se extiende de Caseros al '80) y un país apto para extraer sus riquezas primarias (por medio de la explotación

del gaucha y luego del inmigrante) y derivarlas al Imperio, dando satisfacción a lo que éste necesita. ¿Qué necesidad podría tener el Imperio de invadir la colonia? Deja en sus manos la tarea de establecer un gobierno, tener un ejército, una bandera, un escudo y hasta un himno nacional. Pero -y ésta es la cuestión que Bush no puede resolver hoy- ¿qué habría pasado si la Argentina de los Mitre y los Sarmiento y los Avellaneda y los Roca no hubiera podido extraer sus materias primas en la cantidad, rapidez y efectividad con que Inglaterra las necesitaba? Podría haber sido por dos motivos: 1) o por no haber podido sofocar las resistencias internas y mantener el país en el desorden, o 2) por ineficacia productiva, por no poder elaborar todo lo que el Imperio requería. Aquí, la intervención británica habría debido ser más directa. O enviar misiones militares para sofocar a los disidentes. O intervenir directamente en la producción para, digamos, optimizarla de acuerdo con las necesidades crecientes del Imperio.

En suma, ése es el problema de Bush, de aquí que tenga, impulsado por sus estados mayores, que retroceder al colonialismo de conquista, es decir, a Beresford, dado que, en el golfo Pérsico, no le alcanza con lo que proponía Canning: entrar como mercaderes, no como guerreros. Necesita retroceder a Beresford, necesita conquistar la plaza. Los dos tercios de la producción petrolera mundial están en esa plaza, en el golfo Pérsico. Estados Unidos necesita esos insumos a una velocidad de abastecimiento imposible para los "naturales" de la región. No puede delegarla en ellos. Sus empresas tienen que intervenir directamente. Es-

ta intervención directa determina la dramática del cuadro, su tragedia. Estados Unidos no puede respetar la autonomía de esa región, pues ella, autónomamente, no está capacitada para extraer los recursos energéticos que el Imperio requiere. La consecuencia de esto es la guerra. Una guerra de conquista que instale a Estados Unidos en el golfo Pérsico; a sus empresas y, detrás de ellas, custodiándolas, a sus tropas. De aquí la funcionalidad del terrorismo como justificación de la conquista. Los estados que se conquistan son estados terroristas, estados enemigos, el Mal o sus aliados. Hay que ocuparlos en guerras de prevención. ¿Cuál es la finalidad última de estas guerras de prevención? Imponer la presencia directa del imperio en el lugar de los hechos. Así las cosas, la estrategia militar, que busca fortalecer un orden de producción eficaz, deberá ser apta para establecerse donde haga falta (en el golfo Pérsico o en Asia Central o en Colombia) y mantenerse ahí. Entra, en este exacto punto, el concepto de globalización. El imperio se globaliza porque necesita hacerse cargo directamente de su producción energética. La lucha contra el terrorismo es mundial porque el imperio requiere una explotación mundial de sus recursos primarios, no puede delegarlos. Bush es la pérdida de la paciencia, bajo la excusa de la retaliación. Es, también, la negación de la política, o su precisa prolongación por medio de la guerra. Aunque, si lo pensamos más ajustadamente, acaso sea la prolongación guerrera de una economía cuyo crecimiento requiere una explotación mundial directa de sus insumos energéticos. La empresa es demencial: las conquistas armadas directas son insostenibles. Bush sólo lo logrará incentivar el nacionalismo, el odio, y su expresión armada, el terrorismo. Que, a su vez, sólo servirá para incentivar a Bush. Cómo salir de este círculo mortal es el dilema presente de la historia.

**\*TAX**  
**\*829**

Las llamadas efectuadas al \*TAX son con cargo de tiempo en el aire según el plan de servicio contratado + cargos por el uso de redes de telefonía. Consulte área de cobertura de este servicio. Movicom y BellSouth son marcas registradas de Compañía de Radiocomunicaciones Móviles S.A. (CRM) y BellSouth Corporation Inc. CRM: Ing. Butty 240 piso 20, Capital. CUIT 30-62411865-0.

## Marque \*TAX para conseguir un Taxi.

Usted puede elegir entre distintas operadoras para solicitar un Radiotaxi en cualquier momento, gracias al \*TAX (\*829). Ya sea para un servicio a domicilio como para mensajería. Con Movicom BellSouth, usted viaja seguro, porque seguro consigue un Radiotaxi.



**MOVICOM**  
© BELL SOUTH